



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

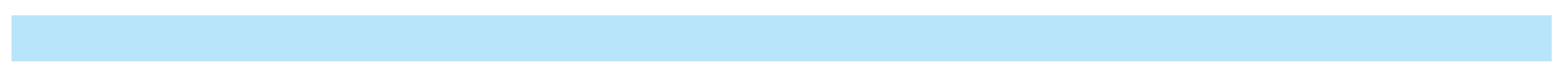
GOLLE DOOFTAGOL E RUTTINGOL

# Deftere

## Ngenndiire Nanngaado

NJUBBUNDI KASOO

2024



**A**

Amharic  
አኔ አማራጅ ነው ምናገረው.  
Arabic  
أنا أتحدث اللغة العربية  
Armenian  
Ես խոսում եմ հայերեն

**B**

Bengali  
আমি বাংলা কথা বলতে পারি  
Bosnian  
Ja govorim bosanski  
Bulgarian  
Аз говоря български  
Burmese  
ကျွန်တော်/ကျွန်းမ မြန်မာလို ခြေငံတော် ဝါတယ်

**C**

Cambodian  
ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ  
Cantonese  
我講廣東話 (Traditional)  
我讲广东话 (Simplified)  
Catalan  
Parlo català  
Croatian  
Govorim hrvatski  
Czech  
Mluvím česky

**D**

Danish  
Jeg taler dansk  
Dari  
من دری حرف می زنم  
Dutch  
Ik spreek het Nederlands

**E**

Estonian  
Ma räägin eesti keelt

**F**

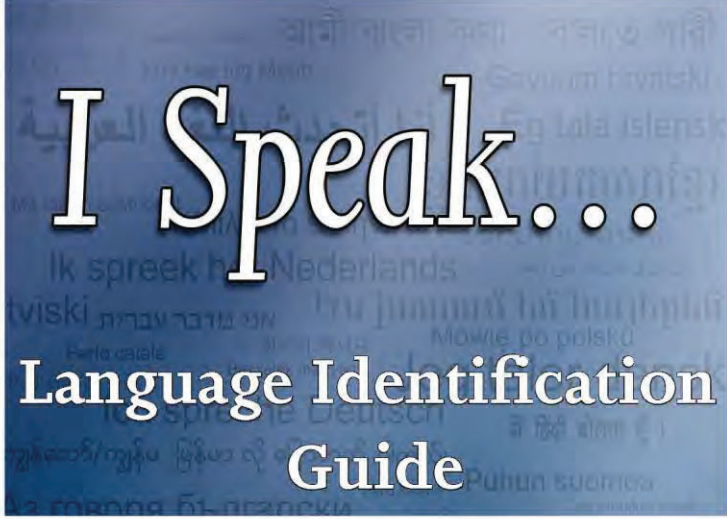
Finnish  
Puhun suomea  
French  
Je parle français

**G**

German  
Ich spreche Deutsch  
Greek  
Μιλώ τα ελληνικά  
Gujarati  
હું ગુજરાતી બોલું છું

**H**

Haitian Creole  
M pale kreyòl ayisyen  
Hebrew  
אני מדבר עברית  
Hindi  
मैं हिंदी बोलता हूँ ।  
Hmong  
Kuv has lug Moob  
Hungarian  
Beszélek magyarul



**Q**

Qanjobal  
Ayin tí chí wal q' anjob' al  
Quiche  
In kinch'aw k'uin ch'e quiche

**R**

Romanian  
Vorbesc românește  
Russian  
Я говорю по-русски

**S**

Serbian  
Ja govorim srpski  
Sign Language



Slovak  
Hovorim po slovensky

Slovenian  
Govorim slovensko

Somali  
Waxaan ku hadlaa af-Soomaali

Spanish  
Yo hablo español

Swahili  
Ninaongea Kiswahili

Swedish  
Jag talar svenska

**T**

Tagalog  
Marunong akong mag-Tagalog

Tamil  
நான் தமிழ் பேசுவேன்

Thai  
พูดภาษาไทย

Turkish  
Türkçe konuşurum

**U**

Ukrainian  
Я розмовляю українською мовою

Urdu  
میں اردو بولتا ہوں

**V**

Vietnamese  
Tôi nói tiếng Việt

**W**

Welsh  
Dwi'n siarad

**X**

Xhosa  
Ndithetha isiXhosa

**Y**

Yiddish  
איך רעד יידיש  
Yoruba  
Mo nso Yooba

**Z**

Zulu  
Ngiyasikhuluma isiZulu

**I**

Icelandic  
Ég tala íslensku  
Ilocano  
Agsaonak ti Ilokano  
Indonesian  
saya bisa berbahasa Indonesia  
Italian  
Parlo italiano

**J**

Japanese  
私は日本語を話す

**K**

Kachchiquel  
Quin chagüic ká chá bal' ruin' ri  
Korean  
한국어 합니다  
Kurdish  
man Kurdii zaanim  
Kurmanci  
man Kurmaanji zaanim

**L**

Laotian  
ຂອບປາກພາສາລາວ  
Latvian  
Es runāju latviski  
Lithuanian  
Aš kalbu lietuviškai

**M**

Mam  
Bán chiyola tuj kiyol mam  
Mandarin  
我講國語 (Traditional)  
我讲国语/普通话 (Simplified)  
Mon  
အဲဒါတို့အတွက်ပုဒ်

**N**

Norwegian  
Jeg snakker norsk

**P**

Persian  
من فارسی صحبت می کنم.  
Polish  
Mówię po polsku  
Portuguese  
Eu falo português do Brasil (for Brazil)  
Eu falo português de Portugal (for Portugal)  
Punjabi  
ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦਾ/ਬੋਲਦੀ ਹਾਂ।

Yamiroore 13166 ina dábbi e OHS nde yéttata laabi potdi ngam rokkude no haaniri programuuji e golle mabbe been yimbe wonndube e cafeele nande Engele e kadi - no Titoonde 6 (Title VI) Kuulal 1964 ko fayti e Hakkeeki Aadee yamiriri nii - ngam tabitinde wonde heboowo ballal kaalis laamu Amerik ina mbaɗa hono noon.

*I Speak* is provided by the Department of Homeland Security Office for Civil Rights and Civil Liberties (CRCL). Other resources at [www.lep.gov](http://www.lep.gov)

Contact the DHS Office for Civil Rights and Civil Liberties' CRCL Institute at [CRCLTraining@dhs.gov](mailto:CRCLTraining@dhs.gov) for digital copies of this poster or a "I Speak" booklet.

Download copies of the DHS LEP plan and guidance to recipients of financial assistance at [www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl)





## ***iHabla?***

- ;,Habla K'iche? (Guatemala)**
- ;,Habla Mam? (Guatemala)**
- ;,Habla Awateko? (Guatemala)**
- ;,Habla Q'eqchi? (Guatemala)**
- ;,Habla Kakchikel? (Guatemala)**
- ;,Habla PocoMam? (Guatemala)**
- ;,Habla Q'anjob'al? (Guatemala)**
- ;,Habla Achi? (Guatemala)**
- ;,Habla Ixil? (Guatemala)**
- ;,Habla Pocomchi? (Guatemala)**
- ;,Habla Jakalteko (Popti)? (Guatemala)**
- ;,Habla Chuj? (Guatemala)**
- ;,Habla Akateko (Acateko)? (Guatemala)**
- ;,Habla Garifuna? (Honduras, Guatemala, Other)**
- ;,Habla Cora? (Mexico)**
- ;,Habla Zapotec? (Mexico)**
- ;,Habla Chatino? (Mexico)**
- ;,Habla Tepehuan? (Mexico)**
- ;,Habla Quechua? (Peru, Ecuador, Others)**
- ;,Habla Quechua? (Peru, Ecuador, Others)**

*Ndeedoo winndannde wallitan gollotoobe DHS e anndude demngal gadanal nedfo gummiriido Amerik hakkundeejo walla worgo mo nanataa no feewi Engele walla Español. Ndeedoo winndannde foti ko huutoreede walla beydeede e gede laabi kollooje haaloobe demde ngenndiije/aadanteeje.*



**Homeland  
Security**

Rokki kabirde ISpeak (Kaalat-mi) ko Jaagorgal Deenka Ngenndi Amerik, Yiliirde Hakkeoji Yimbe e Wellitaare Yimbe (CRCL). [www.dhs.gov/crcl](http://www.dhs.gov/crcl)



## Loowdi

NAATIRDE/NGARDIIKA .....	7
NEWAGOL DEMNGAL .....	7
TUMA NDE NJETIDAA HODORDE NDE .....	7
KO WADDII MA E HAKKEEJI MA.....	7
KO WADDII E MA .....	7
HAKKEEJI MA .....	7
ALHAALI DANNAL MA .....	9
HAALDUGOL E KOREEJI, SEHILAABE, E LOMTO	
SARIYANKEEJO.....	10
NODDUGOL TELEFOD.....	10
TABLETAAJI .....	10
NJILLUUJI .....	10
MEI (BATAAKE).....	10
NAAMNE KO FAYTI E MARGOL SUKA.....	15
KUUTORDE SARIYA.....	15
JEEWTE MOOBONDIAL KO FAYTI E HAKKEEJI	
SARIYA .....	15
NODDIRNGEL JAAWNGEL KO FAYTI E NDEENKA	
FEDDE MAWDE UN UMMANIIDE MOOLIIBE (UNCHR).....	16
SARIYA DEFTERDU .....	16
SENGO KAÑUM E CUUDI .....	17
TOLNO SENGO .....	17
NJUBBUDI CUUDI KEERIINDI.....	17
ÑAMALLEEJE, GOLLE, E BALLE.....	18
ÑAMALLEEJE .....	18
BITIK/YEYIIRDE walla masiñaaji jeyooji.....	19
TUMA FOOFTERE.....	19
DIINE.....	19
HEBBOORE GOLLE BALLAL (VOLUNTARY) .....	20
DEFTERDU.....	20
TAWTOREEDE ÑAWOOJE GODDE (KO	
WONAA DANNAL ).....	21
DAB'BUGOL YAMIROORE RESDE.....	21
COMCI E LAABAL.....	21
NANNDUGOL WUTTEEJI.....	21
TOPPITAGOL BANNDU MUUDUM.....	22
LAABAL .....	22
LONNUGOL .....	23

HODORDE LAABDE .....	23
KUULE E E LAABI SARIYA .....	23
LIMTAGOL YIMBE .....	23
KAAKE JAMIRAADE E DE NJAMIRAAKA.....	23
LAARWAGOL E YIYGOL .....	24
NEHDI E HAKKEEJI MA .....	25
KUURTORGAL DOOLE E KADDOOJE .....	26
TUUME BONANDE .....	26
CELLAL KUUBTITINNGOL E NDEENKA .....	26
EKKORDE YALTUGOL TUMA MUSIIBA.....	26
FAAMINGOL KO FAYTI E CELLAL E KABAARU CELLAL ..	28
YEEWTOGOL KUUBTITINNGOL SARWISAAJI	
NDOKKAADI .....	28
BALLE GONDE/ BEYDAADE.....	29
YIYDUGOL E CAFROOWO.....	29
MIJOOJI CAGGAL .....	29
LEDDE .....	29
SAFAARA CELLAL HAKKILE E FARATI WARTAGOL ...	30
BINNDANDE SAFAARA .....	30
TINTINAANGO SIRLU KO FAYTI E RENNDINGOL	
KABAARU SAFAARA MA .....	30
REENTINGOL KO FAYTI E TOÑANNGE KOWKI E YANNGOL	
.....	31
NANNGAL KO NOKKU KISAL.....	31
ANNDINOOJE .....	31
SARIYA GEDE KADAADE .....	32
REENAADE TOÑANNGE KOWKI E YANNGOL .....	32
GULLITAALI KALA TOÑANNGE KOWKI E YANNGOL..	33
TOPPITAGOL SAFAARA, TINTINGOL, E	
SERWISAAJI TOÑAABE .....	34
FAAMGOL LAABI ÑAWOORE GEDE BONDE .....	35
JULAGOL YIMBE .....	36
Wullitagol Julagol Yimbe .....	36
NAAMNE, DABBANDE, E GULLITAALI .....	36
NAAMNE, DABBANDE, E GULLITAALI NDER .....	36
H NO WULLITAANGO REWNGO SARIYA WADIRTE ...	37
BINNDANDE .....	38
YALTUGOL HODORDE .....	39
BINNDANDE DAKKATEEDE E HUMPITOOJI.....	39

## NATIRDE

Ada hodi e hodorde reendane wonnde e juude walla e halfino Fedde Dowlaadi Dentudi (Americ) toppitiinde ko fayti e Danngal e Duwaañ (ICE) e ko fayti e Golle Ruttingol (ERO).

## Newagol Demngal



So tawii a haalataa walla a faamataa Engele, walla a waawaa jannugude walla winndude Engele, maa addane piroowo, tawa a yobataa, ko fayti gede jowitiide e safaara e ICE walla nanngal. Ngal ballal ina waawi wonde tawa ko golloowo kaaloowo demngal ma walla piroowo demde. Kadi kala binndande ndokkaade ma ina poti firteede e demngal ma walla piroowo faamin ma e demngal ma. So tawii ada yidi ballal ngam faamde ndee deftere walla kala humpito wonngo, haaldu e golloowo to hodorde ma walla golloowo e ICE.

## TUMA NDE NJETIDAA HODORDE NDE

Ko buri heewde e kodorde ina njokki kuule ganndaade de neddo nanngaado haani rewde tuma nde o arii e hodorde hee. Yeew haatumere 1 e hello ngarowo ngam anndude no yahrata kañum e laabi gollordi.

Ina gasa tawa ada wona e hodorde hee haa:

- Ndokkedfa yamiroore waawde hokkude njobdi walla ngoppitedfa kasoo;
- Naawoore danngal ma wadee ;
- Njamirefa yo a haltine e leydi ndii; walla
- Nawtedfa hodorde wonnde

Ko aan foti jannugude ndee deftere ngam anndude ko fayti e:

- Ko waddii e ma kañum e hakkeeki ma aan nangaado;
- Porogaraamuuji e balle de mbaaw-daa hebde
- Kuule de pot-daa rewde;
- Laabi ngam ngonkaaji gooti; e
- No cadeele gullitirte e no wullitaango neldirte.

Ndee deftere siimtata tan ko humpitooji teenjtudi, kono haalataa e dow denndaangal hakkeeki e sardiiji jowitiidi e wongol ma e hodorde hee.

Maa a heb Kadi deftere wofnde ummoraade e hodorde ma, tawa ande hollita kuule hodorde nde. Ina moyfi paama e ndewaa e kuule gonde e nder defte didi dee kala. So a majjini ndee deftere, ada jogii hakke lomtinaneede laawol gootol. Hono majje/koppiiji maa kebe e nder defterdu sariya ngam e nder cuudi, walla ina mbaawi dabbireede e gollotoobe e nder hodorde nde ngam tuugnoda hen.

So ada yidi ballal ngam faamde ndee deftere, haalan golloowo to hodorde ma walla golloowo ICE.

So tawii a waawaa jannugude, winndude, haalde, walla faamde Engele, ada jogii hakke hebde kabaruuji teenjtudi e demngal walla mbaydi ndi mbaawda faamde walla dabbude godfo faaminde ma dum e haala e demngal ma. Haaldu e golloowo e hodorde nde so ada yidi ballal.

## KO WADDII E MA E HAKKEEJI MA

So tawii politik ICE ko nanngude denndaangal nanngaabe wonndude e ndimaagu e teddungal kañum e wonnde e hodorde ndeenka, kisal, e laabal, ada jogii kadi ko waddi ma e hakkeeki ma.

## KO WADDII E MA

Ina jeyaa e ko buri teenjtude e ko waddi ma, jannugude e rewde e denndaangal kuule, doosde, e jamirooje hodorde ndee. So a rewaani e kuule hodorde ndee, ada waawi naaweede.

Kadi ada foti hormaade gollotoobe, nanngaabe wofbe, e kala jeyal/kaake e reende laabal hoore maa e ko taarii ma.

Kadi ada foti:

- Gollondirde e (jabande) gollotoobe bee;
- Huutoraade tiitoode gollotoobe, hono no, mister, mis, doktor, ofisee, wonndude e njettoode mabbe;
- Hokkude nehdi been nanngaabe wofbe; e
- Noftaade tumaaji wuppugol e lootagol.

## HAKKEEJI MA

Ada jogii hakke jogaade wellitaare ma, laabal ma, e cellal ma.

So ada nanngaa e hodorde hee, ada jogii hakke hebde naamdu moyyundu, comci laabdi, e fartanjeeji keewdi ngam lootaade e lootnugol/wuppogol (e rokkeede kabirde ngam wafde dum). Ada jogii hakke hodde e nokkuuji do henndu e nguleeki moyfi, kadi ada jogii hakke hebde safaara e cellal hakkille so ina haani.

## HAATUMEERE 1. LAABI NGAM NAATNUDE NANGAADO

LAABI	NEDDO TODDAADO	NO YAHRATA
1	Ofisee Damal	Nannga comci ma, kaalis ma, e kaake ma ngam reende, kadi o hokku ma derewol seedantaagal gede dee kala. O Wada njiylawu yewtagol keeriido ngam wallitde terjtinde wonde aan e wofbe nanngaabe bee ina ngoni walla ina ngolloo e nder nokkuuji kisal e deeyfe.
2	Nangaado	Ina moyfi nde njogotodaa seedantaagal (resii) deen kaake ma de ofisee oo jaggi. A hebtan kaake ma tuma nde nacciteda.
3	Ofisee Damal	Wada doggol denndaangal kaayitaaji ma sariya e dereeji kebtinirdima (yeru paaspoor, seedantaagal jibinannde), caggal duum o rokka-di ofisee ICE. Oon wadta-di e dosiye ma dangal, biyeteedo A-File.
4	Nangaado	Maa a rokkite kaayitaaji ma tuma nde alhaali naawoore ma kasi. <sup>a</sup>
5	Nangaado	A heban A-Number (tonngoode-A) kuutorteedo ngam anndude ma e nder dumunna mo ngonndaa e hodorde hee. Ada foti hokkude A-Number ma koreeji ma e awokaa ma ngam be mbaawa hebde ma e nder <a href="#">Online Detainee Locator System</a> .
6	Ofisee Damal	Haalan ma gefe de mbaawda e de waawaa jogaade e Hodorde hee. Deen gefe de ofisee oo haaltan ma fawii ko fayti e kisal e ndeenka.
7	Nangaado	E fawaade e doosde keeriide hodorde ndee, ada waawi jogaade won e gefe diine, ko wayi no: cakkaaji diine /kurusaaji, jawe/pegge dewgal, nate, defte janngirde diine e, kaayitaaji sariya e dereeji (ina heen kaayitaaji/resiiji kaake), e gefe tokoose godde (kollitaade e deftere tinndinirde hodorde ndee).
8	Ofisee Damal	Hokku ma gefe lelnde ko wayno, daraaji njegenayi, e suddaare.
9	Nangaado	Yeewto politik e laabi ngam hebgol waylude gefe lelnde. Kono ada waawi waylude gefe lelnde laawol gootol e nder yontere.
10	Ofisee Damal	Hokku ma gefe toppitiide hoore maa jabaade ko wayi no saabunde, coccorgal, yesoode, ekn. Ada waawi naamnaade golloowo/ofisee kodki ngam beydude gefe toppitirde hoore maa so ada hajaa.
10	Nangaado	Ada waawi lootaade e hebde comci laabdi no haanirta e ngonka hodorde ndee.
11	Ofisee Damal	Subbade senngo ma, rokku ma suudu hodorde wonndude e nanngaabe wofbe e nder senngo ma. <sup>b</sup>
12	Cafroowo	Naamndo ko faati e cellal banndu e hakkille ma kañum e ledde ma.
13	Nangaado	Haaldu e cafroowo ma kala cafeelee cellal, ñakkeende walla haaju e ko fayti e ñakkeende, cafeelee potde yeewteede ko yaawi, walla kala ledde de yettataa walla de njiddaa.
14	Cafroowo	cafroowo jabaado maa rokke yeewndo cellal laabtungo e nder balde 14 caggal nde ngardaa. <sup>c</sup>

<sup>a</sup> So tawii koppiiji dii kaayitaaji ina kajaa ngam hedtaade ma (yawaore ma), ada foti naamnaade ofisee ICE ko adii.

<sup>b</sup> Ngam kebaa ko buri laabde e dow ndee tobbere, ndaar deftere tinndinirde hodorde ma e ko fayti e senngo.

<sup>c</sup> Kabaaru cellal ina reena, ko sirlu. So ada yidi koppiiji dii kaayitaaji, ada foti naamnaade cafroowo, walla golloowo ICE, walla gollotoobe e hodorde hee, ngam hebde bataake dabbaande kaando.

So tawii ko a nedfo gondudo e nakeende terde, ada jogii hakke dabbude hoforde tuugnaade e nakeende ma.

So tawii ko a nedfo gondudo e nakeende terde, ko wayi no nakkere waawde yahde, haalde, foofde, yiye, nande, walla toppitaade hoore ma, ada jogii hakke dabbude e hebde hoforde moyfere, tawa ina rokku ma fartanje potal hebde, tawtoorede, walla naftoraade porogaraamuuji, golle, e balle hoforde nde de nanngaabe wodbe mbaawi hebde. Kadi ada jogii hakke hebde balle ngam wallude ma jokkondirde, yiye, walla nande. Hoforde nde ina haani haaldude e ma e mbaydi ndi paamata, e naamnaade ma gedde de kaajedaa, kadi wadta hakkille no feewi e ko njidfaa. Hoforde nde ina foti humpitdema laabi ngam wadde dabbaande hoforde nakkaado kañum e laabi gullitordi, kadi hoforde nde ina foti wadde haa din laabi newiro ma

So ada yidi wadde wullitaango walla wullitaango rewngo sariya ko fayti e nakkere hoforde mo sellaani, ada waawi rewde laabi limtaadi e hello 37 e ndee deftere.

**Kadi ada jogii hakke:**

- Fartanneeji kaandi e potdi ngam wadde dewe ma diine so wanaa tan ko kadooje (ustugol walla hadgol) jowitiide e kulhuli kisal, ndeenka, e njubbudi hoforde nde. So tawii gollal rewgol diine ina ustaa walla hadfaa, ada jogii hakke dabbude feere wodnde ngam rewde diine ma mo ngoongdinda, tawa addata cadeele ko fayti e kisal, ndeenka, e deeyre ;
- Wullitaade ko fayti e ngonka nguurdam to hoforde nde walla to Jaagorgal Ndeenka Ngenndi (DHS) ;
- Wasde daweede e kala sabaabu baawdo wonnde, ko wayi no leñol ma, diine ma, iwdi leydi ma, awra ma, sifaa kowki ki jidfaa, hebtinirgol awra ma e nakeende banndu ma, nakeende hakkille ma, walla miijo ma e dawrugol ;
- Wasde welsindeede walla toñeede;
- Wullitaade kala njannu, wayi no ko fayti e toñanne kowki walla yanngol to hoforde nde walla to Jaagorgal Ndeenka Ngenndi (DHS) ; e
- Hebde kuutorde defterdu sariya e ballal ko fayti e sariya. Yeew deftere hoforde nde ngonna nde ngam humpitooji ko fayti e ebbooje balle ko fayti e sariya wonndude e kuule, laabi e tumaaji jeewte.

## ALHAALI DANNGAL MA

Ada jogii hakke hebde awokaa walla lomto sariyankeejo mo cubidaa, tawa njobdi wonaa e dow laamu Amerik faawii. Ko aan foti yobde sarwisaaaji awokaa oo.

Oon nedfo ina foti signude bataake G-28 ngam humpitde hoforde ndee, ICE, e DHS wonde ko kanko woni lomto sariyankeejo ma.

Fawaade e alhaali ma, ada waawi jogaade hakke hedeede/ñaaweede yeeso ñaawoowo ko fayti e danngal. Ko aan walla awokaa ma walla lomto sariyankeejo ma foti hollitde alhaali ma to ñaawoowo ko fayti e danngal.

So tawii sariya ina jabi, laamu Amerik ina waawi subaade ngonka danngal ma tawa ina huutoroo laabi goddi di a fotaani yiye e ñaawoowo ko fayti e danngal. Kadi ada waawi hebde yamiroore oppiteede e dow njobdi haa nde ñaawoore ma jogori wadeede. So tawii ko noon, njobdi ndi ko e ma wadfdii.

**Ada jogii hakke dabbude ballal ngam wasde nawteede leydi ma tuugnaade e dalillaaji sariyaaji ceertudi so tawii ada sikki ada foti hebde.**

Diin dalillaaji ina mbaawi wonnde wasde haande nawteede leydi ma, yubbitino alhaali ma, dabbude asil (sudaade e leydi), hulgol torree de so a nawtaama, walla ballal e nder Nanondiral jowitiingal e Torlaaji e Gede Godde Bonde, de ngonaa Nedfaagu, walla Jaggireede ma Tampineede no Boniri.

Yeru, ada jogii hakke dabbude asil ngam joodaade e nder leydi Amerik so tawii ada wondunoo (walla wondi e kulol wonnde ma) ware ngam leñol ma, diine ma, leydi ma, miijo ma dawrugol/politik, walla jeyegol ma won e pelle renndoyankooje so tawii e nawtaama e nder leydi ma walla leydi ndi cakkitidaa wonnde e mum.

**Ada jogii hakke waawde yaltude leydi Amerik so tawi a ada welaa ko adii nde ñaawoore ma wadata, kono so tawii sariya ina yamiri fawaade e alhaali ma.**

Dum woni ko wiyetee nawtugol hoore mun. So dabbaande ma jabaama, ada waawi waasde jogaade hakke hollirde alhaali ma e ñaawoore. So ada yidi nawtude hoore ma, ada foti haalande dum ofisee ICE walla ñaawoowo ko fayti e danngal.

So ada jogii naamne ko fayti e laabi nawtugol ma, haaldu e ICE ofisee ma. Kadi ada waawi noddude kala awokaaji walla lomto sariyankeejo wonbe e doggol sarwisaaaji sariyaaji di ICE rokki ma, di ngalaa njobdi. Yanti heen kadi, defterdu sariyaaji hoforde ma ina waawi jogaade gedde paaminooje ko fayti e mun.

So tawii ada sikki ada waawi hebde sifaa ballal danngal, ada foti etaade haaldude e awokaa walla e lomto sariyankeejo. Ina waawi kadi tawa ina woodi keeri waktuuji ngam dabbude ballal, dum noon, tiidno-daa e heblude e ruttade e dabbaande fotnde wadeede e nder daawal ngal so wonaa dum ada waawi waasde hebde fartanje dabbaande ma yeewtee. Ko aan foti wadde e rokkude dereeji potdi dabbude ballal.



## HAALDUGOL E KOREEJI, SEHILAABE, E LOMTO SARIYANKEEJO

Ndee tayre e deftere nde hollita ko no jikkondirta e wodbe caggal hodorde nde, ko wayi no noddugol telefon, aroobe njillu/yiyde ma, e bataake.

**TESKO NO MOYYI!!** Tuma nde nanngeda, ina waawi tawa koreeji ma, e lomto sariyankeobe, e yimbe wodbe ina njidi yiytude ma. Abe mbaawi yiytude ma e Siistem Yeewirde Nangaado e Weeyo (Locator Detainee Online), to [www.ice.gov/locator](http://www.ice.gov/locator). Laawol burngol yaawde ngam yiyaade yimbe e nder Siistem Yeewirde Nangaado e Weeyo ko huutoraade A-Number kañun e leydi ndi o jibinaa.

## NODDUGOL TELEFON

So a arii e hodorde hee, ada rokke telefon. Caggal duum, ada waawi noddirda telefonaaji e nder suudu maa. Noddaali dii fof ina mbaawi yeewteede, so wonaa noddaango awokaa ma, lomto sariyankeejo ma, walla to ñaawirde.

Wad e hakkile ma wonde, ada waawi hadeede walla martabaaji gollirgol telefon ma ustee so tawii a rewaani kuule hodorde ndee, a bonnii kabirde telefon, walla a noddirii ngam golle de ngonaa e sariya.

Ko aan foti janngude kuule hodorde nde ko fayti e huutoragol telefon. Ada jogii hakke naamnaade huutoraade sistem telefon ICE. So tawii dabbaande maa huutoraade telefon oo jabaaka, haalan kala ofisee ICE wonde ada yidi wadde dabbaande binndol ngam huutoraade sistem telefon oo. Yeew haatumeere 2 e hello 11 ngam beydaade humpitaade ko fayti e kuutoragol telefon nde ngonndaa e hodorde hee



Ngam jikkondirde e kala tonngoode telefon e nder leydeele dentude Amerik tawa kuutortodaa ko masinj TeleType (TTY)::

- Huutoraade masinj TTY, ko adii fof ko noddude 711. Dum jikkondirde ko e Sarwiis Jikkondiral Noddaali (TRS).
- So a jikkondirii e golloowo TRS, rokku golloowo TRS oo tonngoode telefon nde njiddaa noddude.
- Ndeen woni golloowo TRS oo jikkondirma e ndeen tonngoode.
- So tawii ada jogii cadeele walla naamne jowitiide e kuutoragol masinj TTY, naamndo ballal gollotoobe e nder hodorde hee.

## TABLETAAJI

Ina waawi tawa hodorde ma ina jogii tabletaaji baawdi jikkondirde ma e sehilaabe ma, e koreeji ma, e awokaaji ma. Woni e tabletaaji dii ko gefe de naamdaaki njobdi kañum e humpitooji ballooji ko wayi no ndee deftere, binndande hodorde nde, e kuutorde diine e sariya. Lowre wodnde ina woodi tawa ko luweteede walla soodeteede, ina heen pijirlooji ko wayi no filmuujii e jimdi. Won e kodorde ina beydii hen gefe godde ko wayi no jikkondirde e ICE e safroobe. Yeewto deftere hodorde nde walla naamndaa gooto e gollotoobe ngam humpitaade.

**KUUTORAGAL TABLETAAJI KO FARTANDE, WONAA HAKKE**, kadi kebgol ma ina waawi ustaade e sahaaji kuutoragol keewgol. Kuutoragol tabletaaji ina waawi yeewteede tawa a alaa hakke hay gooto ko fayti e sirlu ma. Kala kuutoragol bonngol tabletaaji di walla golle godde de kalaa e sariya de nanngaado wadata, ina waawi wonde sabaabu waasgol fartanne jogaade tabletaaji.

## NJILLUUI

Ada waawi hebde yillotoobe. Yillotoobe ina poti rewde e kuule e laabi njilluui hodorde nde. Ko aan foti wadde feere mbele Yillotoobe ma ina ngannda kuule njillu nguu. Maa taw kuule e laabi e nder deftere tinndinirde hodorde ndee.

Yillotoobe bee fof ina kaani boornaade comci potdi, e jikkaade jikkuuji moyfi. So tawii ko aan walla hobbe ma ngoni e tampinde, maa be njaltu, kadi hodorde ndee ina waawi wadude ustude njilluui ma. Yillotoobe e kala ko be ngaddata e hodorde hee ina waawi ndareede. Abe mbaawi wiyeede yo be mbad kaake mabbe e nder wakande walla e nder werla/oto mabbe.

Yillotoobe ma ina mbaawi addande ma gefe, kono ko maa ofisee yeewtoo de, jaba de. Wiy yo yillotoobe ma bee wotaa be ngaddor kaake keewde walla gefe godde.

Kala ko njagguda e juude jillotoodo tawa ofisee jabaani, ina waawi teteede e junngo ma. Ina waawi jaggireede no huunde nde alaa laawol ni. Kadi ada waawi faweede njobdi ngam yabbude kuule e jogaade ko hadaa. So tawii ada yidi humpitaade ko fayti e njilluui, yeew haatumeere 3 nde.

## MEI (BATAAKE)

Ada waawi neldude e hebde bataake, so wonaa tawa moyfaani e kisal, ndeenka, walla deeyre hodorde nde. Janngu kuule ko fayti e bataake e nder ndee deftere e nder deftere tinndinirde hodorde ma. Ko aan foti annude e rewde kuule jowitiide e bataake, e faamminde deen kuule kala binndoowo ma. So tawii won daliilu wonnde a alaa e rewde e kuule bataake, fartanne ma wadde bataake ina waawi usteede. Ngam beydaade humpitaade ko fayti e bataake, yeew haatumeere 4 nde.

## HAATUMEERE 2. HUMPITO KO FAYTI E NODDUGOL E TELEFOND

NODDUGOL E TELEFOND: <sup>a</sup>	INA YAMIRAA?	KO MEHRE-MEHRE?	TESKOOJI
Yimbe fof (sehilaabe, koreeji, golle)	eeey	Ina waawa wonnde walla alaa	Yeew kuule hodorde ndee.
Ndaartude awokaa walla lomto sariyankeejo (hay awokaaji di gollataa ko fayti e danngal) <sup>b</sup>	eeey	eeey	Hakke hojomaaji 20 ina waawi hokkeede e noddaango ngam newnude hebngol potngol telefonaaji.
Awokaa walla lomto sariyankeejo (hay awokaaji di gollataa ko fayti e danngal) <sup>c</sup>	eeey	Ina waawa wonnde walla alaa	Hakke hojomaaji 20 ina waawi hokkeede e noddaango ngam newnude hebngol potngol telefonaaji.
Gede cattude (yeru, maayde walla ñawu e koreeji ma) <sup>d</sup>	eeey	eeey	Ngam wadde noddaango cadtungo, naamndo ballal e golloowo e nder cuudi, deentooowo, walla golloobe ICE.
Ngonka wellitaare suka	eeey	Ina waawa wonnde walla alaa	So ada yidi ballal ngam hebde tonngoode golloowo yawoore ma walla awokaa kalfinaado alhaali wellitaare bingel ma naamndo golloobe e hodorde nde, Ofisee kettudo e Nawtugol ma, ma walla noddu Laabi Wullitagol e Humpitogol Nanngal (DRIL) .
Yiliirde konsilaa leydi mon e nder Amerik	eeey	eeey	Konsulaa oo ina waawi wallude ma hebde awokaa, jokkondirde e koreeji ma, walla arde yeewde ma to hodorde too.
Yiliirde DHS Inspekteer Mawdo	eeey	eeey	1-800-323-8603 walla 1-844-889-4357 ummoraade e masinj TTY
Laabi Wullitagol e Humpitogol ICE (DRIL)	eeey	eeey	1-888-351-4024 or 9116# walla 711 ummoraade e masinj TTY
Naatngol e Yeewndo ICE OPR	eeey	eeey	1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) walla 711 ummoraade e masinj TTY
Yawirde	eeey	eeey	
Ñaawirde danngal e Yiliirde Ngenndiire Yawoore danngal (BIA)	eeey	eeey	
Awokaaji Pro bono (walloobe mehre mehre) walla pelle ballitooje sariya tawa njobetaake	eeey	eeey	Hono no Yiliirde Mawnde toppitiido Yeewndo Danngal yamiriri ni. <sup>b</sup>
Fedde Mawde UN ko fayti Mooliibe	eeey	eeey	
Golloobe e laamu	eeey	eeey	Noddaali ngam kebaa kaayitaaji ko fayti e ñaawoore ma danngal.

<sup>a</sup> So tawii a hebii cadeele noddigol telefon, sistem oo gollataa no haaniri, walla o jabataa noddude been limtaabe tawa ko mehre-mehre, naamndo ballal ofisee ICE kettudo e cuudi.

<sup>b</sup> So tawii ada yidi jokkondirde e awokaaji ma walla lomto sariyankeobe e pelle ballitooje mehre-mehre e nder nokku ma, yeew e nder suudu ma doggol awokaaji walliroobe mehre-mehre. Ofisee ICE ina waawi rokkude ma ngol doggol. Angol hesditine laabi nay e nder hitaande.

<sup>c</sup> Adã foti wadtude tonngoode telefon awokaa maa walla lomto sariyankeejo ma e nder Doggol Tonngoode Telefon Jamiraade ngam noddaali ma mbaasa yeewteede/ñukkideede.

<sup>d</sup> Noddaali keewdi feewde e awokaa ma walla e lomto sariyankeejo ma, keewaani naggireede ko noddaali cadtudi.

## HAATUMEERE 3. HUMPITO KO FAYTI E YILLOTOOBE<sup>a</sup>

KOREEJI E SEHILAABE		
ÑALDI JAMIRAADI ARDE NJILLU	TUMA NDOKETEEDO	TESKOOJI
Aset, Alet, e ñaldi di ngolletaake	Hojomaaji 30, walla beyde so tawii a naamdiima, wonannde been iwbe nokkuuji godɗudi no feewi.	Sukaabe be njettaaki duubi 18 ina mbaawi arde njillu so tawii abe ngondi e mawɗo ngarɗo njillu. Yeepto deftere tinndinirde hoɗorde ndee ngam njiya so tawii ballondirde e Sukaabe arbe njillu ina yamira
YIYDUGOL E AWOOKAAJI E WALLOOBE AWOOKAAJI		
Altine haa Aljuma	Waktuuji 8 e nder ñalawma (ko famɗi fof)	Aɗa waawi naamnaade jokkondirde e awokaa ma walla e lomto sariyankeejo ma tuma ñaamde. Gollotoobe e hoɗorde nde maa ndokku ñaamde ma ngam ñaama e tuma yiydugol mon.
Aset, Alet, e ñaldi di ngolletaake	Waktuuji 4 e nder ñalawma (ko famɗi fof)	So tawii aɗa yidi haytude yiydugol, ko aan foti waɗde dum. Wonataa naamndoda ofisee walla nanngaado godɗo yo waɗane dum.

<sup>a</sup> Yeepto kuule hoɗorde ma ko fayti e waktuuji njillu e humpito heriingo.



## HAATUMEERE 4. HUMPITO KO FAYTI E BATAAKE

### BATAAKE SARIYA E JOKKONDIRE KERIIDE HUMMORTOO KO E:

- Awokaaji gollonoobe koye mun en, lomto sariyankooɓe, e awokaaji laamu
- Naawooɓe, ñaawirde, ammbasaaduujji, e konsilaaji
- Hooreejo leydi Amerik, cukko hooreejo leydi ndi, walla tergal Kongre
- Departemaa Naawoore Amerik, Jaagorgal Ndeenka Ngenndi (DHS): ina heen ICE, Yiliirde DHS Inspekteer Mawɗo, Yiliirde DHS ngam Hakkeoji Yimbe e Wellitaare Yimbe, e Fedde ICE ko fayti e Sarwiis Cellal)
- Gollooɓe e sistem wullitagol
- Jaaynooɓe e yimbe jaayndeeji godɗi

### HEBLOGIL WINNDUGOL BATAAKE SARIYA

E dow bagge nano suudu bataake oo, winndu:

- Innde ma
- A-number (tonngoode-A) ma walla tonngoode ma annditirde (ID) ; Haani wonnde e A-number tan ko limooje nay cakkitiidi ni (A-XXX-XX0-000)
- Hodirde hodorde nde

E hakkunde suudu bataake oo, winndu:

- Innde e hodirde mo neldata bataake oo
- Titoonde walla fedde, ko wayno awokaajo, suudu sariya, walla sarwisaaji sariya

Winndu “Bataake Sariya” walla “Jokkondiral Keringal” e dow suudu bataake oo (haalnu awokaa ma walla lomto sariyankeejo ma sariya wonnde kala bataake ngarowo ko noon foti wadireede).

### SIRLU BATAAKE

Denndaangal bataakeeji ngarooji e jaltooji ina mbaawi yeewteede ngam ndaartude so tawii ko rewaani e sariya ina hen.

- So a hebii bataake sariya, gollotoobe e nder hodorde hee maa uddit mo e yeeso ma, kadi ina mbaawi yeewtaade so tawii huunde nde alaa e sariya ina hen, kono be janngataa mo.
- So tawii a yidaa bataake ma sariya walla keeriido jaltoowo udditeede, daccu gollotoobe e nder hodorde hee yeewtoo bataake oo, kono wota be jannu mo, daku mo e yeeso golloowo gooto, mbinnda haa laabta wonnde ko bataake sariya.
- Ada waawi dakkude bataakeeji godɗi dii aan hoore ma, mbaadaafi e nder wakande bataake nanngaabe.

### BATAAKE NELDAADO MA

Kala bataake neldaado ma ina foti wadde A-number (tonngoode-A) ma walla tonngoode ma annditirde (ID):

- Suudu bataake oo, wonndude e hodirde (adres) ma
- Hello andanngo bataake o ina haani wadde limooje nay cakkitiidi (A-XXX-XX0-000) A-number ma. So tawii a neldaama bataake tawa A-number (tonngoode-A) ma walla tonngoode ma annditirde (ID) alaa hen, O ruttinte to neldunoodo to. Hay sinno tawii ko bataake walla nelde sariya.

Kala bataake sariya neldaado ma ina foti wadde kadi ngoo humpito e dow suudu bataake o:

- Innde e titoonde neldudo oo
- Kelme “Bataake Sariya” walla “Jokkondiral Keringal”
- So tawii bataake sariya siforaaka no haaniri nii, hodorde ndee jaggirtaamo hono bataake Sariya

**TESKO NO MOYYI! Ko aan foti faaminde dee kuule kala neldoowo ma bataake.**

Hodorde nde ina waawi

salaade rokkude ma bataake so tawii:

- O jaggira ko mo rewaani sariya/moyyaani,
- Omo holla, hollira walla omo waawi addude bone walla jiiɓru
- Omo hollira holno bocitorte, no kabirde walla pettooje pewnirte, no sariya diwirte, no kuule ICE mbaasirta reweede walla feewnude drog walla dolo
- Ina wadi nate walla sifaa laabtudo awra, walla huunde bonnde
- Ina wadi ko hulbinta, waawnugol yo a wad huunde, yeengol, gede bonde, walla haala bonka
- Ina wadi kala ko rewaani laawol walla ko jabaaka, haala hippaaka, walla kala ko ina hulbina kisal e ndeenka hodorde nde

*Ina jokki e hello ngarowo les ngoo*

## HAATUMEERE 4. HUMPITO KO FAYTI E 'BATAAKE

### KAAYITAAJI KEBTINIRDI E ABONEMAAJI JAAYNDEEJI

- Hodorde ndee maa benninane kaayitaaji kebtinirdi di neldeda e bataake to ofisee ICE ma, humpit ma dum. Afa waawi hebde koppiji kaayitaaji kebtinirdi ceedaadi so a dabbiri dum ofisee ICE ma e binndol.
- A waawataa winnditaade e jaayndeeji, binndande jeygu, walla binndande godde, kono koreeji ma walla sehilaabe ma ina mbaawi neldude ma abonema.

### BENNINGOL BATAAKE

- Ko buri heewde, hodorde nde benninan bataake e nder waktuuji 24 caggal nde o hebaa, kono ina waawi burde juutde so tawii ina haani yeewteede ngam kisal (yeru, gollotoobe hodorde nde ina mbaawi jogaade bataake sariya haa waktuuji 48 ngam yeewde so tawii ko bataake sariya).
- So tawii bataake ma arii caggal nde njaltudaa e hodorde hee, maa o ruttine neldudo oo.

### KUULE KO FAYTI E KAALIS E NDER BATAAKE

- So a hebii kaalis e nder bataake, ofisee oo maa rokke seedantaagal/resii kaalis oo hade makko wafeede e nder konte ma.
- Afa waawi neldude kaalis neddo mo wonaani e nder hodorde ndee. Neldude biyeeji kaalis yidaaka. Jokkondir e keedudo e wostondirgol golloobe so afa yidi jondinde biyeeji kaalis mbele mo neldataa kaalis oo jagga to woni too.
- Kala hodorde ina jogii kuule binndaade ko fayti e biyeeji kaalis, dereeji kaalis e sifaaji goddi kaalis. Yeew kuule hodorde ndee. So tawii de paamnaaki, hodorde maa ina waawi wallude ma faamde de.

### YOBGOL POST (NOKKU NELDIRDO BATAAKE)

- So tawii hodorde ndee anndii wonde a waawaa yobde post (nokku neldirdo bataake) walla kaake binndirde bataake, afa waawi neldude won e bataakeeji tawa a yobataa, ko wayno bataake sariya, neldude bataake konsulaa ma, e kala faawirdu.
- Kala yontere maa heb suudi bataakeeji tati badaadi tamponj walla ko buri dum ngam bataakeeji ma keeriidi. Afa waawi hebde dereeji, binndirdi, e suudi bataakeeji e juude ofisee keedudo e cuudi.
- So tawii hodorde ndee anndii wonde afa waawi soodde kaake binndirde bataake, a hebirtaade mehre mehre. Afa waawi soodde kaake to bitik/yeyiirde too. Yeew deftere tinndinirde hodorde ma ngam humpitaade kuule jowitiide e bataake.

---

## NAAMNE KO FAYTI E MARGOL SUKA

[Hol ko badan-mi so mi anndii wonnde neddo mo ngoppirmi sukaabe am oo nattii waawde toppitaade be??](#)

Haaldu e ofisee ICE walla noddu e Laabi Wullitagol e Humpitogol Nannal (DRIL) e 1-888-351-4024 walla 9116#. ICE ina waawi rokkude ma fartaŋge waɗde feere ngam toppitaade biye walla ina waawi yeewtaade alhaali danngal ma. Ada waawi timminde bataake Halfingol Suka kebotoodoto to defterdu sariya hodorde nde.

[Hol no mbaawirmi yiytude biy am \(bibbe am\) mo \(be\) seerdaabe e am nde ngonnoo-mi e kasoo danngal to naatirde leydi too??](#)

Haaldu e ICE ofisee ma walla noddu DRIL e 1-888-351-4024 walla 9116# ma walla 711 ummoraade e masiŋ TTY.

[Hol ko badan-mi so mi anndii wonnde biy am ina nawaa e nder dummbirdu e juude sarwis laamu walla ebboore toppitiinde sukaabe tawa mido woni e dummbirdu?](#)

Haaldu e ofisee ICE walla jikkondir e DRIL. ICE ina waawi hokkude ma fartaŋge jikkondirde e gollirgal laamu toppitiingal wellitaare sukaabe e haalde hol no mbaawirtaa ŋagondirde ko fayti e peeje toppitagol sukaabe ma e/walla no mbaawirtaa tawtoreede kala golle toppitiinde sukaabe. ICE ina waawi kadi yeewtaade alhaali nannal ma, haa teenji noon so tawii addii humpitooji kesi jowitiidi e biye.

[Hol ko badan-mi so tawii mido wondi e kulol kisal biy am e nder Amerik?](#)

Ada waawi wiye gollotoobe e nder hodorde nde wonde ada yidi wullitaade ko waawi wonnde toŋanŋe, welsidaade, walla daccugol suka to laamu toppitiingal wellitaare sukaabe, walla ada waawi noddude DRIL.

[Hol ko badan-mi so tawii mido naatii e ŋaawoore jowitiinde e margol biy am \(bibbe am\)?](#)

[Ŋaawoore leydi ngam wellitaare sukaabe:](#)

So tawii ŋaawoore ndee ina jikkondiri e gollirgal leydi ko fayti wellitaare sukaabe, ICE ina waawi rokkude ma fartaŋge jikkondirde e gollirgal ngal e/walla awokaa wellitaare sukaabe wonbe e les njiimaandi sarwisaaji ndeenka sukaabe. So ada yidi ballal ngam yiye golloowo e oon alhaali, haalan ofisee ICE walla jikkondir e DRIL. Gollirgal ko fayti wellitaare sukaabe e/walla awokaa toppitiido sukaabe ma anndina holko ko mbaawda waɗde ngam waɗde peeje toppitagol, tawtoreede golle, tawtoreede ŋaawooje walla so tawii won gefe godde de mbaawda waɗde ngam waawde weebnude jikkondirgal walla njiyondiral mon. Kadi ada foti anndinde ofisee ICE ma so tawii won ko potdaa waɗde ngam ŋaawoore wellitaare sukaabe.

[Ŋaawoore sariya hakkunde ma e koreeji ma:](#) So tawii ŋaawoore ndee ko hakkunde ma e neddo goddo (hono jinnaado goddo biddo oo walla goddo e nder koreeji), ICE ina waawi rokkude ma fartaŋge jikkondirde e awokaa walla lomto sariyankeejo sariya ma (so ada jogii gooto), tawtoreede ŋaawoore, neldude kaayitaaji to ŋaawirdu, walla tawtoreede gefe godde jowitiide e ŋaawoore ndee.

[Hol ko badan-mi so tawii mido jogii naamne ko fayti e wellitaare sukaabe e leydi walla laabi ŋaawoore koreeji?](#)

Haaldu e awokaa ma walla golloowo e ŋaawoore ma. Ada waawi kadi yeewde winndande Nannagaado walla Nawtaado: bibbe am noon? (Detained or Deported: What About My Children?) tawateede e denndaangal ordinateeruuji defterdu sariya e demngal Engele e Español. Beydagol winndande nde ina wadi kadi humpitooji tonngooɗe kala leydi ko fayti e gollirde e sarwisaaji ceertuɗi leydi.

---

## KUUTORDE SARIYA

### JEEWTE MOOBONDIRAL KO FAYTI E HAKKEEJI SARIYA

E nder won e kodorde, yimbe renndo ina mbaɗa jeewte moobondiral ko fayti e sariyaaji e laabi danngal Amerik. Denndaangal nanngaabe e nder hodorde ICE ina mbaawi tawtoreede deen jeewte. Hodorde ma maa daku bayyinaango ko fayti e jeewte e nokkuuji denndaadi/kuutorteedi. So tawii a waawaa janngude walla faamde anndinoore, naamndo humpito e demngal walla e mbaydi ndi mbaaw-ɗaa faamde. Kuutorde tinndinnoje sariya ina tawee kadi e ordinateeruuji defterdu sariya e demde keewde.

So tawii ngonda ko e dawre sabu hodorde nde walla nehdi, kono ada yidi yahde to yeewtere too, hodorde nde maa waɗ peeje ngam njaha, so tawii:

- Peeje ndeenka ina mbaawi wafeede ;
- tawteregol ma addata cadeele ndeenka; e
- Mbadoowo yeewtere nde jabii peeje ndeenka ka.

**Tesko:** Wona Kodorde de fof mbaɗi jeewte ko fayti e hakkeji sariya sabu wonaa yimbe renndooji dii fof mbaɗta dum. Nanngaabe e ICE ina mbaawi jikkondirde e gollotoobe hodorde nde walla noddude DRIL ngam beydaade humpitaade ko fayti e jeewte sariya walla wideyooji jowitiidi e Know Your Rights (Anndu hakkeji ma).

## NODDIRNGEL JAAWNGEL KO FAYTI E NDEENKA FEDDE MAWDE UN UMMANIIDE MOOLI'BE (UNCHR)

UNHCR ina huutoroo noddirngel jaawngel ko fayti e ndeenka ngel yobetaake ngam dabboobe moolaare (asil) ñalnde kala altine, alarba, e aljumaa tuggi waktu 14 haa waktu 17 (EST) tawa firo e telefon ina woodi. Noddirngel jaawngel ko fayti e ndeenka ina hebee so a noddii #566 ummoraade e nder hoforde nde.

Afa waawi winndude UNHCR:

UNHCR

1800 Massachusetts Ave. NW Suite 500  
Washington, D.C. 20036

## DEFTERDU SARIYA

Denndaangal nanngaabe ICE ina njogii hakke huutoraade defterdu sariyaaji hoforde nde ngam hebde kabirde sariya jabaade e kabirde yiliirde/birooji (ko wayi no masiŋaaji koppi, masiŋaaji binndooji, e ordinateeruuji) ngam wadde koppi e feewnude binndande sariya tan. De doon kuutorɗo wonaa ngam jokkondire ma. So afa yidi winndude bataakeji ma keeridi, naamndo gardiido ofisee suudu ma, kaayitaaji, binndirdi, e suudi bataake.

Afa waawi hebde fotokopiiji jokkondire ma sariya. E nder won kodorde, afa waawi kadi hebde fotokopiiji gullitaali ma, wullitaango ma, e bataakeji ma ko fayti e sifaaji ngonka ma e hoforde nde, bataakeji sariya, dabbande safaara, kuule nehdi, dereeji haajuuji keriiɗi, nate/fotooji, binndande jaayndeeji, walla kaayitaaji goddi jowitiidi e hollirde alhaali ma danngal.

### Hol ko woni waktuuji defterdu sariya?

Waktuuji defterdu sariya ina dakkaa e nder cuudi dii fof. Afa hokkaa waktuuji joy (5) ko famdi fof e nder yontere kala ngam mbaawa gollude e alhaali ñawoore ma.

### Hol no badan mi so mido yidi beydude waktuuji e nder defterdu sariya?

Afa foti timminde bataake dabbaande nanngaado, ndokkaa mo hoforde. Fammin ko wadi afa sokli waktuuji goddi. Hoforde ndee ina waawi rokkude ma waktuuji burdi heewde so tawii ina waawi wadde dum. Burata rokkeede ko been jogiibe lajal ñaawoore, walla so tawii won haaju goddo jaawdo walla ngonka keeriika.

### Hol no kebiran-mi kabirde sariya de kaajaa-mi?

Defterdu sariya ina waawi jogaade defte e binndande, walla kabirde sariya ina mbaawi

wadeede e ordinateeruuji defterdu sariya. Ina woodi e nder defterdu sariya walla e nder ordinateeruuji kabirde de ballitortodaa kollitooji ma:

- Wadde widtooji to fayti e sariya ;
- Heblude kaayitaaji sariya ; e
- Huutoraade gede sariya e nder ordinateer.

### Hol no mbaadan-mi so tawii mido yidi kabirde sariya de ngalaa e nder defterdu sariya?

- Potda ko timminde bataake dabbaande nanngaado, ndokkaa mo hoforde nde walla to gardiido defterdu sariya.
- So dabbaande maa jabaaka, maa tintinire binndol.

### Mbele naatde e defterdu sariya ina waawi hadeede?

Denndaangal nanngaabe ICE, kala noon cuudi walla e senngo be mbaawi wonnde, abe njogii hakke waawde yahde to defterdu sariya e sahaa kala. Kono so tawii won cafeelee ndeenka walla gede godde ngustooje walla kafooje yahgol to defterdu sariya too, afa waawi hebde gede sariya so tawii a naamniima.

### Hol no mbaadan-mi so mido yidi ballal huutoraade defterdu sariya?

Naamno golloowo e hoforde ma so tawii afa/a:

- Haajaa ballal ngam hebde kabirde;
- Haajaa ballal ngam hebde porogaraamuji;
- Haajaa ballal e kabirde;
- Waawaa haalde walla janngude Engele no moyfi ; walla
- wonndi e njakkere

Afa waawi kadi naamnaade nanngaado goddo ngam wallude ma e widtooji ma sariya e heblugol binndande. Deenaado goddo ina waawi jabeede wallu ma so tawii alaa cafeelee ndeenka walla cafeelee godde, kadi tawa a yobaani walla a rokkaani nanngaado oo huunde nafoonde. Neldu dabbaande e binndol to kolaado kuubal hoforde ma.



---

**TESKO NO MOYYI:** Hodorde nde yobataa deenaado godfo ngam wallude ma huutoraade defterdu sariya.

Ko aan foti anndude kuule defterdu sariya ndu. Kadi ada foti yeewtaade deftere hodorde ma. So a dooftaaki deen kuule, ada waawi nyaaweede, ada waawi wasde jogaade martabaaji ngollirde defterdu sariya.

## SENGO E CUUDI

---

### TOLNO SENNGO MA

So a arii e hodorde hee, ofisee gooto maa holle tolno senngo ma, rokku ma suudu do ngonda wonndude e nanngaabe wodge e tolno senngo ma, no haanirta nii. Ofisee oo tuugnato ngam subaade senngo ma ko e dow humpitooji gondi e bade ma, ko wayi no:

- Naawooje laamu e gullitaali nyaawoore;
- Daartol dangal ma;
- Binndande nehdi ;
- Tolno senngo ma jooni; e
- Kabaaruuji godfi jowitiidi heen.

#### **So tawii mbeda sikki mi haanaani wonnde e tolno senngo am noon?**

Ada jogii hakke wullitaade tolno senngo ma e suudu do ngondaa doo. So ada wullitoo, ada foti winndude wullitaango tawa ada rewa laabi wullitaango e nder deftere tinndinirde hodorde ma.

#### **Hol no foti laabi hodorde nde yeewtotoo tolnooji cende nanngaabe bee?**

Tobbere renndinde ina yeewtee ko leeli fo balde 90 caggal wadgol senngo adanngo. Caggal duum, ade yeewtete ko ina wona balde 90 haa 120 kala caggal yeewndo burngo badaade. Yeew deftere tintinirde hodorde ma ngam kebaa ko buri laabde tumaaji nde senngo yeewtete. So ko e dawre mbadeda, senngo ma maa yeewte ko adii nde ngartataa e yimbe.

#### **Mbele hodorde nde ina waawi waylude tolno senngo am sahaatuuji?**

Eey, hodorde nde ina waawi waylude tolno senngo ma e suudu ma e kala sahaa ngam ndeenka walla so tawii a rewaani kuule.

## NJUBBUDI CUUDI KEERIINDI

Heen sahaaji, nanngaabe bee ina mbadee e nder nokkuuji ceertudi, njubbudi cuudi keeriindi (SMU). Adum heewi wiyee seerndagol. E nder SMU, ngonata ko e nder kubayel aan gooto, tawa ada wodditii nanngaabe wodge be. Dum wadata ko so tawii yeewndo burngo tiidde ina haani e/walla tuugnaade e ndeenka, kisal, walla gedde godde. So a wadtaama e nder suudu seertudu, senngo ma maa yeewte ko adii nde ngartataa e yimbe wodge bee.

#### **Seerndagol ina wadi sifaaji didi:**

##### *Seerndagol ngam njubbudi*

Seerndagol ngam njubbudi, wonaa ngam tampingol/yiidgol. Ada waawi seerndeede ngam njubbudi so tawii:

- Ada yeewtee walla ada jogii nyaawoore ngam wasde nooftaade kuule;
- Ada foti naweede banje godfo walla hoppiteede e nder waktuuji 24 ;
- Ada sokli ndeenka, a waawaa hodde e nokku mo alaa reenaaka (hodorde nde walla nanngaado ina waawi dabbude dum); mala
- Ada haandi e yeewndo burngo tiidde sabu cadeele safaara e/walla hakkille, salaade heege, walla farti wartaade.

##### *Seerndagol ngam nehdi*

Hodorde ndee ina waawi nyaawde kala nanngaado mo jikku mum yahdaani e kuule e doosde hodorde nde, hay wadde mo e suudu seertudu hakke sahaa ngam nehdi. Nanngaado ina waawi wadeede e seerndugol ngam nehdi tan so tawii ko e yamiroore Goomu Mawngu ko fayti e Nehdi, walla ko nanndi heen, caggal nde nyaawoore ndee wadi, tawaa wonnde nanngaado oo wadi golle kadaade.

#### **Mbele mido waawi hebde sarwisaaji hay so tawii mido woni e seerndagol ngam njubbudi?**

Eey. Maa a dañ sifaaji sarwisaaji di kebannoda ko adii. Kono, hebgol ma ina waawi famdude fawaade e kuutorde goodde e ko fayti e ndeenka.

Hebgol ma diidoo sarwisaaji ina waawi burde famdineede won e dee gedde:

- Lotaade;
- Fijo;
- Defterdu Sariya



- Jeewte pelle ko fayti e hakkeeeji sariya;
- Noddaali telefon yimbe wodbe;
- Njilluuji yimbe wodbe;
- Waajuu diine; e
- Kaake ma e kuutorde ma (ina heen kabirde sariya, diine, e gede janngirde).

Kono, maa eddo e hebde:

- bataakeeji;
- Noddaali telefon sariya;
- Njilluuji sariya; e
- Sarwisaaji safaara.

### Hol ko woni booygol Seerndagol ngam njubbudi?

Fawii ko e alhaali ma. Gardiido ndeenka oo ina yeewtoo denndaangal gede been wonbe e seerndagol ngam njubbudi mbele yeewa so tawii ada foti heddaade e oon nokku.

Yeewtagol ngol ko nii way:

- yeewtagol wadgol ma e suudu e nder waktuuji 72 caggal nde gardiido ndeenka oo wad ma e suudu ndu;
- yeewtagol wadgol ma e suudu caggal balde jeedidi (7) caggal nde gardiido ndeenka oo wad ma e suudu ndu ; e
- Yeewtagol kala yontere wadgol ma e suudu e nder balde 30 gadane caggal yeewtagol ma laawol dimmol, e kala balde 10 caggal duum.

### So tawii noon mi jabaani kuulal accugol am e seerndagol ngam njubbudi?

Ada jogii hakke wullitaade kuulal ngal.

### Holno wullitorte?

Caggal balde jeedidi (7) jokkondirde e seerndagal ngam njubbudi, ada waawi wullitaade kuule kala yeewndagol badagol e binndol feewde e kolaado kuubal hodorde nde. Naamndo golloowo walla pirowo so tawii ada yidi ballal e winndude wullitaango ma. So a wullitiima, gardiido hodorde nde maa yeewto alhaali maa kala balde 30.

### Mbele mido waawi hebde sarwisaaji hay so tawii mido woni e seerndagol ngam nehdi?

Eey. Maa a dañ ko hakke kebannoda e bataakeeji, noddaali telefon sariya; njilluuji sariya; e s arwisaaji safaara.

Kono, fawaade e luddagol ma, ko fayti e ndeenka, e kuutorde goodde e hodorde hee, ada waawi wasde hebde hake ko kebannoda e won dee gede:

- lotaade;

- Fijo;
- Defterdu Sariya
- Jeewte pelle hakkeeeji sariya;
- Noddaali telefon kuubtodindi
- Njilluuji kuubtodindi;
- Waajuu diine; e
- Kaake ma e kuutorde ma (ina heen kabirde sariya, diine, e gede janngirde).

### Mbele hodorde nde maa yeewtoo wongol am e seerndagol ngam nehdi?

Alhaali ma yeewtete kala balde jeedidi (7) ngam humpitaade so tawii ada dooftoo kuule dee kala, ada heba sarwisaaji potdi, kadi yeewde artugol ma e nder yimbe wobbe be.

So gardiido ndeenka yeewtiima wadgol ma e suudu, maa be naamde, be mbaada binndol ndeen yeewtere. So tawii won kuulal yettaangal ko fayti e wadgol ma e suudu caggal yeewndagol, gardiido ndeenka oo nelda kuulal e binndol to gardiido hodorde oo ngam jabde walla salaade. Maa rokke koppi e binndol kuulal bamagal so wonaa tan tawa won cadeele ndeenka hadi hodorde nde rokkude ma oon koppi. Yeew deftere tintinirde hodorde ma ngam hebde ko buri laabde e tumaaji yeewndagol.

## ÑAAMDE, GOLLE, E SERWISAAJI

### ÑAAMDE

Hodorde ndee ina hokka ñaamde laabi tati ñalnde fof. Ada jogii hakke lahal gootal kala wakkati ñaamde. Naamalleeje dee ina celli, ganndo ko fayti e ñaamdu ina jabide, de ndokke e nokku laabdo, e deentaado, ina ndokidee e serbetuuji e ñaamirde, diin serbetuuji e ñaamirde dee ma ndutinee kala nde ngaynuda ñaamde.



Ɗaamalleeje dee ina ndokkee e nder suudu Ɗaamirdu mawndu, suudu Ɗaamirdu wonnde e nder cuudi mon, walla e suudu teenjunde

[Hol Ɗaamalleeje goodde?](#)

Hodorde ndee ina hokka Ɗaamalleeje moyfe. Inde Ɗaamalleeje dee, kaŋum e wakkati Ɗaamde ina mbaawi winndeede kollitee e dow alluwal cuudi di. Ndaar deftere tinndinirde hodorde ma.

[Teew mbaba ngiirja ina tawee e Ɗaamde hee ne?](#)

Ko buri heewde e kodorde dee ndokkataa teew mbaba ngiirja, kono non yeewto derewol Ɗaamalleeje dee ngam bura teenjunde.

[So tawii wonaa Ɗaamde fof Ɗaammi ne?](#)

So tawii ada yidi dabɓude Ɗaamde teenjunde sabu diina, haaltan Chaplain walla Hooreejo Golle Diine wonde ada haaja Ɗaamde nde alaa teew batte diina ma. Chaplain walla Hooreejo Golle Diina ina waawi naamnaade ma ko wadi so ada haajaa Ɗaamde teenjunde kadi o wiy maa yo a winndu, ciŋŋinaa derewol dabɓowol. Maa o haalane kadi holi deen Ɗaamalleeje de diina jabi gonde e hodorde hee. So ada haajaa ndeendi keertaandi ngam saabi cellal maada, naamnda cafroowo oo e etude Ɗaagunde maadaa.

So tawii ko batte cellal kaajeda Ɗaamde teenjunde, wiy safroobe bee yo be yeewto derewol dabɓannde ma nde. Dabɓannde ma Ɗaamde teenjunde (foti ko bate diina walla batte cellal) ma ina haani jabeede ko adii heɓgol ma Ɗaamde teenjunde.

**TESKO NO MOYYI!** Ko aan haani dabɓude Ɗaamde teenjunde so tawii ada haaja

[Mbele mide hokkee Ɗaamde ceertude tawi mi de Ɗaawee?](#)

Alaa. Ɗaamde hokketee ko tuma Ɗaamdu yimbe fof e no woorunoo iwde e menyu gooto

## BITIK WALLA MASIDA AJI JEEYOOJI

Hodorde ma ina waawi wadde yeeyirde, wiyeteende bitik, walla masiɗaaji jeeyooji. So tawi hodannde ma ina wadi gede deedoo, so a welaaka a soodataa hay huunde. So ada yidi sood e yeeyirde nde, ko adii fof yeewto defteere tinndinirde hodorde.

[Mbele mi de haani soodde kaake taarorde to yeeyirde too?](#)

Ala. Hodorde nde ina haani hokkude ma kaake taarorde kaŋum e kaake laabal ko wayno, saabunnde, nebam hoore, serbet labɓinirde, e pat ŋiiye.

[So tawii mi soodi kaake godde kono hade de ngaddeede mi nawaama nokku goddo walla mi nawaama?](#)

Wadɗaaki e dow Hodorde ndee neldugol kaake dee walla ruttinde kaalis maa so tawii a nawaama nokku goddo walla a nawaama. Kono noon hodorde ndee ina waawi ruttude ma ko adii jahol maa. Ndar deftere hodorde ma.

## FIJO

Ada jabanaa fijde nder walla boowal ko buri famɗude fof waktu gooto (1) Ɗalnde fof. So tawii hodorde ma ina wadi boowal fijirde, a jabana yahde to boowal ngal ko buri famɗude fof waktu gooto (1), balde joy (5) e nder yontere, so tawii wakkati ina moyfi. E kodorde godde ada waawi jabaneede ko buri dum e fijo boowal. Yeewto deftere tinndinirde hodorde ma so ada yidi burde faamnde.



[Hol deen pijirde goodde?](#)

Hodorde ma ina waawi jogaade Tele, filmuji, pijirlooji, e kaake coftal balli.

[So tawii fijirde boowal haaytaama walla woodaani, mbele wakkati am fijirde nder ina beydee?](#)

Alaa!

[So tawii hodorde am alaa fijirde boowal ne?](#)

So tawii hodorde ma alaa fijirde boowal, ada waawi jabaneede dabɓude nawgol ma to hodorde wonde wadnde fijirde boowal caggal lebbi seeda (naamno ofisee ICE ma)

## DIINE

Maa a heɓ fartanɗe wadde golle diina maa. A hadetaake hayhuunde so wanna so tawii aan walla gollal diina ma walla gollirde dee wonko mbaawi bonnude e ndeenka, walla deeyre hodorde ndee, walla so tawii gollal diina ngal ina jiiba deeyre hodorde ndee. Kodorde dee fof ina kaani neewnande ma golle diina maa e heɓde ballal mawbe diina maa.



Golloobe e nder hodorde ndee maa pammine hol no njokkondirtaa e Chaplain walla Mawdo Golle Diina taweteebe e nder hodorde ma kadi kabru ma ko fayti e:

- Balle e njuulu diina;
- Ñaamde sabu diina;
- Neewnande ma haajuuji diina maa waasa ada waawa juulde juuldeeki ma
- Njillu mawdo diina
- Kala ko wadtee e hoore sabu diina e kaake diina godde de hodorde ndee jabi e
- No kebirtaa wadde golle diina, balle, jannde, e tinndinoore.

Wonbe e juude ICE ina mbaawi:

- Taweede e golle diina mun en
- Boornaade ko wadtee e hoore e comci jabaade ; e
- Jogaade kaake diina godde jabaade.

Hodorde ndee waawa hadde gefe deefoo so wana so tawii won kulol windaangol faade e ndeenka walla deeyre hodorde ndee.

**TESKO NO MOYYI!** Ma dabba jabgol hodorde ndee e fii kala deftere diina windaande e dereeki. So wanaa so a hebii yamiroore, defte fof kaani wonde ko defte gonde e nder masinraaji.

## HEBBOORE GOLLE BALLAL

So tawii hodorde maa ina wadi Hebbore golle ballal, ada waawi gollude so ada welaa. Golle waddaaki e dow won be e juude ICE, e kodorde godde njabataa wonbe e juude ICE ngolla e hebboore gollal ballal. Ko aan haani ndaartude anndude deftere ICE e hodorde maa ko faati e hobboore ndee.

### Mbele mi de yobee gollal am ne?

So a gollii e hebboore golle ballal to hodorde maa, a yobete \$1 kala ñalawma nde ngolludaa, wanaa kala gollal. A yobete kala kikiide ñalnde golludaa so wanaa so tawii hodorde maa ina jogii feere wonde yobgol nangaabe. E misaali, kodorde godde ina njoba kala ko ndewataa be ko adi nawgol maa nokku goddo walla oppitgol maa. Yeewto deftere kuule hodorde maa.

### No foti laabi njobetee mi?

Ko buri heewde e kodorde ina njoba nangaabe ñalnde fof. Hodorde maa ina waawi gollirde peeje godde no dum woni be njob ma ko aadi nawgol walla yaltugol maa.

### No foti leeruujii mbaawmi gollude?

A waawa gollude ko buri leeruujii jeetati (8) e nder ñalawma walla leeruujii cappande nayi (40) e nder yontere.

### Hol ko woni sartuujii hobboore golle de?

Waasa ada naata e hobboore nde, maa:

- Sifñinde windannde hobboore golle ballal;
- Timminde kala jannde jiidunde e gollal;
- Ndewaa sartuujiko faati e comci, mbaydi, e moorngo baddiidi e dow maa;
- Gollude golle baddiidi e dow maa; e
- Gollirde golle baddiide e dow maa no haaniri



### Mide waawi oppiteede iwde e Hebbore Golle Ballal?

Eey. Ada waawi oppiteede iwde e hobboore ndeedoo so a waasi arde gollude e dow tanaa yamiroore, walla so a gollirtaa no haaniri.

### Mbele mi de yobee so mi labbinii nokku do kod mi?

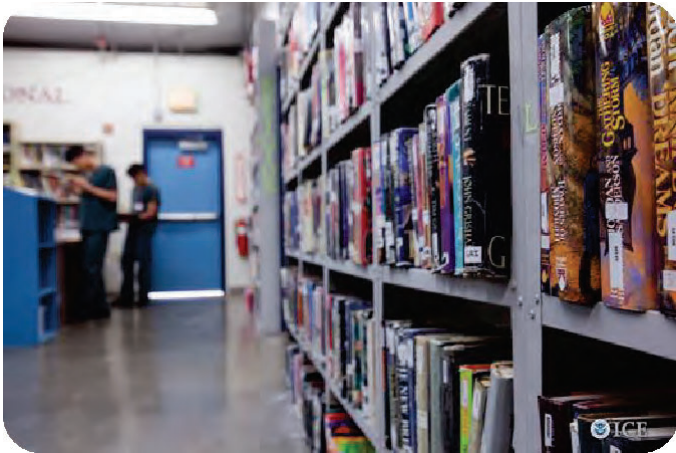
Alaa. Ina waddii e dow maa labbingol kala nokkuji di ngollirtaa, ina jeyaa e dum oon nokku do kod'aa e kala nokkuuji furba di ngollirtaa. So a labbinaani nokkuuji maa, ada waawi hiiseede. Ina waddii e dow maa andude sariyaaji hodorde maa ko faati e labbingol nokkuji kodeteedi kañum e nokkuuji furba di kala nangaado gollirta.

## DEFTERDU

Ko buri hewde e kodorde dee ina njogii kaake deftirdu nandude e ko mbaawdaa hebde e jangirde walla deftirdu furba. Hodorde ndee maa jaato haajuuji, mbelama, e baawde nangaabe nde nde fawi subaade kaake deftirdu.

## Mide waawi yahde to deftirdu wakkati fof ne?

Alaa. Yeewto deftere sartuuji hodorde maa ko faati e gollirgol deftirdu. Kala hodorde ina jogii haatumeere wakkatuuji ko faati e gollirgol e yeewtagol gollirde. A ñaagaama, waf feere nangaabe wobbe keba jannugude jannirde dee. Tinno, jogiro jangirde de bamataa dee no feewi ngartiraa de e wakkati muudum.



## TAWEEDE E YAAWOOJE SARIYA GODDE (KO WANAA DANNGAL)

Mbele mi de waawi taweede e mññdoore nde kettanaami e fii goddo (dum woni, nde jidaani e fii danngal am)?

So tawii ada jogii ñaawoore sariya ettaande e fii goddo (misaali. So tawii ada jeyaa e afeere bonande mawnde walla fii margol suka), naamno ofisee maa ICE hol no mbaawda taweede e sahaa ñaawoore maa.

So tawii ada ettanaa fii sariya horeedu walla ñaawoore moyfere suka; naamno hol no tawegol maa waawi newneede: So ICE hattanaani nawde ma to suudu ñaawirdu waasa ada tawee toon aan e hoorema, peeje ma mbade waasa ada heba taweede e ñaawoore ndee foti ko wido walla noddaaru telfonj. Hokku ofisee maa ICE law hono dereeji fii maa sariya he (so tawii ada jogii) Waasa tawegol maa ina waaawi heblaneede.

## DABBUGOL YAMIROORE RESDE

So ada yidi humaneede e nder sa'a mo ngonda to hodorde too, Aan walla wakiilu maa ina haani neldude windannde dabbugol to Hooreejo Hodorde ndee walla ofisee maa ICE, oon maa hokku Jiimdo e dow hodorde ndee walla Mawdo Gollirde ICE taweteende e kodorde hee.

Dabbande maa e binndol ina haani goonjfinde wonde:

- Ada hibbini sardiji dewgal;
- Ada wonndi e hakkille ngam waawde resde; e
- Jogordo wonde debbo maa oo ina hakkikini dewgal ngal.

Wattu hen derewol gonngol (ngol jogordo wonde debbo maa o siññini) biyoongol wonde o mo anniyii resde ma.

Ina waawi wonde Jiimdo e dow hodorde ndee maa nelda dabbande maa to mawdo Gollirde ICE Ñiimnde e Kodorde hee ngam ndaartude yamiroore makko. So a leeli hebde yamiroore ndee, ada waawi leeltinde walla haaytude kala peeje dewgal ngal. So tawii dabbande maa salanaama, aan e wakiilu maa ndokkete windande jeertinoonde batte holdum.

## COMCI E LAABAL

### UNIFORMU

Maa a heb informu (wutte, tuuba, e pafe) kañum e jawo. E nder ICE ERO e kodorde gollirooje kontra, ko wanaa e ko buri heewde e kasooji, kuleer comci dii fawii ko e dow hakke ndeenka maa:

- **Bulaaji** so tawii ko nangere lesdunde
- **Oolum** so tawii ko nangere hakkikinde
- **Boddeji** so tawii nangere mawnde

So tawii ada e kaso, kuleruujii informuujii e sariyaaji muudum ina mbaawi seertude.

Ada haani boornaade e sa'aa fof informuujii potdi e nangere maa.

**SO WANAA:** Fawaade e dow sariya hodorde ndee, golloobe e nder suudu defirdu ina mbaawi bornaade kuleruujii di njiidaa e kulerruujii potdi e nangere mabbe (misaali informuujii daneeji, wutte defirdu, e/walla wutteeji goddi gollirde) e sa'aa mo be ngollata.



Kuule godde e fii comci ina ngoodi ne ?

Eey. Ada haani jokkude diido sariyaaji :

- Wota boorno comci ceekiidi walla tunnuufi
- Wota wosto walla mbaklita gollal informu maa so a hokkaama (missali, wota morno wutte hono

- misooro nii walla ngabbitinaa koyde tuba maa haa waya no kilot);
- Kufunaaji walla misooraji ina kadaa, so wanaa so tawii ko e informu hee jeyaa walla Chaplain hodorde ndee hokkiima yamiroore ; e
- Dagaaka lootaade boawal hodorde ndee

### Kuule godde

Afa haani boornaade informu maa fof (wutte, tuuba , e pade) nde :

- Ngondaa e bowal hodorde hee ;
- Ngonda e suudu naamirdu ;
- Ngonda e yiydogol e cafroowo
- Njahataa to suudu naawirdu
- E sahaa golle diina ; kañum e
- Nde ndaifaa yawtoobe

### Kadi ko faati e comci

- Wota lesdin duhol maa haa limce les dii walla dote maa njalta;
- Wota waf juude maa e nder tuuba maa hay so tawii ko dabbune; kadi
- Wota boortu comci maa haa heddo limce les so wanaa so tawii ko nder huweere maa walla taarorde ngondaa.

### Comci e pade kaande borneede

- Boorno comci e sahaa fof
- So tawii ko pade guddeteede boornidaa, boorno sustaaji so afa jogii;
- Boorno pade maa taarorde nde ngondaa e nder taarorde fof; e
- Boorno comci kaandufi e wakkati oo

## TOPPITAGOL BANNDU MUUDUM

Mbaalata ko e koworwe denuwel walla e kodorde coketeede wondude e yimbe wobbe. Laabal ina walla gooto fof e hattande cellal.

### Hol to mbaawmi lootaade?

Yeewto haatumeere wakkati lotagol to nokku hodorde maa. A andan hol nde mbaawdaa lotaade kala nalawma. Ina waddii e dow maa lootaade sahaa fof kanñum e labbinde sukundu maa.

### So tawii mi de haaja nebam sukundu walla kaake laabal godde ne?

Maa a dañ won e kaake laabal nde ngardaa, ina jeyaa hen nebam sukundu e saabunde, pat e coccorgal, peñ walla boros, kañum e kaake godde ngam laabal.

So kaake dee ngasii, wi'i hooreejo hodorde ma yo o hokke goddum. Rewbe ina mbaawia dabbaade e juude hooreejo hodorde kaake laabal rewbe kala nde be kaaja.

## LAABAL

Laabal sattunde e ngoowka tuundi ina waawi hadde cellal e ndeenka to hodorde ndee. So a rewaani kuule boornagol comci e laabal, ina waawi addude hare hakkunde maa e wobbe to hodorde too kadi golloobe hodorde ndee ina mbaawii kawrude naawma.

Hodorde ndee maa jab jidde maa ko faati e laabal haa do waawi wonde. Afa haani labbinde hoore maa boorno daa comci e pade moyfe.

### Mide waawi wafde sukundu am no njidirmi fof ne?

Eey. Afa waawi wafde kala sifaa sukundu mo njiddaa so tawii ina reentii kadi ina laabi.

**SO WANAA!:** So tawii ko a gollowo e nder suudu defirdu walla afa gollira masiñ, sukundu maa maa laaba, habbiree misooro.

### Mi de waawi wafde waare walla sumsumko ne?

Eey, so wanaa so tawii ko to defirdu ngollataa walla masiñ ngollirtaa. Sabu ndeenka, golloobe to defirdu e golliroobe masiñ maa laboo ha wiya cerr oon sahaa mo be ngollata. So a jabii gollal to defirdu walla gollirde masinaaji firti ko a jabii rewde kuugal ngaldoo. Kuugal ngaldoo alaa keerol.

### Mi de waawi labaade ne?

Eey, E nder ko buri heewde e kodorde hee, afa waawi nanngude rasuwaar nalnde fof. Afa haani nawtude rasuwaar oo caggal nde labidaa. So afa jogii naawoore sariya, hodorde ndee ma newnane labogol hade maa yaa de.

### Mi de waawi ustude sukundu am ne?

Eey, so afa yidi ustude sukundu maa, maa dabbaadaa dum. Yeewto deftere kuule nooku maa ko faati e dabbaogol ustude sukundu.

**TESKO NO MOY!!!** Ko aan haani ndaartude annude kuule laabal hodorde maa. Yeewto deftere kuule hodorde maa.

A haanaani lubde rasuwaar ma hay gooto. Dum ko ngam cellal ma e ndeenka ma. Lubde rasuwaar ina waawi sarde ñaw, ko wayno HIV e ñaw heeñere. Yeewto kuule hodorde ma ko fayti e e rasuwaaruuji.

## LONNOL

Waasa kebaa comci laabdi, maa ngartiraa comcol tunnungol so ndokkedaa comcol laabngol.

Ko famdi fof, ada waawi wostude comci maa fawaade e haatumeere wakkati ndeedoo:

- Sustaaji, limce les – ñalaade fof
- Informu maa badfo kuleer – yontere fof laabi didi;
- Daraaji, cuudi ñaganaaya, e serbetuuji – yontere fof laawol gootol;
- Informu defirdi daneeji – ñalaade fof

### TESKO NO MOYYI:

To kodorde godde, ina waawi wonde kebaa wostude comci maa laabi ko buri dum. Waasa gooto fof ina heba comci laabdi, wota jogo comci laabdi haa bura ko gooto fof hokkete koo. Wota lonnu comci, maa daraaji, maa pade, walla kaake godde e nder hodorde maa so wanaa so tawii masiñajji lonnooji e joornoodi di ndaganadaa gollirde ina ngoodi. Yeewto deftere kuule hodorde maa ko faati e wakkati lonngol, wostagol comci, e informuujji golle mbelam.



Kaake de mariraaka no feewi ina mbaawi teetteede. So dum wadii, ko e dow maa fawii wi'ide deentoowo oo yoo hokkite kaake dee. Wota wad hayhuunde to hanaani wadeede, ko wayno palantineeje, ndaddude pawondirde, keesuujji, walla e les matala.

## HODORDE LAABNDE

Labbingol hodorde ndee ina moyfi ngam cellal e ndeenka moodon.

### Wertugol leinde am ina waddii e dow am ne?

Eey ina waddii e dow maa wertude leinde maa ko adii nde puddotodaa golle. Ada haani labbinde nokku maa, kadi ngollidaa e wondiibe maa hodorde ndee ngam labbinde e fonditde nokkuuji di ndenndudon. Wota liir daraaji, cuddaaje, serbetuujji, walla kala ko waawi wonde e dow moggi kurañ, ampulaaji, ndaddude, jamde, walla kulle godde. Rew deftere kuule hodorde maa ngam liirgol serbetuujji leppufi.

### Laabal Furba

- So a looti sukundu maa e dow lawyirde kaake, ittu kala leebol caamngol e nder lawyirde hee;
- Weddo kurjuru e nder pubel hee, wota weddo e leydi;
- Weddo kala kaake laabal golliraade e nder pubel hee. Wota weddo de e leydi walla e nder taarorde hee;
- Wota oppu kedde ñaamde e nder hodorde maa. Ina adda goloodi e kowwoobe godde;

### Hol to mbaawmi wadde kaake am?

Maa ndewaa deftere kuule hodorde maa ko faati e mooftugol kaake maa. Won e golloobe hodorde ndee maa kolle ko kaanda wadde.

## KUULE E LAABI SARIYA

### LIMTAGOL YIMBE

Nanngaabe ina limtee laabi tati (3) e nder ñalawma e wakkatuujji di keettata hakkunnde mabbe e golle mabbe. Maa tawedaa e limtagol hee kadi ndewaa laabi sariya limtagol. Yeewto deftere kuule hodorde maa.

Sahaa limtagol wota dirtu, wota haal, wota wad hay huunde ko ina waawi jiiɓde limtagol ngol.

Ada waawi ñaaweede (wonbe e nokku hodorde maa fof ina mbaawi sokeede e nder kubeeje mun en) so a limtaaka, maa a wadaani ko mbiyedaa koo, walla so a jiiɓii limtagol ngol.

## KAAKE JAMIRAADE E KAAKE KADAADE

Kaake fof kaani ko yamireede, dum woni aroobe yawtude e nangaabe maa njamiree jogaade kaakol fof, hay so tawii kaakol ngol ina woowi jabeede to hodorde maa.

**TESKO NO MOYYI:** Hodorde ndee ina waawi weddaade kaakol maa fof, hay so tawii sifaa kaakol ngol ina yamiraa, so ada jogii hono muudum haa burti, golliraani dum no feewi, walla a wostiima dum tawo a yamiraaka.

Kala kaakol ngol hokkaaka yamiroore teentunde ina waawi jaateede kaakol ngol yamiraaka. Yeewto deftere kuule hodorde maa ko faati e kaake de njamiraaka.

### Hol ko woni kaake de njamiraaka?

Kaake de njamiraaka ko huunde nde dagaaka e nder hodorde hee. A daganaaka jogaade huunde fof ko ina adda kasaara walla hada deeyre golle hodorde ndee. Ina waddii e dow maa e anndude hol ko dagaa e hol ko dagaaka e nder hodorde hee. So ada jogii won e ko windaa les doo koo, walla kala ko waawi wonde godfum ko hodorde nde daganaani, ada waawi ñaaweede.

Ina jeyaa e kaake de njamiraaka, kono hadaani doon:

- Simme, walla kaake simme
- Kaake kulbiniide, kabirde barooje, e kabirde pellooje;
- Kala ko ne waawi suudde walla waklitde mbyadi neddo nangaado walla gollireede ngam wallude neddo dogde; walla
- Kala camaraa, wido, bamtirgel daande, telfonjaaji, walla kulle godde ko ina waawi gollireede ngam bamde fotooji, walla bamtude daande walla wido nangaabe, golloobe, walla jawdi laamu.

Gede, ko wayno comci e gede godde, ina waawi jaateede kaake de njamiraaka so wanaa so tawii hooreejo hodorde ndee yamirii de; walla ko to bitik walla masinj jeeyoowo to coodfaa gede dee.



## LAAWAGOL E YIYGOL

ICE ina yeewto nanngaabe ngam reende gooto fof, hadde njeeygu kaake kadfaade, e labbinde hodorde ndee. Yeewtagol ngol wadirtaake ngam ñaawde on. Golloobe bee yeewtotaako, walla pidotaako balli moodon, sibu tan anndude sifaaji awra moodon.

### Hol nde laawatee mi?

Bandu maa e gede maa ina laarwee e diidoo sahaaji:

- Nde njettidfaa e hodorde ndee;
- Kala nde min cikkitii wonde ada jogii kaake de njamiraaka walla kabirgal;
- Nde nawedaa e dental kodorde;
- Nde njaltuda e nooku njillu caggal nde neddo ari yiide ma; e
- Joojoo fof, laawagol nde jibbinaaka ina wadee.

### Mi de waawi salaade laarweede ne ?

Alaa. Ada foti jabde golloowo walla golloobe ñeewto maa. Ada foti kadi rewde konguujii mabbe, mbaadaa kala ko be mbi'i maa.

So a rewaani e jamirooje a ñaawete.

### So tawii mi salii ma yeewteede ne?

Ada waawi woddineede nangaabe heddiibe bee, teeldine daa. Dum doo wadirtee ko haa aan e heddiibe bee ndeeno don.

### Wajibinte e dow am boortude comci am nde laarweete mi ne?

So tawii daliilu laabdo ina woodi ngam sikkitaade wonde ada suudi kabirgal walla kaake godde de njamiraaka, a boorete ngam yeewtagol.

### Mbele neddo mo nandumi awra laarwotoomi ne?

Yeetagol boorogol (nde boortataa comci maa): Ko golloowo nandudo e maa awra yeewtatu maa. So tawii golloowo nandudo e maa awra woodaani, Hodorde ndee ma tabitin wonde yeewtagol ngol wadettee ko e nder suudu taweede golloobe dido, walla neddo nandudo e maa awra ina wondi e maa ngam ndaarde.

### Golloobe bee ina mbaawi yiide mi ne?

Golloobe be ngaldaq e maa awra kanaani ndaarde ma nde loototoda, nde taaroto daa walla nde ngostataa comci maa, so wanaa e gede cattude walla yiigol ngol hawri ko e yeewtagol kasooji walla e gede kaande e jowitiide e golle laamu, yeewngo safaara, walla taarogol yeewtaangol. Golloobe be nandaani e ma awra ina kaani anndinde garol mabbe nde be naatata nokku do mbaawda lotaade, taaraade, walla wostude comci maa.

---

## ÑEHDI E HAKKEEJI MAA

Deeyre e nehdi ina poti wonde ngam ndeenaaku e wellitaare nanngaabe e golloobe. Cadeele godde ina mbaawi ittireede wasiyagol, kono noon godde hen ina mbaawi dabbaade ñaawoore.

Kodorde dee fof ina ndewa laabi sariya waasa tabitinnde won de hakkeegi maa ina teddinaa, ina jeyaa hen hakke maa e:

- Laawol ñaawoore potngol, ina jeyaa hen gaynude ñaawoore maa nehdi e sahaa muudum;
- Balle firo waasa ada faama kadi kaalmaa e yimbe
- Balle ko faati e ñakkeende, walloobe e balle tabitinoobe kaaldigal moyfal hakkunnde maa e golloobe hodorde ndee so tawii a nanataa walla a yiyataa no feewi, walla ade wondi e ella godo kaaldigal.
- Haaldude e yimbe wobbe e/ walla pelle goddee, so wanaa so ngal kaaligal ina hulbina, kisal, ndeenka, walla deeyre hodorde ndee.

E sahaa mo ngondaa e juude ICE ada haandani e :

- Ndeenka iwde e tooñaange neddo, piide, doole de kanaani walla diwtude, gaañannde e banndu, safaara bondo, bonande jawdi, walla torlagol ; e
- Faddungo iwde e seernugol fawiingol e leñol maa, diina maa, iwdi leydi maa, mbaadi banndu maa, awra maa, sifaa koowki ki njidda, hebtinirgol awra, mbaawka banndu maa, mbaawka hakkille maa, walla miijo maa e dawrugol.

Ada waawi kadi winndude winndande wullitagol, so ade sikki wonde hakkeegi maa tooñaama. Hay gooto waawa ñaawde ma sabu a wullitiima.

### Hol no nganndirammi kuule dee?

Hodorde maa ina haani hokkude ma bataake wafnde kuule, laabi sariya, kaatumeje, e denndangal tobbe gonde e deftere ndeedoo. Kadi, hodorde ndee maa hokku deftere kuule mayre. Hodorde ndee ina haani hokku de ma kabaruuji e demngal ngal paamataa. Haaltan won e golloobe hodorde maa so tawii ada haajaa ballal ngam faamde kabaaru oodoo.

### Hol ko wadata so tawii mi bonnii kuule dee?

Hodorde kala ina jogii doggol kuule ngol aan e nangaabe wobbe kaani rewde. So tawii a happaama wonde a bonnii kuugal golloobe bee maa:

- Ñaawiro bonanndeeji tokoosi tawo rewnaaka sariya;
- Puddo losngo e nder leeruujii 24 so tawii ñaawgol gaa gaa sariya jiiptaaki.

- Neldude bonanndeeji tokoosi Goomu Diisnondiral Yubbo (GDY)
- Neldude bonanndeeji mawdi to Goomu Diisnondiral Jubbulle (GDJ)

So haala maa neldaama GDY, hedande maa wade e nder leeruujii 24 caggal gasgol losngo ngoo.

So haala maa neldaama GDJ, hedande maa wade e nder leeruujii 48 caggal GDJ hebi neldal ngal.

Ada waawi wadeede e seernagol ngam njubbudi e nder wakkati seeda ko adii ñaawoore maa. So tawii GDJ ñaawiima wonde a tooñii walla a bonnitii kuule, ada waawi wadeede e seernagol ngam nehdi walla ñawirefaa sifaaji goddi fawaade e mawngu tooñange maa. Misaali, ada waawi hadeede golle, soodude to bitik, walla martabaaji goddi e nder wakkati seeda.

### Hol ko woni Feere Ñaawirde Jubbulle?

GDJ ina wadi neddo gooto, gardiidoo ñaawoore ngam nehdi walla goomu yimbe tato kaaloobe ko foti wadeede e bonannde maa. Gooto e mabbe wonata hooreejo goomu oo. Golloobe wobbe ndaganaaka wonde e goomu hee, ina jeyaa e been:

- Ofisee kaaltudo bonande ndee;
- Ofisee losdo bonande ndee; e
- Kala ofisee walla golloowo jiidoo, jokkondirido, walla jeyaado e fedde haaltunde bonande ndee.

### Hol ko GDJ gollata?

Ko GDJ haalata hol no ñaawoore maa safirtee. Ebe ndewa kuule nokku guddirdi, deen kuule kaalooje hol ñaawooje potde wadeede ngam sifaaji tooñangeeji ceertudi. Ebe mbaawi ustude walla oppude tuume dee so tawii a bonnaani kuule dee. So tawii a jabaani ñaawoore GDJ, ada waawi winndude wullitaango. Yeewto deftere kuule nokku maa ko faati e winndugol gullitaali.

### Hol ko woni hakkeegi am e Ñaawoore GDJ?

Ko adii nde windannde bonannde ndee neldetee GDJ, hodorde ndee ina haani habrude ma e binndi ko woni hakkeegi maa e ñaawoore GDJ, ina jeyaa hen hakke maa e:

- Hawrude e golloowo mo jeyaaka e haala kaa, mo cubidaa ngam wallude ma heblaade e haalde e ñaawoore GDJ hee;



- Hollude konnguujji e dalilaaji, ina jeyaa hen seedeeji e yeeso GDJ;
- Deyfude. Wanaa waajibi kaalaa so tawii a welaaka. Deyfere maa waawa huutoreede e maa;
- Taweede e kala wakkati ñaawoore ndee walla oppude hakke maa e garol

- SO WANAA!:** Adaa waawi taweede walla mbaasaa taweede nde GDJ hawrata ngam ñaawde fii maa. Kadi, a jabantaake taweede ñaawoore ndee so tawii taweede maa ina hulbina deeyre walla ndeenka hodorde ndee kono adaa waawi taworeede e telfonj walla e binndol.
- Adaa waawi hebde sarwisaaji firo waasa adaa faama dum ne kaalaa e yimbe.
  - Hebde balle walla sarwisaaji de hodorde ndee waawi hokkude ngam tabitinnde kaaldigal moyfal batte ñakkeende nande, yiyde, walla ñakkeende godde;
  - Hebde ñaawoore GDJ e windannde famminoore hol no be mbaadiri ñaawoore mabbe ndee; e
  - Wullitaade ñawoore GDJ ndee so tawii a jabaani

**TESKO NO MOYYI!** Gullitaali maa mbaadee e nder laawol gonngol nder njubbudi ñaawooje.

**Mbele GDJ ina waawi leeltinde ñawoore ndee?**

Eey, so tawii adaa jogii sabaabu moyfo ngam leeltinde ñaawoore maa, walla so IDP ina yidi yeewtaade haala maa haa bura doon. Kono noon, so tawii ko e seerndagol ngam njubbudi ngondaa tawa adaa fatta ñaawoore maa, leelgol ngol ina waawi waasde burde leeruujji 72, So wanaa alhaaluuji cattudi.

## KUUTORGAL DOOLE E KADORDE

Ofiseeji kaani huutoraade tan ko hakke doole kaajaado ngam habaade nangaado oo, reende kisal nangaabe bee, golloobe bee, e wobbe, hadde bonande jawdi mawndi, e tabitinnde ndeenka e golle hodorde ndee e nder deyre. Ofiseeji ina mbaawi huutoraade doole caggal nde kala golle kaande hutoreede ngam safrude alhaali oo ronki. Doole bandu walla kaake kabbirde kuutortaake no jukkungo nii.

## TUUME BONANDE

E nder ko ngondaa e hodorde ndee, adaa haani rewde sariya gollirteedo. So a dooftaaki kala sariya nokku, diiwaan, walla leydi, adaa waawi humpiteede e ñaawedaa e nder ñaawirdu nokku, diiwan, walla leydi. Tuume nokkuuji, diiwaan, walla leydi ina mbaawi yeewteede e nder hodorde ndee no gede nehdi ceertude.

**Hol ko wadata so tawii tuume bonannde mbaadaama e dow am?**

A neldete humpito e hakke maa e jogaade wakiilu. So a alaa kaalis ko adaa nanngira wakiilu, ñaawirdu nduu maa

subane wakiilu ngam ñaawoore bonannde ndee. Adaa jogii hakke haaldude wakiilu maa e fii ñaawoore bonannde maa e tawegol wakiilu maa kala nde ngondaa e nder ñaawirdu bonanndeji hee.

**Hol ko wadata so tawii mide jogii tawo ñaawoore nokku walla diiwaan nde yettaaki e nde njidmi habaade walla nde njidmi oppee?**

So adaa e juude ICE e adaa yidi taweede to ñaawirdu ngenndi walla diiwaan ngam habaade tuume bonannde gondé e dow maa, ñaawirdu ngenndi walla diiwwan oo maa hokka windannde sariya waasa adaa wadee e juude mabbe waasa adaa tawee nde tuume ngenndi dee ñaawetee.

**TESKO NO MOYYI:** HUMPITO: Dabbaagol windannde sariya ndee tan hadataa walla leeltintaa golle ICE ngam nawtude ma. Windannde sariya ndee maa hokkee ICE walla, ko buri famdude fof, hooreejo e ngenndi ndii walla diiwaan oo maa humpita ICE anniya mun e hokkude ICE windannde sariya ndee ko adii nde ICE mijotoo leeltinde walla darnude golle nawtagol ngol.

## CELLAL KUUBTITINNGOL E NDEENKA

### YALTUGOL TUMA MUSIIBA

Ley wakkatuuji, yaltugol tuma musiiba wadete ley hodorde ndee. Musiibaaji ana waawi faabaade hebugol ndeenka ley bonnde ngoongirante, yono geeye, hubugol gaasi, ñawre bibbe leydi, walla faratiiji goddi. Ko heewi fuf, a anndantaa banngal musiibaaji dii illa waday. Musiibaaji dii ngadataake wonande hawjo walla ko hawrantaama. Wonande ndeenka, adaa haani janngude laawi laabudi wonande yaltugol mahongo ley bonnde kefiide e nokku do salndu suudu maada nduu yaltirtee wakkati ñawre (natal leydi ana haani taweede ley salndu maa nduu)

**TESKO NO MOYYI!** adaa haani jokkude e tinndini wakkati musiiba. So jokkaali e tinndini, a heban focitaade.

**Gollirgol taarorde**

- Hati dara dow suturaare ndee. Jooda dow joodirde suturaare ndee e udda suturaare ndee caggal a tiliima e haaje maa;
- Wattu muntordfi dii ley suturaare ndee ndeen kaa udda;
- Hati mbamu ndiyam suturaare faa lootiraa; e
- Wattee muntordfi rewbe e rimo koo ley faandu tuundi nduu e wanaa ley suturaare.

## Soodagol

Bii-ñaw ina waawi ñawnudema kañum e neldinteede e memugol junngo. Dum noo soodagol maa faa cakkodaa iwde e hebugol ñaw so a:

- Kebaa hakkiika wiide a wadii ndiyam ñam ley kaakol e bamaa saabunde coododaa;
- Lootaa kala fedeendu fuf e njiggondiraa juude maa, lootugol banngeejji ñadi juude maa wondube e saabunde e ndiyam, e lootugol ley kolde maada ñe jaasi fuf sekonnaaji 20 e coccaa e njornaa juude maa; e
- Soodagol hati maa ñaamude, caggal yaagol taarorde, caggal memugol pubel, caggal fijugol walla gollugol sella, walla caggal wonude bannge ñawdo.

## Lootagol e hawjaade Hoore mum

- Aña haani lootaade no haaniri wondude e saabunde e ndiyam;
- Sooda ley lootorende tam, wanaa ley sutura oo. Hati softa ley (softugol) walla diccaa (diccagol) ley lootore ndee walla soodorde ndee;
- Golliru soodorde ndee wonande soodugol juude maa walla yeeso, labude yeeso, walla soccugol ñiiye maa;
- Hati labu hoore maa walla nokkuuji alawra maa;
- Hati fecondiru rasuwar maa wondube e wobbe;
- Hati fecondiru moyñinirdi sukunduuji maa, peñuuji, walla kaake hawjorde hoore maa wondube e wobbe;
- Hati seeku nokku fuf e banndu maa;
- Ngolliraa laatikoro ñennde fuf; e
- Hati accu concol fuf ley taarorde ndee.

Tuppogol ko ko haada e nder hodorde nde.

## Toppitagol ñiiye

- soccu ñiiye ma caggal nde ñaami kala, so ina waawi, e hade maa lelnude;
- Wade coccorgal ma haa e 45 degere hakkunde ñiiye maa e ñakkude ma ;
- Nawru soccorgal ma dow e les kala ñiiire, wonaa yeeso e caggal. Wade hakke leyñande sappo e kala ñiiire hade ma yahde e ñiiire wonnde;
- Kala sahaa ñiiye ma caggal ñe, kadi soccir demngal seeda seeda;
- Labbin denndaangal nokkuuje ñiiye ma dow e les kala;
- Nawru Soccorgal ma yeeso e caggal e toni ma ; e
- So ina wona, ñalnde kala foppu ñiiye ma e ñakkudi ma.

## Ngam cellal kuubtinngal moyyal

- Ñaame laabi tati moyyal e ñalawma. Toppito ñaamde bibbe ledde e kakooli. Wotaa ñaam suukara o feewi;
- Eto wadde coftal banndu ko famdi fof hojomaaji 30 ñalawma kala. Wad fijo coftal bali, yahkino, dog, walla wadde poompe. So tawii booyii ko a wadaani coftal banndu, ñooftu nañi seeda walla dogdu leelndu ngam softinte terde ma e wasde gañaade ;
- Eto ñaanaade ko famdi fof waktuuji 8 haa 10 e nder jamma;
- Suddu hunduko ma e junngo ma so aña dojja walla isla kadi wota tuttu e leydi walla e karawal. Duum ina yaawi raabde yimbe wodbe ; e
- Simmagol ko ko hadaa. Miijo-ñaam ñam ko fartanje maa ngam woppude simme haa abada. Ina jeyaa e ko ñuri moyyalude e ko mbaaw-ñaam wadde ngam cellal ma.

Yarde simme ina hadaa to hodorde ndee (nder walla boawal).

## Hol no mbaaw mi heddaade e cellal e wakkati nguleeki?

Bamdu maa ina haaja ndiyam haa heewi ngam heddaade e cellal. E wakkati nguleeki, aña waaya, ndiyam keewdam iwa e banndu maa. Dum doo ina waawi:

- Andande ma giileyru
- Yoornude hunuko maa e demngal maa
- Mawlinde coofe maa, famdina garol mun.

Yar ndiyam haa heewa e wakkati ñalawma. So aña ñamdi, ñam doo firti koa ñe haajaa ndiyam e banndu maa. Yaar ndiyam e wakkati nguleeki hay so tawii a ñam ñaaka. So tawii coofe maa ina mawli no feewi, ina waawi wonde a yarataa ndiyam gaa heewi. So tawii aña wada fijirde bandu, beydu yarde ndiyam.



Nde wakkati wuli:

- Boorno comci koyfudi
- Heddo e buumri e sahaa nde ñalawma bure wulde
- Wota heddo e naange haa burta; e
- So a fuddiima gileede, joodo e les buumri walla nder.

**A ñe haani habrude golloobe bee so tawii:**

Ada tampi walla ada giilee kala nde ndari ña walla a soofataa no feewi.

**Ndeenka Ndadfudi**

- Wota diw ngabbaa walla tellofaa e ndadfude pawndirde dee:
- Wota girbito immaade wlaa lelaade e dow ndadfudi. Yenane wonde ada yabbi nokku tiidfo, e feccere mawnde koyngal maa;
- Lesfin hoore maa nde ngumoto ña so tawii ko e ndadfude les leloto ña; e
- So a saamii iwde e ndadfudi, humpit ofisee gondo to cuudi ñi waasa ada heba yeeuweede to suudu safiridu

**Ko wanaa fitina**

Hoforde ndee jabataa kala sifaa tooñange e terde walla tooñange koowgal. So nedfo saamii e dow maa, fo ko e terde walla koowgal, haaltan ofisee gooto walla cafroobe doon e doon. Kala caamdo e godfo e nder hoforde hee foti ko e terde walla koowgal maa ñaawe.

**Wondude e wobbe**

Maa a renndu e yimbe wobbe hoforde. Wonde nedfo mijootoofo wobbe e jabdo ceertugal wobbe ina moyfi. Wota mawnin daande maa haa hada wobbe e dakmitaade e golle mun. Deey jamma waasa wobbe ne mbaawi daanaade. Wodfo yimbe addoobe kunko walla habetebe.

## FAAMINGOL KO FAYTI E CELLAL E KABAARU CELLAL

Nokku kiliniki cafrordo na wadamaa kawju so tawii ada mari cadeele safaare. Si wanaa wonande alahaali naadiri, golloobe dokoroore hokkataama kaaki weltaare walla kaaki yoru pade kertaade, beydaari wudere, beydaari mbawlu, ceede, walla urdi. Golloobe dokoroore mbaawataa jaabaade kala lanndi ko faawii e fii sardagol maa, ñalaande sariya maa, walla faatugol sariyaawol maa. Lannda golloowo gofernema yultugol maa ñi lanndi.



## YEEWTOGOL KUUBTITINGOL SARWISAAJI NDOKKAADI

Ada mari hakke e hebude ko wajibii eko feewi e hawjo cellal ngafeeti sadfa so tawii a woni e dureede. Efa waawi ñaagitaade hawjo cellal kala wakkati fuf, yono so tawiiima a ñawdo walla barmudo, ada mari sadeende cellal duumiinde, hassindinde e safaare dokoroore, walla bamde maa dum hassindinde e fuddude bamde cafaaje ko ana addene foftere.

**Ittugol njiiyam e Ngassa Safaare**

Caggal a yottiima seeña tam, awarm lamndeede lanndi safragol kañim e yewrugol dokoro x-ray bernde walla jarribaade wonande laabugol ñaw doyr. Dum na moyfani cellal sanne e ndeenka yimbe fuf.

**Etugol Cellal**

Ley ñalaade 14 arannde e hettagol maada, a waran hebude eto faamu cellal. Beydaari sawrugol cellal wadante wonande nokku gorko, debbo, walla sawrugol jom'en duubi kertiifi.

**Toppitagol safaara debbo**

Rewbe kebam e ala'aada, hakindingol duubi ndimu walla sawrugol cellal haamilaaku. A dabante jarribagol haamilaaku, yewrugol alahaali muynugol, jarribagol ngaandi hoore, ñawu-leeso kowgal (STI) yiitugol ñaw, masin yiitilawgol ñaw becce, wasiyoore nantagol rimugol, e etugol banngal wadugol feere koreeji yoru hakindingol safaare. So hollitaama wiide a bamudo reedu walla a jibinii ko boyaali, a waran e dareeneede e hebugol laawol faade e rimugol law kañim e hawjo hertiingo.

**Noddaango Ñawdo**

Si tawii ma a ñawda, ada waawi dabbude yeetagol ley kilinikki cafrordo. Hebugol ngoo hawjo, a winndam faa huuba derewol noddaangu ñawdo walla cafroobe yetuma ley cuudi cafrordi ñi walla

nokkuuji godfi keeyaadi. Si tawii a hoolaaki hono noddaangu fiawdo jaarata, lamnda cafroowo fuf.

Eto aranndo yiitugol fiaw fiifiye cafroowo fiifiye walla ekkittittoofo gooto kumaniifo cellal wadam dum ley fiialaade 14 e yottagol maada. Si tawii efa jogii naawalla fiinde walla modugol, golliraa laawol noddaangu fiawdo faa kebaa mballiingu. Hawjo alaadandeejo yoru lambingol fiifiye ina woodi caggal nii so a laatiima nangaado ko furi lebbi jeegon.

Sino nii ada maata bettitaare, jogaade miilooji ko ana torre walla ada maata wiide warmano torra nedfo godfo kasen, wallu no golloowo laamu walla safroowo gooto anddinee don e don. Ndenkayi a yewtete.



## BALLE GONDE/ BEYDAADE

So wajibiike banngal safaare, gollirde godfe ina waawi laataade won hen cafaaje, yewtorgal fiaw walla masinnaaji yewrudi fiaw, yoru x-rays, jannde kañum e waajagol, e aadondiral ko rewii laawol sariya faade e sardiiji safaare sooboy.

### Woytaango e Wullitaango sariya Safaare

Si tawii efa jogii lamndal walla kumpa banngal hawjo ngo kebuɗaa ngoo, haaltidin e cafroobe bee. Miccita wiide siijaaji hawjo walla golleeji yogaaji ngoodaali hebeede. So faa hannde a hebaali sagomaa, ada waawi wadde winndere wullitaango sariya. So a waawaali hebude winndere ndee to ley kilinikki too, lanndondira e ndeenoo walla cafroowo wonande winndere ndee.

## YIYDUGOL E CAFROOWO

Golleeji hawjo cellal ana woodani kala nangaabe bee fuf to hodorde ndee, rafi almusadfa wonande nanngaado oo.

### Alahaaliiji didi ngoodi no nedfo hebirta fiialaande aadondiral safaare nde hefiaki:

- 1.) Ada waawi wajinbineede e winndude winndere faa cinfiinaa wonande noddaangu fiawdo. A wattam winndere ndee ley faandu suudu fedde maa.

Binndande na bamte fiende fuf e yewtee no feewi ri faa fellicee wiide homo haani ardaade yeeweede. Ko heewi fuf e taweede, ada waawi yiide cafroowo oo ko naayii e fiialaande paggorgal jawdi jokkunde hen. So a sinfiinii e ley timmoode yontere ndee e kassindinal maa safaare wanaa ko hefiinii sanne, a waran yiyeede no woowiri nii Altine kawroowo oo. So tawii a sinfiinii caggal leeruui e waawaali hettaade faa fiialaande paggorgal jawdi jokkoore hen ndee e ada wondi e safaare ko hefiini, halam sarwiisinke humaniifo suudu maa. Be noddam cafroobe waaloobe e hawjo bee.

- 2.) Fadema winndude winndere wonande noddaangu fiawdo, kodorde godfe ana mbaawi wiyandema njaha faade e nokku kertiifo hodorde ndee e ley wakkati keeyaado fiende fuf faa njiidaa e cafroowo ko naayi e aadondiral fiialaande. Cafroowo oo jatoto e holita so tawii ada hassindini e yeeweede ondom fiialooma naa walla fiende wonnde wonande aadondiral e fiialaande wonnde.

Hodorde maada ndee halnete laawol sariya hongol ngollirta faa kebaa golleeji safaare.

Ley alahaali kefiifo e cellal, ada waawi hebude sawrugol dom e dom.

Halnu sarwiisinke maa suudu oo, gooto e golloobe, walla kala laatiifo ana heba mballiingu. So tawii ada hassindini e mballa haltitinde e golloowo banngal cellal, dabbu wonande pirritoowo haalaaji walla nedfo bawdo faccitantema kule ley alahaali no mbawrudaa faamirde.

## MIIJOOJI DIMMI

Ada waawi fiagaade cilol didobol walla miijo safaare sella, kaa jonnoo an darontoo wonande yobande dum. An walla awaka maa walla lomto maa sariyankeejo ana haani neldude winndande maa fiagagol faade e hooreejo sarwiisi nokkuure ndee. Hodorde ndee wattanan hakkille ko naayii e fiinaanuui ndeenagu wakkati nde bamata fellicere mum yalla yamirante hebugol miijo cilol dido bol. Hodorde maada ndee ana waawi jogaade kabaaru godfo banngal hono hawjo hebirtee, noddaango, walla haltidiggol cafaaje kefiifi banngal hawjo cellal e ley hodorde ndee.

## LEDDE

Hati feccidin wondude e wobbe cafaaje. Luutude ngol doo sariyaawol ana wadda golle danko. Anndinaa don e don sarwiisinke walla cafroowo so tawii safaare maande ena wadene tiidallaaji yoru sadawere, uube, tiidallaaji foofaango, walla reedu dogooru. Jogoda cafaaje maada kala wakkati fuf faa cakkooda mursugol safaare maa.

# SAFAARA CELLAL HAKKILE E FARATI WARTAGOL

## Tiidforma Heydfingol beernde

Ana hawra eno maatita heydfingol beernde yoru metti, sugulla, biliisa, tikkere, e kulol e ley oo nokku. Ana hawra kasen duu hebude tiidallaaji doyngol. Tinnitaade e miccitagol wiide a nanngataake faa abada kasen. Miilodaa no kebirta ko kimmira, heddaade e waltaare, heddaade e cellal. Jannugude, haldude e yimbe, wadde fijo, coftal balli, yaade e golleeji diinankeeji, walla golle pewninoowo sultere. Neddo cafroowo ana waawi hokkudema kabaaru ko fawii e hono mbaltinirta suno.

So ada jogii alahaali rafi cellal hakkille, yoru metti, walla so tawii ada e farati faa mbartoda, a sawrete wondude beernde heccere kañum e tinndineede faade e golloowo safaare cellal hakkille lobbo. **Haltan law law sarwiisinke suudu maa nduu so tawii a mettaado, miilodaa wiide ada waawi torrude hoore maada, goddo kasen ana hulbinii e torrude hoore mum'en, walla ada yidi haltitidde e goddo kasen.** Ada waawi haldude e ICE banngal Haltugol Nanngere e Noddirdi Kabaaru (Detention Reporting and Information Line (DRIL) dow 1-888-351- 4024 walla 9116#. A hollititte golloowo safaare cellal lobbo.

## BINNDANDE SAFAARA

Ada jogii hakke e sottinere binndi safaare maa so a ñaagitiike. Yewta deftere winndiraande junngo nokku hodorde maada faa paama hono mbawruda hebirde sottinere binndi safaare maa wakkati nde ngondaa ley nanngere.

So ada yidi hokkitirde winndannde safaare maa faade e neddo goddo, binndol ñaagitagol iwde to maada faade e hodorde ndee yamiran hodorde ndee e hokkitidde sirri kabaaru cellal maa faade e neddo goddo kasen walla fedde. Maadaama binndol ñaagitagol maa ana mari kabaaru ngarowo oo, e hawrude e kala bajinbinaadi goddi nokku oo:

- Adereesu hodorde ndee ana hokkitira winndannde safaare maa;
- Innde neddo walla gollirde keboowo kabaaru maa;
- Innde maa e kimbab, Your full name, A-Nimoro (walla nimoro maanitirdo hodorde wonde), ñalaande rimegol, , e iwdi-leydi;
- Kabaaru kertiido kando hokkitireede, baarondiral wondude e ñalaade sawrugol; e
- Safaatiiri maa e ñalaande.

Caggal hokkitiregol kabaaru cellal oo, binndol yamiroore ngol heddoto ley winndannde cellal ndee. Faa ñaagoda sottinere binndi safaare maa dii caggal a yoppitaama iwde e nanngere ICE, waajibi ema winndude Tabintinande Kabaaru Rindugol (Freedom of Information

Act) (FOIA) ñaangunde wondude e ICE. Tinndini e winndugol ñaangunde FOIA, yaa ley [www.ice.gov/foia](http://www.ice.gov/foia) walla noddu sarwiisi ICE FOIA dow 1-866- 633-1182.

So a heddiike ley Ngolloobe Golleeji Cellal ICE ngollinaabe hodorde, ada waawi hebude laawol e binndi safaare maa dow enternettu. Lanndondiru e cafroowo banngal no tinndi dii jaarata.

## TINTINAANGO SIRLU KO FAYTI E RENNDINGOL KABAARU SAFAARA MA

### Hodum woni yamiroore sariyankoore ICE wonande hawrintingol oodoo kabaaru?

ICE ana yamiraa hawridinde kabaaru hawjo safaare ko ana yaada e 8 U.S.C. § 1222 e 1232; e 42 U.S.C. § 249. Kabaaru ko naayi e safaare maa, cellal hakkille, e binndi ICE tinnii hen ley Saldu Ndeenaagu Homeland (Department of Homeland Security/U.S.) Semmbingol Danngal kañum e Duwaañ (**Immigration and Customs Enforcement**) – 013 Binndi Njubuki Binndi Cellal Kodo (Alien Health Records System of Records). Yew 80 Fed. Reg. 239 (January 5, 2015), Ko ana yaada wondude e Sariyaawol Sirri 1974, hono no jukkiraa (5 U.S.C. § 552a).

### Ko saabii so oodoo kabaaru ana hawrindinee?

ICE ana humanii rende e darjinde cellal maa. Waddandema kala kassindinal e hawjo safaare lobbo, ICE cafroowo hawrindinanan kabaaru ema kañum e filla safaare won hen alahaaliiji cellal di jogida, cafaaje de bamata, e kassindine kertaade yoru jaabu alahaali safaare. Oo kabaaru ana waawi hawrindineede e ley laawi kurdi, hono banngal binndannde nde kimbinta walla yewtereji di ngaddudaa wondude e cafroowo.

### Hono kabaaru gollirte e wondude e homo dum saakiditte?

ICE golliran kabaaru safaare faa wadene hawjo no feewiri wakkati wonugol maa ley nanngere ICE, e waddandema kala kassindinal e hawjo safaare lobbo ko tawetee ada haaja. Kabaaru Safaare Cellal ena waawi gollireede walla bannginireede ICE ko ana hawra e al'aada gollirde limtol ley DHS/ICE Binndi Njubuki Binndi Cellal Kodo (Alien Health Records System of Records), 80 Fed. Reg. 239 (January 5, 2015). Misaalu, sino tawi ada hassindini e safreede ka jonno ICE waawaali wadandema, ICE ena waawi neldudema cafroowo goddo sella e saakida emum kabaaru safaare lobbo ko naayii ema wondude e ondon cafroowo ndenka

ngadonoowo oo waawa sawrudema no laabiri. Misaalu goddo ena waawi wadde so tawii a netiraama faade e hodorde wonnde, walla faade e nanngere suudu wonndu walla fedde laamu janano, walla wonii e eggineede faade e leydi nginndi, kabaaru safaare ina waawi saakeede wondude e ndee doo hodorde, fedde walla leydi wonande jokkitagol hawjo maa.

Kabaaru maa ina waawi saakideede wondude e fedde laamu e laamorde gollirde kumpitooje wonande hawjo fiaw e dawrangol e kañum e gonndal gollirde njirwinooje kodorde ICE. Hawjo cellal maa e ley ndii doo leydi wadii saddaaji yoboobe lampo U.S. sentiri golle jawdi ana hassindini e kabaaru safaare maa faa yobana hawjo safaare maa kañum e cafroobe cawrubema bee. Timmirka, kabaaru safaare maa ana waawi saakeede wondude e Saldu Kiite sariya walla carorde ley dati danngal, siwil, walla laawol sariya bonnde. beyditoragol kabaaru ko naayii e bannjine mbawde laataade walla nanngugol kabaaru hawjo safaare maa, accu hakke widita DHS/ICE Binndi Njubbukki Binndi Cellal Kodo (Alien Health Records System of Records), 80 Fed. Reg. 239 (January 5, 2015).

### wajinbinaa e am waddude oodoo kabaaru?

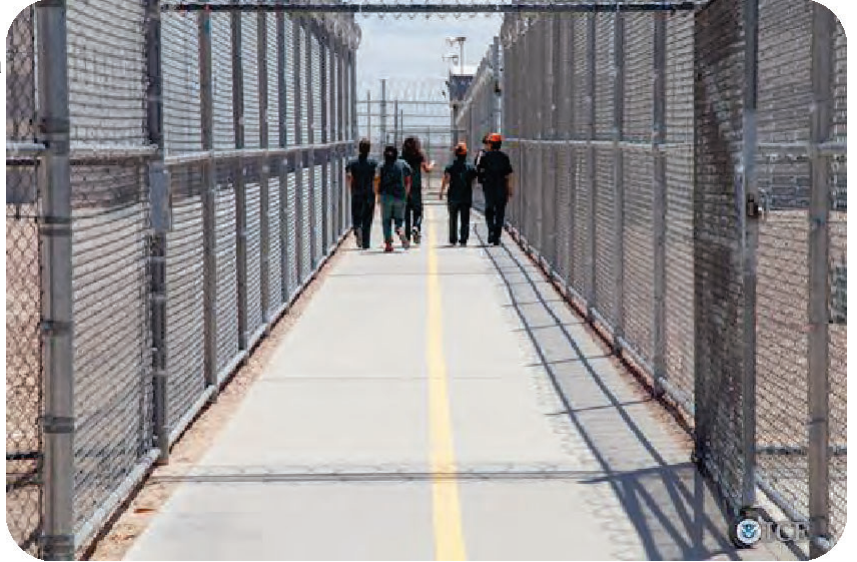
Waddude oodoo kabaaru yok o fawii e sago. Kaa jonnnoo, so a subiiima wayde waddude kabaaru fiagitaado oo, edum waawi wadude battande bonde e hawjo walla cellal maa saabi dee ICE waawataa hebude kabaaru oo mo hassindini oo faa oo hawje no laabiri.

**TOBBANDE:** Ngoo doo humpito sirrinkeejo woni ko Sariyaawol Sirri 1974 ngol wajinbini dum, hono jukkeede (5 U.S.C. § 552a) e ana gollira tan kabaaru banngal ko ICE hawrindini cafroobe kañum e watteede ley binnde safaare maa. Ley wakkatiiji di ndaafiidaa sawrugol ko wanaa cafroobe ICE, walla ko wanaa hodorde ICE, Sariyaawol Sirri 1974 ngol warmano waasa gollireede, kabaaru safaare maa ndee warmano hubiree sirri ngonndi kañum e sariyaaji hawjo cellal.

## REENTINGOL KO FAYTI E TOÑANNGE KOWKI E YANNGOL

Ley nanngere ICE, ada jogii hakke e ndeenka kañum e ndimaaku iwde e tooñanngere kowgal kañum e gidagol kowgal kala neddo fuf tawaado ley nanngere ICE. ICE ana wajinbini kodorde dee fuu tawreede feere kañal e nootanagol tooñanngere kañum e gidagol kowgal (SAPI), dum woni laawi sariya haltugol kañum e gidagol kowgal. ICE e hodorde ndee ana njogii sariya rafi-yurmeede e habugol e tooñanngere hodorde ndee e widitagol denndeengal tooñanngere kowgal kañum e gidagol e

holnude wiide ada heba hawjo sawrugol maa e nafallaaji goddi so tawii a tooñaama.



## NANNGAL KO NOKKU KISAL

Ley nanngere maada, fay gooto walaa laawol tirindema e fellicidde ley golleeji kowgal e tagu kowgal rafi sago. Hillaaka duubi maa, darnde, iwdi, leñol, tinndinol kowgal walla ndewaaku walla ngoraaku, ada jogii hakke e reenaade iwde e bure kowgal e golleeji rafi sago. So ada maata rafi ndeenaga ley hodorde ndee kala wakkati fuu, ngam saabi kulbine tooñanngere kowgal walla gidagol, walla so a tooñaado walla gidaado banngal kowgal, ada haani ndartude mballa don e don. A wadente ndeenaga don e don iwde e tooñudo oo e ndenkaa a neldete faade e eto safaare, so ana hawri. A waran hokkeede nawtorfi cellal hakkille kañum e nawtorfi tooñaado sella. Tooñaabe yogaabe ana mbaawi welneneede faa keba etugol safaare sariya gidagol kowgal, ko tawetee ana faaboo ley jukkugol bonde war hoore. Yew tummbere dow “Haltugol habbitirgol walla bonannda e tooñanngere kowgal, gidagol, e billegol” ley ndee deftere tinndinirde wonande beyditoragol kabaaru.

## ANNDINOOJE

### Gidagol e tooñanngere kowgal nanngaado-dow nanngaado

Denndeengal alahaaliiji tooñanngere kowgal e gidagol nanngaado habude faade e nanngaado (be) goddo ana hadaa e ana luuti sariya. So nii nanngaado goddo hornii faa walla tirsidema e naatude ley golle koowondiral, memude nokkuuji alawra terde maa, tirsindema e memude alawra tergal muudum, walla wadde kulbini walla mettinde bernde maa faa kornaa e walla billudema e wadugol reento kowgal, walla so a yardaaki ma duu a waawayno yarraade walla salaade, dum woni tooñanngere kowgal.

## Ngolloobe-dow-nanngaado e tooñanngge kowgal e gidagol

Denndeengal alahaaliiji tooñanngge kowgal e gidagol hafude faade nanngaado immoraade to gooto e ngolloobe (won hen aadondral doomoobe, cafroobe, e mbelaabe gollude) fuf na hadaa e ana luuti sariya. So tawii golloowo gooto hoowondirii ema, memudema e faandaare banngal kowgal, wadude bure kowgal walla filfilitaade njanta kowgal, walla weertude ndewaaku walla ngoraaki makko. Tirsindema e memude nokkuuje alawra kowgal terde mabbe, walla wadde kulbini walla mettinde bernde walla billudema e wadude koowondiral, walla fellinsindema e yewde ko ana immina jilli maa, (ndardema wakkati nde ngonda ley taarorde walla wattitigol conc) dum woni tooñanngge kowgal. Ngolloobe be fuu kala kornudo gootel e de golle wonii e wadugol tooñanngge kowgal.

### Misaaluuji banngal tooñanngge kowgal e gidagol:

- Wakkati haldugol emada, gooto e ngolloobe walla nanngaado goddo ana mema walla moomaade dote maa;
- Gooto e ngolloobe walla nanngaado ana yaha ley suudu maa lerordu e nannga endi maa;
- Neddo waran yende ema wakkati daanagol maa;
- Neddo tirsine e hoowondirde e mabbe walla neddo goddo yomtoo namaande;
- Neddo wadene ndeenaagu faa sottitagol koowondiral; walla
- Gooto e ngolloobe walla nanngaado hollite nafaa walla bural faa sottitagol koowondiral.

## SARIYA GEDE KADADE

Nanngaado walla gooto e cafroobe kornudo wadude walla wadii tooñanngge kowgal walla gidagol, laamu ana haani jukkude dum e warmano hokkittee jonnde caroowo warhoore. Nanngaado pellicidde naade e ley oo tagu warmano ronndinee Sariyaaji Hadugol ngarooji ley Sardiiji Jukkugol dartagol Nanngaado (DDP):

- Sariyaawol 101: Gidagol Kowgal
- Sariyaawol 207: Wadugol Muuraadu Kowgal walla hulbingol
- Sariyaawol 404: Wadde Haala torrenkaawa walla hawtaare
- Sariyaawol 206: Fellisiggol naade ley Golle Koowondiral
- Sariyaawol 300: bannginere mo walaa yaage.

### Jokkondiral e sentiri ngolloobe walla yardiibe

Ngolloobe, aadondiraabe, humiibe e yardiibe ana kadaa e wadugol jokkondiral kowgal e rentugol e kowgal nanngaado. Kawral dow jokkondiral duu ina hadaa.

Ngolloobe kañum e yardiibe hodorde ndee ngalaa yamiroore e dabirdema kala sii bure kowgal walla haldude ema haalaaji di ana ngadda golle kowgal.

So tawii Ngolloowo, aadondiraado, humiido e walla jardiido wii maama ena waawi walludema faa keddofaa (Ameriki) United States e sottitaari e dentidal kowgal walla torrude njubu maada e heddagol maa ley (Ameriki) United States so tawii a yamiraari dentidal kowgal, be fenooobe e ada haani haltude oodo tagu. Ngolloobe bee carete sariya warhoore ngam saabi hornugol mabbe e walla wadugol kawral e dentidal kowgal wondude e nanngaabe.

**TESKO NO MOYYI!** kawral e dentidal kowgal hakkunde nanngaabe yoko hadaa kañumduu. Jabugol koowondiral hakkunde nanngaabe bee wanaa tooñanngge kowgal walla gidagol tam, dum yo luutude sardiiji hodorde ndee e wattete faade e gollal laamu e dartingol.

## HISUGOL E TOOÑANNGE KOWGAL KAÑUM E GIDAGOL

Tooñanngge kowgal e gidagol meedaali laataade boofol ngadaado. Kaa jonnoo, so a hawjiike hoore maa ley alahaali mbaalu hakkille burdaa reeneede sanne. Tooñoobe hurbe ana cuboo tooñeteebe laatiibe kabataako walla jogiibe miilo beernde lo'unde. Fati jabu dokke walla hokkeede bure yimbe wombe. Ko heewi e dokke walla buri ngardam wondude e ñaagunde walla kaatoode hertaade ko ndokkoowo oo jonnorii njabaa. So tawii a hulii ndeenka maa, haltan fiinaanuujii maada gooto e ngolloobe.

Ada haani duu:

- Haltude ngolloobe be luutindirbe ndewaaku walla ngoraaku taweteebe kaltaali hoore mum en doo e mum naade ley taarorde nde walla nokku goddo;
- Haltude kala gooto e ngalloobe dwtudoma an tan yaade nokkuuje yogaaje godfondirde;
- Hati jabu nanngude dokkal nanngaado goddo faa laato deenooma;
- Tewtu gooto e ngolloobe walla cafroowo taweteedo hakkille maa ana waalii e yewtididde emum kulol maa e fiinaanuujii maa;
- Hati gollir dolo walla alkol. dñi doo lo'inan bawde maa e heddaade e jertaango kañum e wadde kiite lobbe;
- Laata laabudo, cuppiido, teenudo. hati hul wiide "patti" walla "darnu dum jooni;"
- Suba dento maada no ñeeñiri. Tefina yimbe wombe ley gollleeji moyfi yoru dabeereji jannugol, njabuujii golle, pelle tinndinooje. Naatu ley dee golle so tawii ede ley hodorde maa ndee ; e

- Hoola nder ndeeri maa. Anndan alahaaliiji kafooji maa waltaade. So dum hawraari e ngoonga walla rafi ndeenka, accitin alahaali oo walla dābbu faabangga.

## GULLITAALI KALA TOŊANNGE KOWKI E GIDAGOL

So tawii ma aḍa huli tooŋeede walla gideede, walla an kay a gadaado tooŋanngē kowgal walla gidagol, hultidin e neddo goddo law law. Tooŋoobe ana nanngiree tooŋube e ngafee e sariya dartingol walla njukkee so tawii a haltitii tooŋanngē maḅbe oo.

### Haltude bonande ndee no yaawiri fuf

Haltude bonande ndee no yaawiri fuf ana waawi faabaade e bantitaade paccitiri laatiindi ana woodi. Fay so haltugol ngol wadi ŋalaade walla lebbi caggal mum, haltude ko buri fuu laabude e famminaade paccitiri ana jogii nafaa sanne, yoru:

- no wadugol kulle de nii jokkondiriri, wakkati muudum/mawnugol kulle dee;
- Hoḍum haalenoo wakkati nde gidagol banngal tergal e barmere;
- Kala kaborde ngollirteede;
- Ko newanii tergal walla naatugol; kaŋum e
- Paccitiriiji goddi

**TOBBANDE:** Ada waawi haltude tooŋanngē kowgal walla bonnde gidagol banngal haalugol walla winndugol faade e ngolloowo hoḍorde ndee, ngolloobe ICE/ERO, DHS walla hooreebe ICE, keyaado laamu. Aḍa waawi haltude rafi bannginde hoore maa walla neddo tatoba goddo (hono awoka, endam walla waaya). Ina ley doo laawi di mbawdaa haltirde tooŋanngē kowgal e gidagol:

### Haltande hoḍorde ndee

Haalan kala koolniido gooto e ngolloobe hoḍorde ndee (misaalu, saldu sarwiisinke suudu maa, diinanke, kawjotoodo, sarwiisinke banngal sadḍa, kumaniido hawjo cellal, cubaado leebugol hoorewaaku SAAPI, eko nanndi emum.). Tinndinirde nokku maa ndee ana waawi tawreedē beydaari kabaaru banngal homo noddetee.

### Winndude wullitaago sariyanke wondude e hoḍorde ndee (won hen wullito ŋanngere)

Nanngaabe ana mbaawi haltirde wullitaago sariyanke tooŋanngē kowgal walla gidaango. Wakkati keeyaaḍo fuu walaa e wadoyde wullitoyagol tooŋanngē kowgal. Ndee deftere tinndinirde ana moobi kabaaru winndugol wullitooji dow hello  
37. sarwiisinke suudu maa walla kawjotoodo fedde ana waawi firriteede duu hono golle dee njaarata.

## Winndude binndol ngafeeti-sariyankeewol walla sariyankeewol ŋaagunde walla wullitagol e ICE/ERO

Paali cokaadi ana haani taweede to hoḍorde nde maa ndee wonande ŋaagundeeji ICE. So tawii aḍa yidi faabeede e annndude hoto woni nokku nduu doo faandu, lamnda sarwiisinke fedde suudu maa. ICE tam waawi hebude laawol e kaake ngonde ley dii doo paali. Aḍa waawi duu winndude bataaki haltugol tooŋanngē kowgal e gidagol fewtude e Hooreejo Biron Hariima ICE ERO. Holnude sirrinkaagal, gollirde ḍati emel kertiidi (Yeewu salndu dow “emel”). Hoḍorde maade ana waawi hokkudema kabaaru dentidal wonande biron ICE nokku maa.

### Haltande DHS walla hooreebe ICE

Noddondir e Hatugol Nanngere ICE ndee e Codol kabaaru e noddugol meere meere dow 1-888-351-4024 walla 9116#.

Noddondir e Biron Biditittooḍo e Kuubal DHS (OIG) e noddugol meere meere dow 1-800-323-8603 or 518#, walla winndugol bataaki faade e:

Biron Biditittooḍo e Kuubal DHS /Darnugol Emel 0305  
Attn: Biron Noddirdi Taykaamuya  
245 Murray Lane, SW Washington, D.C. 20528-0305

### Haltande sarwiisinke tinndinoowo

Noddu walla winndu faade e sarwiisinke tinndinoowo. Hoḍorde maada ndee ana waawi hokkudema kabaaru noddirgal wonande batirde maa.

### Haltirde banngal neddo tatoba

Haalan neddo tatoba goddo (endam, waaya walla awoka eko nanndi emum.) ŋaagabe noddene ICE walla DHS ko fawii e haaje maa oo.

### Haltugol rafi bannginde hoore

Wanaa waajibi ema hokkude innde maa e haltugol tooŋanngē kowgal walla gidagol, kaa jonno no burḍaa hokkirde kabaaru fuu, nom taykagol ko wadi koo burta yaafirde. Ngolloobe bee ana wajibii e maḅbe hawbude kabaaru kaltitaado oo e sirri tawee duu yewtere mum wadataake siwanaa wondude e sarwiisinkoobe yamiraabe dow asulu kassindinal annndugol.

### Sirri lugagol

So a haltii gidagol kowgal walla tooŋanngē, min ndeenam maanoore maada e faccito hatugol maa, saakididde wondude e hassindinbe e kabaaru oo faa bama pellicle ko naayi e moyyere maada kaŋum e semmbinde sariya walla taskaade faandaaji. Yimbe wawbe hasindinde e annndude ana hen kaa jonnoo waramano fayta haafude e:

- Ngolloobe wadoobe pellise banngal hawjo maa;



- semmbinde sariya;
- taykotoobe hodorde;
- Cafroowo debbo Etoowo Gidagol Kowgal (SANE) walla Etoowo Sariya cellal Gidagol Kowgal (SAFE); e
- Humaniibe golle tooñaado nokku oo.

So tawii a maati wiide ngolloowo hodorde ndee bonnii hoolaare sirri lugagol, ada waawi haltude dum hono no kaltirta tooñange kowgal nii, gidagol, yontagol.

## Ndeenka iwde e Yontagol

dum woni dee a waawataa wafeede e gollal fooragol, wattitigol suudu, ittegol e dabereji hodorde, walla golleeji jaydi wonande haltugol.

Hay gooto waawaa yontaadema ngam saabi haltugol tooñange kowgal walla gidagol, tawdeede ley taykagol banngal tooñange kowgal walla gidagol, walla tawdeede ley gollal kowgal sabaabu tirsere, karhan, kulol, walla hulde sembe.

## Haltugol tooñange kowgal e gidagol wadataa battande bonde laawi tewtugol maa danggal

Tiidallaaji heccidiggol beernde e tergal kurdi ana ngoodi caggal jokkindaral tooñange kowgal walla gidagol, kaa haltugol bonnde oo yo ñoggeere nafaore wonande hewtugol yewtaare e dabbeude jaadiral. So ada woowi yonteede e haltugol tooñange kowgal walla gidagol, tawdeede ley taykagol banngal tooñange kowgal walla gidagol, walla fellisiggol naade ley golle kowgal yono tabe tirsere walla karhan, ada waawi haltude dum hono no kaltirta bonnannde kowgal walla gidagol.

## SAFAARE, TINNDINGOL, E GOLLEEJI TOOÑAADO

### Hodorde ndee faabete faa kebaa safaare, tinndingol, e golleeji tooñaado

A wadente ndeenaangu don e don iwde e tooñoowo oo e yewteede safaare kañum e eto dokotoro ngafeeti yobude sadfa maa. Wanaa waajibi emaa innude innde nanngaadao (be) walla gooto e ngolloobe gidiibema banngal hebugol mballiigu, kaa jonnoo kabaaru kertiido ana yaafinana ngolloowo e faabadema. A jokkan hebude ndeenaangu iwde e tooñoowo oo, so tawii walla ada maanirii kabudo emaa walla jabii seedaade habude ema.

Resu kala huunde fuf ko waawi jogaade DNA tooñoowo oo. So tawii a tooñaado tooñange kowgal walla gidagol, ada haani wadde tinnaare fuuf e resude kala huunde fuf ko waawi jogaade DNA tooñoowo oo.

Kasen duu, hati soccu ñiye maa, hati yar sigretti, yar walla ñaamu. So tawii a wattitii concii maa, wayde lonnude concii walla cakke di ana nafa sanne ko borninodaa wakkati nde gidagol ngol waddi ndee e yemtaadum faade to etu safaare ndee to.

A haanaa taaraade walla lootaade, gollirde taarorde, waylitide concii, peñude sukundu, soccude nokku do bonnde ndee wadi doo, walla diitinde kala huunde fuf ko tooñoowo memi koo.

## Hebugol wattangol hakkillo safaare

Don e don caggal wadugol bonnde tooñange kowgal kañum e gidagol, hebugol maa ngadanal hakkille safaare ana hassindina sanne, ngafeeti jataade yalla a yenii e ley tayko warhoore. Wonande cellal maa e ndeenka hoore maa, yeeweede maa e safreede maa ana jogii nafaa sanne warmano tawee barme ngadii, fay so fay gooto yeyataake. Ada jogii hakke e jabude walla salaade yoga walla kala banngeeji etugol safaare e sawrugol. Dum ina moobi seedaafuya wonande HIV kañum e ñawiiji kowgal leeso goddi (STIs), honon duu hebugol cafaaje sakkagol ñaw, yoru cafaaje sakkagol STIs, bamugol reedu (so wadiima), e reentaade e ñaw HIV. Ada ndardaa duu jokkitaade hawjo safaare so tilsi. Ada jogii hakke tawdeedema awoka tooñaado ley wakkati etugol safaare maada and sawrugol ko naati ley bonnde tooñange kowgal kañum e gidagol. Yeewu salndu les dow "Cellal hakkillo kañum e golleeji tooñaabe" faa beydi torodaa kabaaru.

## Etooji safaare sariya dokotoro gidagol kowgal

Beydugol hen e wadagol hakkillo hebude safaare, tooñaabe yogaabe cuusinte e hebude eto safaare sariya dokotoro gidagol kowgal. Ngoo doo eto ana jogii nafaore sanne sabi resude daliili ko waawi laataade kelal e jukkugol banngal waruhoore tooñoowo oo. Ada jogii hakke e jabude walla salaade yoga walla kala banngeeji etugol safaare e sawrugol.

Miccitaade ana jogii nafaa sanne, sabi, ndii doo daliili nafaori ina waawi majjude so tawii hawrindinaaka e jatee. Ana jogii nafaa sanne yaadude wondube e bornukiiji kañum e cakke to eto safaare too di tawinoo ada borninoo wakkati wadugol gidagol ngol. Ngolloobe hodorde ndee be ina jogii dee kaake, annindinaa etoowo safaare oo.

## Eto safaare sariya dokotoro gidagol kowgal

Eto safaare sariya dokotoro gidagol kowgal wadete to dokotoroore walla hodorde safrorde wonnde, wadatudum ko SANE, SAFE walla cafroowo goddo. Ngolloobe. SANE Njannginaa tan ko hertorii etude e sawrude yimbe wadeebe tooñange kowgal. Ngoo doo eto ana jiiibii e dow jate, edum bama leeruujii tati (3) yaade nay (4).

Puɗfoode, cafroowo oo winndan paccitiri ngissa cellal maada. Nden kaa, etoowo oo ngimoto iwde hoore yaade hoolgo, eto kuubal etugol denndeengal tergal ngal ( ko moobi eto nderndeeri). Dum ana waawi taweede hen bamugol yiyam, kibbe, sukundu, e yewruɗi godɗi tergal ngal, derewol natal barme, kawrital bornuki. Timmirka, etoowo safaare oo waran haala ko fawii e sawrugol wonande ñawijji kowgal leesoo di tawetee tooñaabe ana mbaawi farritaade wakkati gidagol ngol e faade tooñaabe rewbe, etugol e hawjo farati bamugol reedu. hoɗorde ndee walla sentiri oo waran bantaade e holnude wiide kala beydaari sawrugol, tinndingol, hawjo safaare, walla golleeji tooñaabe ana ngadaa.

## Cellal hakkillo e golleeji tooñaabe

Ada Jogii hakke faade e nafallaaji cellal hakkillo kañum e miilaande hawjo, hono no hawri rinii, won hen tinndingol kañum e hebude laawol faade e nafallaaji tooñaabe sella. Dow ñaagunde maa, ngolloowo hoɗorde ndee oo waran holiddema e awoka tooñaado. Awoka'en tooñaabe e golleeji nootagol ñanngere ana ngoodi faa paabe e sakkondirde e lanndindema wonande kala sariya juudo fuf. Dee ngoni Taykaamuya waruhoore, eto safaare sariya dokotero gidagol kowgal, jaabooji heccidiggol beernde e tergal caggal gidagol, eko nanndi emum. Yaalirgol maa wakkati eto safaare sariya walla taykitagol haali haali. Ngolloowo duu faabete e mahude dow semmbe maa e maanitaade dadi mballiingu maa, hebude dabere iwde e tiidalla, haltididde e hoɗorde ndee kala ko laatii beydaari ko fadditaa e kassindinal maa (hakkillo, sawrugol, sariya) banngal beydaari mballiingu e kabaaru, faabangga wondube e kala ñanngal kertiingal. Mballiingu naɗɗere leydi faade e bonnde oo, e faabeedemaa so a yoppitaama iwde e naggere ICE.

## FAAMGOL LAABI ÑAWOORE GEDE BONDE

So a haltii bonnde tooñanngge kowgal walla gidagol hoɗorde ndee e/ walla fedde semmbingol sariya kawruɗo waɗam taykaamuya. Haltugol tooñanngge kowgal walla gidagol yo ñonngere nafoore sanne. Edum faabe e hawringol daliili (hono no yewtira yeeso doo nii) e hebtugol. Haltugol bonnde ndee tam, ada waawi hebude puɗfoode lobbe hebtugol e maatugol ko heewi ley waawande ngurdam maa. Ada jogii hakke e tawreede awoka tooñaado wondude e maa wakkati taskaamuya haali haaliiji dii. Nde wonnoo walaa fuu ko waawi wayliteede eko waɗi koo, ada waawi ndartude jaadiral e sakkaade tooñoowo oo e waɗugol tooñanngge kowgal walla gidagol gonngol. Hatugol maada tooñanngge kowgal walla gidagol bonnataa huunde fuu fii ñanngal maada.

## Faandaa taykaamuya

Faandaa hoɗorde nde e/walla taykagol waruhoore ngol woni faa jato mbaaka e njaannji bonnde tooñanngge kowgal walla gidagol. Sarwiisinke semmbingol sariyaawol walla taykotoodo hoɗorde nde waran winndude haltugol binndaangol e waɗude nimoro maanintingol faade e ko hollata tooña.

## Haali haali (ji)

Haali haali (ji) oo ana waawi wadde leeruuji kurɗi, ana haɓɓodii e masiiba fii oo. Lanndi godɗi ina mbaawi hayyinde, e sarwiisinke oo walla taykotoodo oo ana waawi waddude ema haali haali ko buri cilol gootol. Mawnugol lanndagol ngol wanaa saabi sarwiisinke oo walla taykotoodo oo gonɗi naali ma; yo golle mabbe hebugol jate laabude, pirritiide eko waɗi koo. So a ñaagiike, ada waawi hebude yaalirgol awoka tooñaado wakkati haali haali oo.

## Haltugol bonnde ndee/subagol ñoyyude donje

Ada waawi wayde ñoyyude donje don e don jokkude e haaltugol hoɗorde nde faade semmbingol sariya. Nde wonnoo kokuwol fuf falaaki e haaltugol bonnde ndee, fay so caggal lebbi, humpitiggol hoɗorde ndee e fuɗɗugol taykaamuya oo no yaawiri fuf ana sabinbina daliili tekkudo waddeede e laabal. Kasen, edum faaboo hoɗorde ndee reenude nanngaabe wobbe taweteebe ana ley farati tooñanngge. So tawii donje waruhoore winndaama, dum ñanngirte hono torrannga. Wanaa kala sariyaaji dii fuf nanngirtee yo torrannga dow daliili goodudo e asuluuji fawii.

beydaari, masiibaaji godɗi ana ngoodi di ley mum porokiree oo sottinta wondude e donje pawiiide daliili ñannginaado oo tam. Misaalu, sariyaaji naanudi bonndeeji, tooñanngge kowgal walla gidagol warmano porokiree oo saroo dum ngafeeti jataade fellisere maada taweede ley taskaamuya oo. So sariya oo yehii to sarorde to, ko buri hewde fuu a ñaagete seedaade. Ana jogii nafaa sanne kaltidaa kala fiinaanuuji di jogida wondude e porokiree oo (walla lomto maa sariya) walla awoka tooñaado.

## himbintingol taskaamuya

so taskaamuya timminaama, dum uddete yoru sellinaama, sellinaaka, walla hemtaaka. A waran hebude humpito winndaango immaade to ICE ko hollata jaabuuji taskaamuya oo e jaabu golle gadaade dee.

- Sellinaama woni dee gaɗande dee e daliili oo ana holla wiide bonnde ndee waɗii;
- Sellinaaka woni dee gaɗande dee e daliili oo heyataa faa holla wiide yalla bonnde ndee waɗii naa walla waɗaali; e
- Hemtaaka woni dee gaɗande dee e daliili oo ana holla wiide bonnde ndee waɗaali .

---

## Faamugol jaabuuji maada

Laataade tooñaado ana luuti bannge maa ndeenaagu e hoolaare. Beernde maa na waawi tayfude, tikkude, suneede maatude sunee duu ana woodi hen, tikkere, heetude e pene, tayfugol, tayfude jikke, e kulol lebbi kurdi ma duu kitaake caggal torrannga oo. Ana woodi duu yiidude e jaabuuji tergal certuḍi iwde e bawlite ley alahaaliiji ñandu e daanagol e koydi bondi walla ko yabbii. Dii jaabuuji ana cabinbinene wattinde e accitinde. Ana woowi duu maatugol lore walla tayfude jikke. Jaabuuji wall kulol maada ko tawaa fuf, ada haani faamude wiide a ñinjataake e dii doo jaabuuji ana ngoodi.

## Faabangga ana woodi

Hodorde ndee e ICE paabotoma hebude mballiingu e dokkal asuluuji kertiidi wonande kasindinal maa. Mballiingu heccidiggol beernde ana woodi immoraade to cellal hakkilli hodorde ndee e cafroobe kañum e hooreebe diina bee.

Kasen duu, dow ñaagunde maa, ngolloobe hodorde ndee kollondirte e humaniido golle nokku daakorde ndee walla awoka tooñaado (yewu “Cellal Hakkilli kañum e Nafallaaji Tooñaabe” wonande beyditaari kabaaru).

Tooñange kowgal e gidagol ana waawi wdde e neddo fuf. Tooñange kowgal e gidagol wanaa banngal koowondiral tam, edum fawii e dow semmbe e mbawgu. Haaltuguuji dii fuf ana nanngiraa soobe. Ndeenaangu maada e ndeenaangu wobbe woni fii kimiraado. Wonande ndeenka yimbe fuf, ada suuyna e hatugol kala bondeeji dii fuf, kulbini, walla gidaali.

---

## JULAGOL YIMBE

An walla goddo mo annduda bawdo laataade tooñaado e julagol yimbe so tawii a tirsinaama walla karhinaama (hayfinaama) e ley golle walla banndiyaagal, e/walla paspor maada walla maanitorḍi maa woni ko nannga e goddo jogii, e/walla wiyeede a waawataa accitidde golle haa njobaa “ñamaande” banngal gollande be. Golle oo ina waawi laataade sariyankeejo walla na luuti sariya, hono ley iisinñaaji, maadi, ndema, restooranñaaji, otelaaji, batirde, hawjagol suudu, coccoobe, walla banndiyaagal. Hay so tawii a naatirii leydi ndii no luutiri sariya, ada waawi faa hannde laataade tooñaado julagol yimbe.

So tawii ada gondini wiide a tooñaado julagol yimbe, anndi neddo laatiido tooñaado, walla so ada anndi tilsinoowo yimbe wobbe e gollal walla ley banndiyaagal, laamu U.S ana yidi wallude e reenugol tooñaabe julagol yimbe, e darnude julotoobe yimbe bee.

---

## Haltugol Julagol Yimbe

Ada waawi haltude kabaaru banngal julagol yimbe, wonhen kabaaru banngal julagol yimbe ko wadi sella nanngere hodorde ndee.

Laawi ngooduḍi ana lesdoo ada waawi wafude haltugol:

### Faade e ICE ERO

Haaldude e sarwiinke, walla neldude binndol ñaagunde faade e ICE. Ada waawi winndude ñaagunde maada dow derewel ngel walaa binndi walla naamnodaa sarwiinke suudu wonande winndere ñaagunde nanngaado.

### Faade e Cafroobe Hodorde

Haltidin e Cafroobe Hodorde maa.

### Faade e Hooreebe ICE

Noddu Haaltirde Nanngere ICE ndee e Noddirdi Kabaaru (Detention Reporting and Information Line) (DRIL), meere meere, dow 1-888-351-4024 walla 9116# walla 711 immaade e masin TTY.

### Faade e Sobunde Noddirgal Taskaamuya Ndeenaagu Suudu baaba

1-866-DHS-2-ICE (1-866-347-2423) walla 711 immaade e masin TTY.

### Faade e Noddirdi Julagol Yimbe Leydi ndii

Noddirdi Julagol Yimbe Leydi ndii ana ngolliree dow biyaangol fedde nde wanaa laamu leydi ndii e Baale Laamu leydi ndii njobii jawdi ndii: 1-888-373-7888 or 711 immaade e masin TTY.

---

## NAAMNE, DABBANDE, E GULLITAALI

Nduu doo salndu deftere tinndinirde ndee ana sifoo ko kaanuda wafude so aada jogii naamndal, ñaagunde, walla tiidalla; how wullitagol sariya winndirtee; e hodum wadata so winndii wullitaango.

---

## NAAMNE, DABBANDE, E GULLITAALI NDER

So aada jogii naamndal, ñaagunde, sadda, waytaango, walla haaja beyditoraade kabaaru banngal sardiiji hodorde ndee, haaltidin e sarwiinke ICE, walla neldu ñaagunde winndaande faytude e hodorde ndee walla codol faade e ICE.

## Hono mbawrumi wadirde ñaagunde ley binndol?

Aɗa waawi winndude ñaagunde maa dow ñerewel ngel walaa binndi walla naamnda sarwiisinke suudu maa oo ko naayii e winndere ñaagunde nanngaado. Yeewu lesdoo wonande hono wullitagol sariya winndirtee

## Hodum woni winndere ñaagunde nanngaado?

Dum yo winndere ko mbawɗaa winndude faa ngadaa Ñaagunde walla wullitagol sariya faade e hodorde ndee walla ngolloobe ICE. So aɗa hasindini e winndude winndere ñaagunde nanngaado, aɗa waawi naamndaade nanngaado godɗo, sarwiisinke suudu maa, walla ngolloobe wobbe hodorde ndee.

**TESKO NO MOYYI!** Winndere ñaagunde nanngaado yo ñaagunde nde winndataake. Dum waldaa e hono wullitaango sariya. So tawii aɗa yidi wadude woytagol binndaagol, a waran winndude wullitaango.

## Ñaagundandee ana laaroo sirri?

Ngoonga, aɗa waawi wattude ñaagunde maa ley anwelopu uddaa dum. Ngolloobe bee – wanaa nanngaado godɗo – neltiran dum law law. Ngolloobe be njanngataa walla mbaylititaa.

## Hono warata janngude ñaagunde am ndee?

Am fellisitta hoto njiddaa ñaagunde maada ndee yaha. Winndu dow anweloppu oo innde ndee, tiituru, walla gollirde to njiddaa dum neltire.

## Hono neldirammi ñaagunde am ndee?

Wattu ñaagunde maada ndee ley faandu sokaandu ley hodorde maa. Hodorde ndee sottinam dum walla neldam ñee ñoo binndande faade e sarwiisinke kumaniido fii maa oo jaasi fuu cili ñi ley yontere.

## Mande ICE jaabato ñaagunde am ndee?

ICE ko heewi fuu jaabato ñaagunde maada ley ñaloomaaji paggorgal jawdi (3).

## HONO WULLITAANGO WALLA WOYTAGOL SARIYA WINNDIRTEE

So tawii aɗa jogii tiidalla, aronndo fuf haaldude e sarwiisinke walla gooto e ngolloobe. debbo walla gorko horniima hebude dabere rafi sariyanke e tiidalla oo. So tawii hakkille maa waalaaki e haaldude e sarwiisinke walla gooto e ngolloobe, walla haalugol ngol faabataako hebugol dabere e tiidalla oo, aɗa waawi winndude wullitaango sariya. Kodorde godɗe, aɗa waawi jukkitaade ley wakkati gooto wullitaango sariya e tewtude hebugol dabere e tiidalla banngal rafi sariya. Yewta deftere tinndinirde nokku hodorde maa ndee banngal mande mbawɗaa winndude wullitaango ngo.

Faa mbinndaa wullitaango walla woytagol sariya, jokku e ñee ñonngeeje:

- 1) Naamnda sarwiisinke suudu maa wonande winndere wullitaango;
- 2) Winndu winndere wullitaango ngoo e nden kaa ndokkaa dum sarwiisinke suudu maa oo;
- 3) Aɗa waawi wadɗude wullitaango maa ngoo e sirri e uddugol dum ley anweloppu gondudo e sarwiisinke suudu nduu oo;
- 4) Winndere wullitaango maa neldete faade e sarwiisinke oo (GO); e
- 5) GO oo hokkete jaabo binndol walla haala ley ñalaade joy (5) e hebugol wullitaango maa.

**SO WANAA:** Ley kodorde godɗe, so tawii woytaango maa ngoo yo banngal tiidalla safaare, winndere wullitaango maa ngoo neldete codol faade e cafroowo, e hawbee e sirri. Accu hakke yewta deftere tinndinirde nokku maa ndee.

## So mi yardaaki, mide waawi nodditaade sariya e fellisere GO?

Aɗa waawi winndude nodditagol sariya wondude e hey'aabe wullitaango noddite sariya, annditirteebe Alluwal Nodditagol sariya Wullitaango (Grievance Appeal Board) (GAB) walla Hey'aabe Wullitaango Nanngaabe (Detainee Grievance Committee) (DGC). GAB walla DGC njiididan faa yewto wullitaango maada. Hay gooto e hey'aabe waawaa laataade sarwiisinke walla gooto e ngolloobe inndaabe ley woytaango ngoo, woytaango maa yewtaama, walla faabiima ma e winndude woytaango.

So GAB walla DGC njiitidii, warmano be noda seedee'en, tefinoo daliili, e hawrintinde ko hasindinaa eko wadi koo faa fellisee saragol fii maa oo.

GAB walla DGC be ñaagete yaagol maa to jiidal too faa mbaawa haalde ngissa kaa; jaabaade naamle e waddude kala daliili walla dallinorgal ko habidtoo eko maada koo. GAB or DGC be ana mbaawi accudema yiidude e mabbe dwo telefon. A waran hebude binndol fellisere sariya ley ñalaade joy (5) caggal hebugol nodditagol sariya maa ngol. Fellisere sariya ndee sifoto ko saabii so fellisere sariya nde wadaa.

## So mi yardaaki, mide waawi nodditaade sariya e fellisere GAB walla DGC?

So a mursii nodditagol sariya maa wondude e GAB walla DGC, aɗa jogii bawde e nodditaade sariya fellisere ndee to njamiroowo hodorde ndee. yewta deftere tinndinirde nokku maa ndee banngal majjum.

## Mido waawi winndande neddo godɗo kasen woytaango?

Waawaa, kaa nanngaado godɗo walla gooto ley ngolloobe bee ana waawi walludema e lanndinanaade e winndude woytaango maada.

**TESKO NO MOYYI!** Fay so tawii aɗa hasindini e neddo faabaade ma, ana wajibii ema jukkondirde e kala sartiiji ñi fuf.

## Mi jatorte no boniri so mi winndii woytagol?

Wanaa fay, a waawataa billeede, jukkeede, mareede, ngam saabi wadugol maa woytaango. So afa miili wiide a yontete saabi a winndii woytaango, noddu GO walla jamiroowo hodorde ndee don e don.

## Woytaango am ngoo heddoto ley bonndol am?

Ngoonga, sottiinere woytaango maada ngoo heddoto ley binndol nanngere maa faa duubi tati.

## Hodum wadata so mido jogii wullitaango heñiingo?

Hodorde maa ndee jogoto laawi mum sariya e hoore mum ko naayii e wullitaangooji keñiidi taweteedi ana jogii battane e ngurndam, cellal, e ndeenaagu maa. Noddu GO oo walla njamiroowo hodorde ndee don e don so tawiima afa jogii woytaango moobugo ko ana wada ngurndam e ndeenaagu maa e farati don e don.

## Hoto mbawmi neldude woytaango am kase?

Afa waawi haltande ICE tiidallaaji maa Haaltirde Nanngere e Noddirdi Kabaaru e (DRIL), DRIL oo ko meere meere e ana woodi Altine faa Aljuma, iwde 8am yottaade 8pm (Leeruuji Funnaange) Eastern Time, dow 1-888- 351-4024, banngal enternetu rafi sadfa dow 9116#, owalla 711 immaade e masin TTY. Gollooje ekkintinaade ina woodi wonande yimbe ley nokku jamaa e wonande ben daa'iman ley nanngere ICE. Nate kabaaru DRIL (Angelenkoore e Españolkoore English and Spanish) ana natii e maadiiji suudu nanngere hodorde ndee. Demle faabitorde duu ina woodi.

Afa waawi noddude faa:

- Kebaa kabaaru celludo fii danngal;
- Kebaa nimorooji meere meere wadonoobe gollal sariya e kabaaru banngal immaa fedde hakkeeki bannginirdi ley hodorde maada ndee;
- Kaalta bonnde tooñanngere walla gidagol kowgal walla tergal;
- Kaalta tiidallaaji mawdi walla di kebanaaka dabere ley hodorde maada;
- Kaalta wiide a tooñaado e julagol yimbe walla kabaaru banngal wadugol julagol yimbe sella hodorde ndee;
- Kaalta wiide afa jogii sankitaare walla alahaali banngal hakkillo. So tawii afa gondini wiide sankitaare ndee walla alahaali oo ana wada ema battane e bawde maa nootaade hoore maada walla taweede ley sariyaawol sarorde danngal, afa haani humpitidde duu caroowo danngal oo; walla
- Anndina ICE wiide nanngere maa danngal ndee senndumaa e suka maa pamaro o huunde fuu mum dow maa fawii.

## Hoto mbawmi haltude tagu bonfo ngolloowo?

So a miili wiide ngolloobe nanngiri maama no boniri walla tooñimaama, walla bamii hakke leydiyankaaku, afa waawi winndude woytaango wondude e DHS meere meere e emel, telefon walla neldirdi.

## Noddu Biron Taskotoodo Mawdo DHS oo (OIG)

- Noddugol: 1-800-323-8603
- TTY: 1-844-889-4357
- Neldirdi: 1-202-254-4297
- Neltirdi:

Noddu Biron Taskotoodo Mawdo DHS /Mail Darnugol  
0305 Attn: Biron Noddirdi Taykaamuya  
245 Murray Lane, SW Washington,  
D.C. 20528-0305

## Noddu Biron DHS Hakkeeki Leydiyankaaku e ndimaakuuji Leydiyankaaku (CRCL)

- Emel: [CRCLCompliance@hq.dhs.gov](mailto:CRCLCompliance@hq.dhs.gov)
- Neltirdi:

Biron wonande Hakkeeki Leydiyankaaku e ndimaakuuji Leydiyankaaku Saldu Cabal Hawringol Ndeenka Suudu baaba U.S., Mail Darnugol #0190 2707 Martin Luther King, Jr. Ave., SE Washington, DC 20528-0190

## Afa waawi noddude duu ICE OPR Layli e etugol wondude e tuumeeji tagu bonfo ngolloobe walla tuumeeji gidagol kowgal ngolloobe walla nanngaado godfo

- Call: 1-833-4ICEOPR (1-833-442-3677) or 711 Immaade e masin TTY
- Emel: [ICEOPRIntake@ice.dhs.gov](mailto:ICEOPRIntake@ice.dhs.gov)
- Neltirdi:

500 12th Datol SW, Suite 1049  
Mailstop 5099  
Washington DC 20536-5005

## **BINNDANDE**

Ndee feccere e deftere ndee hollita ko hol binndande e dereeji ICE jogii ko fayti e maa.

### Hol dereeji jowitiidi am?

ICE ina heddoro A-File maa, dosiye nanngal ma, e binndande safaara ma.

### Hol ko woni e nder A-File am?

Ina nder A-File ma ciimtol denndaangal golle sariya e nder ñaawoore ma, ina waawi kadi wafde:

- Karte ma didantite;
- Nate ma;
- Paasporuujii ma;
- Ciimtol baɗe ma bonɗe; kaŋm e
- Ciimtol ɗanngal ma, e kaayitaaji godɗi jowitiidi hen

### Hol ko woni e nder ɗereje am nanngal?

Woni e nder ɗereje ma nanngal ko:

- Winndannde naatgol ma;
- Derewol senngo ma;
- Winndande ŋaawoore nehdi ummoraade e hodorde nde;
- Binndande jikkuiji;
- Resiji kaalis ma e kaake ma godɗe;
- Dabbaade binndaade, gullitaali, e gede godɗe;
- Kaayitaaji laamu Amerik ; e
- Winndannde heeriinde catal keedtugal e cuudi.

So aɗa yiɗi koppi kaayit walla koppiiji kaayitaaji gonɗi ɗ nder A-File ma, ɗereje nanngal ma, walla kaayitaaji safaara ma, naamndo ofisee ICE ma walla gollotoobe e hodorde hee. So aɗa yiɗi godɗo heban ma koppiiji ɗiin kaayitaaji, aɗa foti rokkude yamiroore e binndol.

### Hol mo heddortoo binndande am?

ICE ina heddoroo A-File ma. hodorde nde walla ICE ina jogii ɗereje nanngal e safaara ma.

## YALTUGOL HODORDE

So a yaltinaama e kasoo ICE, aɗa foti ɗaminaade ɗee gede ko adii nde njahataa:

### Ko wadii e ma ko fayti e sariya

Aɗa foti yeewtaade denndaangal kaayitaaji ma sariya, e faamde sardiji jowitiidi e yaltugol ma e ŋalngu e nokku ɗo potɗaa arde e ŋaawirde, so tawii aɗa foti ŋaaweede. Aɗa waawi noddude Yiliirde Mawnde toppitiinde yeewndo ɗanngal (EOIR) e 1-800-898-7180 walla 711 ummoraade e masiŋ TTY so tawii a anndaa ŋalngu ŋaawoore ma aroowo

### Noddaali telefon

Aɗa waawi waɗde noddaango telefon wooto mehre mehre ngam ndaarta ballal peeje no jahrata.

### Waktu yaltugol e peeje no jahrata

Aɗa foti yaltineede e hodorde hee e waktuuji kaandi e nder ŋalawma, ina waawi wonde sahaa kikiide. So

tawii sehil ma walla koreeji ma mbaawaa arande ma to hodorde too, naamndo gollotoobe hee hodorde hee walla ofisee ICE ngam wallude ma no jahruɗa to gaar too/nokku ɗo yimbe fof njolata, ko wayi no nokku gaar otooji, walla laana ndiwoowa, walla laana leydi/terej.

### Kaake e Comci

Aɗa rokkitee jey ma, ko wayi comci ɗi boorninodaa nde ngardaa nde. ɗum ina foti wonnde e resi/seedantaagal gal ndokkedaa nde ngardaa ndee. Yenanee yeewtaade resii ma. So tawii a hebaani kaake ma fof, naamndo golloowo e hodorde nde ɗerewol bataake ko fayti e kaake ŋakkude. So tawii comci ma njahdaani e weeyo boowal ngoo, naamndo golloowo e hodorde nde walla golloowo ICE comci moyyi ngam weeyo ngoo.

### Safaara

So tawii a safronooma e nder nanngal hee, a rokkete kaayitaaji safaara. ɗum ina waawi wonde ɗereje safaara ma, ciimtol safaara keɗɗaa e nder dumunna mo ngonɗaa e hodorde hee, walla jamirooje walla tinndinaali ngam jokkude safraade ko fayti e cellal ma. So tawii a hebiino leɗɗe e nder nanngal hee, aɗa waawi kadi rokkeede jokitaari leɗɗe ɗe yettannodaa ɗee.

### Doggol pelle renndoyankooje ballooje

Naamndo gollotoobe walla ofisee ICE so tawii hodorde ma ina jogii doggol pelle renndoyankooje mbaawde wallude ma ko fayti e sariya, safaara, kodki, walla sarwiisaaji renndo godɗi so a yaltinaama. Wonaa kala hodorde jogii doggol pelle renndoyankooje.

**TESKO NO MOYYI** So tawii a hebaani humpitooji walla gede limtaade dow ɗee, haalan ɗum golloowo e hodorde nde walla golloowo e ICE ko buri yaawde, kadi ko adii nde njaltataa e hodorde ɗo nanngada ɗoo.

## BINNDANDE ɗAKKATEEDE E HUMPITOOJI

Kelle garooje ɗee ina mbaɗi binndande ɗakkateede e humpitooji ɗi potɗaa faamde no haaniri.



**OIDO**

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

# NEED HELP?

**The Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO) is an independent and neutral office—separate from ICE and CBP—that is committed to humane treatment and safe living conditions for all individuals in U.S. immigration custody and detention.**

You can report any issues—such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions—to the OIDO case manager in your facility.



**PHYSICAL, MENTAL,  
OR EMOTIONAL ABUSE**



**INADEQUATE FOOD OR  
MEDICAL TREATMENT**



**POOR OR UNSAFE  
LIVING CONDITIONS**

Complaints filed with OIDO are confidential, and case managers will not reveal any information about your case without your consent. Talking to an OIDO case manager or filing a complaint will not affect your immigration case or detention status.

OIDO case managers are experienced and trained professionals who understand immigration detention issues and facilities and are eager to help you.

**To file a complaint, ask to speak with the OIDO case manager in your facility. Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).**



OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO)



**OIDO**

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

# ADA HAAJAA BALLAL?

Goomu heedtundu e Ombudsman Nanngal Danngal (OIDO) ko goomu keeriingu ngu alaa to heedi, ceertundu e ICE e CBP— daraniingu ko fayti no yimbe jogiraa e ngonka nguurndam kisal wonande kala yimbe wonbe e nanngal danngal e nder Leydeele Denntude Amerik.

You can report any issues—such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions—to the OIDO case manager in your facility.



PHYSICAL, MENTAL,  
OR EMOTIONAL ABUSE



INADEQUATE FOOD OR  
MEDICAL TREATMENT



POOR OR UNSAFE  
LIVING CONDITIONS

Complaints filed with OIDO are confidential, and case managers will not reveal any information about your case without your consent. Talking to an OIDO case manager or filing a complaint will not affect your immigration case or detention status.

OIDO case managers are experienced and trained professionals who understand immigration detention issues and facilities and are eager to help you.

To file a complaint, ask to speak with the OIDO case manager in your facility. Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).

OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO)



OIDO is an independent office within the Department of Homeland Security.





**OIDO**

Oficina del Defensor de  
Inmigrantes Detenidos

# ¿NECESITA AYUDA?

La Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO) es una oficina independiente y neutral—separada de ICE y CBP—que está comprometida con el trato humano y las condiciones de vida seguras para todas las personas bajo custodia y detención de inmigración de los EE. UU.

Puede reportar cualquier problema, como abuso, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras, al administrador de casos de OIDO de su centro.



ABUSO FÍSICO, MENTAL  
O EMOCIONAL



ALIMENTACIÓN O  
TRATAMIENTO MÉDICO  
INADECUADOS



CONDICIONES DE  
VIDA DEFICIENTES O  
INSEGURAS

Las quejas presentadas ante OIDO son confidenciales y los administradores de casos no revelarán ninguna información sobre su caso sin su consentimiento. Hablar con un administrador de casos de OIDO o presentar una queja no afectará su caso de inmigración o estado de detención.

Los administradores de casos de OIDO son profesionales experimentados y capacitados que entienden los problemas y los centros de detención de inmigrantes y están ansiosos por ayudarlo.

Para presentar una queja, pida hablar con el administrador de casos de OIDO de su centro. Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar una queja en su nombre en [dhs.gov/OIDO](https://www.dhs.gov/OIDO).



# OIDO

Oficina del Defensor de  
Inmigrantes Detenidos

## NEED HELP?

You can report issues about facility conditions or treatment – such as abuse, inadequate food or medical treatment, or poor or unsafe living conditions – to the Office of the Immigration Detention Ombudsman (OIDO).

- Ask to speak with the OIDO case manager in your facility
- On a tablet, sign up for an appointment to speak with your case manager under the “OIDO” tab in the “Requests” section.
- Your family, legal representative, or other advocate can also file for you at [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

يمكنك أن تقدم بلاغا إلى مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين (OIDO) عن أي مشكلة تتعلق بأوضاع المنشأة أو العلاج – مثل سوء المعاملة، أو عدم كفاية الطعام أو العلاج الطبي، أو الظروف المعيشية السيئة أو غير الأمانة.

- اطلب التحدث مع المسؤول عن حالتك من مكتب محقق شكاوى احتجاز المهاجرين OIDO في منشأتك
- سجل، من خلال على جهاز لوحي (تابلت) من أجل الحصول على موعد للتحدث مع مدير الحالة الخاص بك ضمن علامة التبويب "OIDO" في قسم "الطلبات".
- يمكن أيضا لعائلتك أو ممثلك القانوني أو أي محام آخر تقديم الطلب نيابة عنك على [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



অপব্যবহার, অপযরাপ্ত খাবার অথবা মেডিডেকল টিটেমেন্ট অথবা খারাপ বা অসুরক্ষিত পিরেবেশ বসবাসের মেতা ফিসিলিটির অবস্থা বা িচিকৎসার বযাপারের অিফস অব দয হিমেগর্শন িডেটনশন ওমবুডসমযান (OIDO)-এর কােছ অিভেযাগ জানাতে পারে।

- আপনার ফিসিলিটিতে OIDO েকস মযানেজারের সাথে কথা বলেত চান বেল জানান
- ংকিট টযাবেলেট িগেয, “অনুরোধ” িবভাগে, “OIDO” টযাবেবর িনেচ আপনার েকস মযানেজারের সাথে কথা বলেত অযাপেয়ন্টেমেন্টের জনয সাইন আপ করুন।
- আপনার পিরবার, আইনী পর্িতিনিধ বা অনযানয অযাডেভােকটরাও [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)-তে িগেয আপনার জনয দাখিল করেত পারে।



您可以向移民拘留申诉专员办公室（英文缩写“OIDO”）举报有关拘留设施条件或待遇方面的问题，例如虐待、食物或医疗条件不足，或者恶劣或不安全的生活条件。

- 要求与您所在拘留设施的移民拘留申诉专员办公室的个案经理交谈。
- 在平板电脑上，在“请求”部分的“移民拘留申诉专员办公室”选项下登记，与您的个案经理预约会面。
- 您的家人、法定代表或其他支持者也可以在该网站（[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)）上为您提交请求。



**Vous pouvez signaler des problèmes concernant les conditions ou le traitement de l'établissement, tels que la maltraitance, une alimentation ou un traitement médical inadéquat(e), ou des conditions de vie mauvaises ou dangereuses, au bureau du médiateur de la détention liée à l'immigration (Office of the Immigration Detention Ombudsman ou OIDO).**

- Demandez à parler au responsable des dossiers OIDO de votre établissement
- Sur une tablette, prenez rendez-vous pour parler avec le responsable de votre dossier sous l'onglet « OIDO » dans la section « Requests (demandes).
- Votre famille, votre représentant légal ou autre peut également déposer un dossier pour vous à [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

**Ou kapab siyale pwoblèm ki genyen yo konsènan kondisyon oswa tretman nan yon etablisman; tankou abi, yon alimantasyon oswa yon tretman medikal ki pa apwopriye, oswa kondisyon vi ki deplorab oswa danjere. Ou ka fè sa nan Biwo Medyatè ki Kenbe Imigran yo (Office of the Immigration Detention Ombudsman, OIDO).**

- Mandè pou w pale ak responsab ki jere ka OIDO nan etablisman w lan
- Sou yon tablèt, enskri pou w pran yon randevou pou w pale ak responsab ka pa w lan anba tab navigasyon ki ekri “OIDO” nan seksyon “Demann yo” (“Requests”).
- Fanmi w, titè legal ou, oswa yon lòt reprezantan kapab ranpli dosye a pou ou tou nan [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

आप आपवासनर् नजरबंदी लोकपाल के कायालयर् (OIDO) से — अपने सुविधा-स्थल की िस्थतयों या व्यवहार के बारे में िरपोटर् कर सकते हैं।

— जैसे िक दुव्यवहारर्, अपयाप्तर् भोजन या िचिकत्सा उपचार, या रहने की खराब या असुरिक्षत िस्थतयों।

- अपने सुविधा-स्थल में OIDO केस मैनेजर से बात करने के िलए कहें
- अपने केस मैनेजर से बात करने के िलए, टैबलेट पर, "Requests" (अनुरोध) अनुभाग में िदए "OIDO" टैब के तहत एक अपॉइंटमेंट के िलए साइन अप करें।
- आपका िपरवार, कानूनी प्िितिनध, या कोई अन्य अधिवक्ता भी [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO) पर आपकी ओर से िशकायत दर्ज कर सकते हैं



OIDO is an independent office within  
the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



# OIDO

Office of the Immigration  
Detention Ombudsman

PORTUGUESE/  
PORTUGUÊS

## Você pode reportar problemas com as condições ou o tratamento na instituição – como abuso, alimentação ou tratamento médico inadequado, ou condições de vida precárias ou perigosas – no Escritório do Mediador nas Detenções da Imigração (OIDO).

- Peça para falar com o gerente de casos do OIDO na sua instituição.
- No tablet, registre-se usando a aba “OIDO”, na seção “Pedidos”, para marcar uma consulta.
- Um familiar, representante legal ou outro defensor também pode registrar uma reclamação por você no [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)

PUNJABI/ਪੰਜਾਬੀ

## ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੀਆਂ ਸਿਥਤੀਆਂ ਜਾਂ ਵਿਵਹਾਰ ਸੰਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁੱਦੇ—ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ, ਨਾਕਾਫੀ ਭੋਜਨ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰੀ ਇਲਾਜ, ਜਾਂ ਰਿਹਾਣ-ਸਿਹਣ ਦੀਆਂ ਮਾੜੀਆਂ ਜਾਂ ਅਸੁਰੱਖਿਅਤ ਸਿਥਤੀਆਂ—ਬਾਰੇ ਆਫਸ ਔਫ਼ ਓਫ਼ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਡਿਟੈਂਸ਼ਨ ਓਮਬਡਸਮੈਨ (OIDO) ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

- ਆਪਣੀ ਸਹੂਲਤ ਦੇ OIDO ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਹੋ।
- ਆਪਣੇ ਕੇਸ ਮੈਨੇਜਰ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ, ਟੈਬਲੇਟ 'ਤੇ, “Requests” ਭਾਗ ਵਿੱਚ “OIDO” ਟੈਬ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ਸਾਈਨ-ਅੱਪ ਕਰੋ।
- ਤੁਹਾਡਾ ਪਿਰਵਾਰ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਨੁਮਾਇੰਦਾ, ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਐਡਵੋਕੇਟ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO) 'ਤੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



ROMANIAN/ROMÂNIA

## Puteți raporta orice problemă – cum ar fi abuz, tratament sau alimentație necorespunzătoare, sau condiții de cazare necorespunzătoare și nesigure- la Biroul de mediere în centrele de detenție ale imigrației (OIDO).

- Cereți să vorbiți cu managerul de caz de la OIDO din centrul de detenție
- Ca să vorbiți cu managerul de caz, înscrieți-vă pe tabletă la rubrica „OIDO”, în secțiunea „Requests” (Cereri)/
- Familia dvs., reprezentatul legal sau un avocat poate să depună o cerere în numele dvs., online la [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO).



RUSSIAN/РУССКИЙ ЯЗЫК

## Вы можете сообщить о проблемах, связанных с условиями содержания или обращением в учреждении, таких как жестокое обращение, неадекватное питание или медицинское обслуживание, плохие или небезопасные условия проживания, в Управление омбудсмана по вопросам содержания под стражей иммигрантов (OIDO).

- Попросите поговорить с менеджером по делам OIDO в вашем учреждении
- На планшете запишитесь на прием к своему куратору на вкладке "OIDO" в разделе "Запросы".
- Ваша семья, законный представитель или другой защитник также могут подать за вас заявление на сайте [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO).



SPANISH/ESPAÑOL

## Puede denunciar problemas relacionados con las condiciones del centro o el trato recibido - como por ejemplo, abusos, alimentación o tratamiento médico inadecuados, o condiciones de vida deficientes o inseguras - a la Oficina del Defensor de Inmigrantes Detenidos (OIDO, por sus siglas en inglés).

- Pida hablar con el manejador de casos de OIDO en su centro
- En una tableta, solicite una cita para hablar con su manejador de caso bajo la pestaña "OIDO" en la sección "Requests".
- Su familia, representante legal u otro defensor también puede presentar la solicitud por usted en [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO).

VIETNAMESE/TIẾNG VIỆT

## istismar, yetersiz gıda veya tıbbi tedavi veya kötü veya güvenli olmayan yaşam koşulları ile ilgili sorunları, Göçmen Gözaltı Merkezi ile ilgili Kamu Denetçisi Ofisi'ne (OIDO) bildirebilirsiniz.

- Tesisinizde bulunan OIDO vaka yöneticisi ile konuşmayı isteyin
- Bir tablette, "Talepler" bölümündeki "OIDO" sekmesi altında, vaka yöneticinizle konuşmak için bir randevu için kaydolun.
- Aileniz, yasal temsilciniz veya başka bir müdafiniz de sizin için, [www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO) adresinden başvuruda bulunabilir

## Quý vị có thể báo cáo bất kỳ vấn đề nào về tình trạng và cách đối xử tại cơ sở—như lạm dụng, không đủ thực phẩm hoặc chữa trị y tế, hoặc điều kiện sống tệ hoặc không an toàn—đến Văn Phòng Thanh Tra Giám Giữ Người Nhập Cư (Office of the Immigration Detention Ombudsman, hay OIDO).

- Yêu cầu nói chuyện với người quản lý hồ sơ OIDO trong cơ sở của quý vị
- Trên máy tính bảng (tablet), hãy lấy hẹn để nói chuyện với người quản lý hồ sơ của quý vị liệt kê ở trang “OIDO” trong phần “Requests” (Yêu cầu).
- Gia đình, người đại diện hợp pháp hoặc người biện hộ khác cũng có thể nộp cho quý vị tại [dhs.gov/OIDO](http://dhs.gov/OIDO).



OIDO is an independent office within  
the Department of Homeland Security.

[www.dhs.gov/OIDO](http://www.dhs.gov/OIDO)



## So a faamataa, accu hakke ñaaga wonande faabannga

So a haalataa walla faamataa Anglakoor, walla waawaa janngude walla winndude Anglenkoore, nantinoowo wacñente meere meere wonande safaare e ICE walla gedde codiicde-e nanngere.



# If you don't understand, please ask for assistance.

If you don't speak or understand English, or cannot read or write English, an interpreter will be provided to you for free for medical and ICE or detention-related matters.



<b>Spanish</b>	Si no entiende, por favor pida ayuda. Si usted no habla o entiende inglés, o no puede leer o escribir inglés, se le proporcionará un intérprete sin costo alguno para cuestiones médicas y del ICE o relacionadas con la detención.
<b>Chinese</b>	如果你听不懂，请寻求帮助。如果你不会说或听不懂英语，或者，无法阅读或书写英语，则将免费为你提供口译服务，以解决医疗及ICE（移民及海关执法部），或拘留方面的问题。
<b>Russian</b>	Если Вы не понимаете, обратитесь за помощью. Если вы не говорите и не читаете по-английски, в ситуациях, касающихся медицинского обслуживания или Вашего содержания в учреждениях иммиграционной службы ICE, вам будут предоставлены бесплатные переводческие услуги.
<b>Portuguese</b>	Caso não compreenda, por favor, peça ajuda. Caso não fale ou compreenda inglês, ou não saiba ler ou escrever em inglês, receberá gratuitamente a assistência de um intérprete para assuntos relacionados à Polícia de Imigração e Alfândega dos Estados Unidos da América (ICE), detenção ou médicos.
<b>Arabic</b>	إذا لم تكن تفهم، يرجى طلب المساعدة. إذا كنت لا تتكلم أو تفهم الإنجليزية، أو لم تكن تقرأ أو تكتب الإنجليزية، سيتم تأمين مترجم لك مجاناً للأمر الطبي أو تلك المرتبطة بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو الاحتجاز.
<b>Punjabi</b>	ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰੋ. ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੇ ਜਾਂ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ, ਜਾਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹ ਸਕਦੇ ਜਾਂ ਨਹੀਂ ਲਿਖ ਸਕਦੇ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੁਬਾਸ਼ੀਏ, ਡਾਕਟਰੀ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਮੁਫਤ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ.
<b>Creole</b>	Si ou pa konprann, silvoulè mande pou yo ede w. Si ou pa pale oswa ou pa konprann anglè, oswa ou pa ka li oswa ekri nan lang anglè, yo pral ba w yon entèprete, san ou pa peye, pou zafè ki gen relasyon ak koze medikal epi ak ICE.
<b>French</b>	Si vous ne comprenez pas, demandez de l'aide. Si vous ne ni parlez ni comprenez l'anglais, ou si vous ne pouvez ni lire ni écrire anglais, pour des questions médicales ou des questions liées à ICE ou à la détention, un interprète vous sera fourni.
<b>Hindi</b>	यदि आपको समझ में नहीं आता है, तो कृपया सहायता के लिए पूछें. यदि आप अंग्रेजी नहीं बोलते या समझते हैं, या अंग्रेजी पढ़ या लिख नहीं सकते हैं, तो एक दुभाषिया आपको मुफ्त में चिकित्सा और आईसीई या नजरबंदी से संबंधित मामलों के लिए प्रदान किया जाएगा।
<b>Bengali</b>	যদি আপনি কোনো কিছু বুঝতে না পারেন, তবে দয়া করে সাহায্য চাইবেন। যদি আপনি ইংরেজী বলতে না পারেন অথবা বুঝতে না পারেন, অথবা ইংরেজী পড়তে বা লিখতে না পারেন, আপনাকে একজন অনুবাদক বা দোভাষী দেয়া হবে বিনা খরচে আপনার মেডিকেল এবং আইসিই অথবা বন্দী অবস্থা সম্পর্কিত বিষয় নিয়ে আলাপ করবার জন্য।
<b>Vietnamese</b>	Nếu quý vị không hiểu, xin vui lòng yêu cầu trợ giúp. Nếu quý vị không nói hay hiểu tiếng Anh, hay không thể đọc hay viết tiếng Anh, một thông dịch viên sẽ được cung cấp cho quý vị miễn phí cho y tế và Sở Di Trú hay các vấn đề liên quan đến giam giữ.
<b>Tamil</b>	உங்களுக்கு புரியவில்லை என்றால், தயவுசெய்து உதவி கேட்கவும். உங்களால் ஆங்கிலம் பேசுவோ அல்லது புரிந்து கொள்ளவோ இல்லையென்றால், ஆங்கிலத்தைப் படிக்கவோ எழுதவோ முடியாவிட்டால், மருத்துவம் மற்றும் ICE அல்லது தடுப்புக்காவல்- தொடர்புடைய விஷயங்களுக்கு ஒரு மொழிபெயர்ப்பாளர் உங்களுக்கு இலவசமாக வழங்கப்படுவார்.
<b>Romanian</b>	Dacă nu înțelegeți, cereți ajutor. Dacă nu vorbiți sau nu înțelegeți limba engleză, sau nu puteți să citiți sau să scrieți în limba engleză, vi se va oferi un translator/interpret pe gratis care să vă ajute pentru problemele medicale, cele în legătură cu ICE (imigrația) sau cu centrul de detenție.
<b>Serbo-Croatian</b>	Ako ne razumijete, molimo da zahtijevate pomoć. Ako ne govorite ili ne razumijete engleski ili ne možete čitati ili pisati na engleskom, besplatne usluge prevodioca će Vam biti osigurane za medicinska i imigracijska pitanja kao i pitanja koja se tiču Vašeg pritvaranja.
<b>Korean</b>	이해하는 데에 어려움이 있으시다면 도움을 요청하십시오. 영어를 구사하거나 이해하지 못하신다면, 혹은 읽고 쓰기가 불가하실 경우, 의료와 이민 세관 단속국 혹은 구류 격리 문제에 관련된 통역이 무료로 제공됩니다.



# ICE Has **ZERO** **TOLERANCE** for Sexual Abuse & Assault

**REPORT AN INCIDENT AND GET HELP:**

NOTIFY A STAFF PERSON | TELL AN ICE OFFICIAL | CALL THE TOLL FREE NUMBERS BELOW

**1-888-351-4024 or 9116#**

ICE's Detention Reporting and Information Line

**1-800-323-8603 or 518#**

DHS Office of Inspector General  
(You Can Call Anonymously)

At this facility, contact:

Report Sexual Assault Now

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cưỡng hiếp tình dục ngay lập tức

Reporte la agresión sexual ahora



# ICE



ICE ana jogii

**RAFI**

**HINNE**

Wonande Tooñange Kowgal & Gidagol

HALTU BONNDE E KEʼBAA MBALLA:

HUMPITIN NGOLLOWO

HAALAN SARWIISINKE

NODDU MEERE MEERE NIMOROOJI LESDII

1-888-351-4024 or 9116#

Haltugol Nanngere E Noddirdi Kabaaru ICE

1-800-323-8603 or 518#

Bidotoodo Mawdo Biron Dhs  
(Ada Waawi Naddude E Majjinkinaade)

E ndee doo hodorde. noddu

Haltugol Gidagol Kowgal Jooni

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cưỡng hiếp tình dục ngay lập tức

Reporte la agresión sexual ahora



**ICE**



ICE Tiene **CERO**  
**TOLERANCIA**  
para Abuso Sexual y Agresión

**REPORTE UN INCIDENTE Y RECIBA AYUDA:**

NOTIFIQUE AL PERSONAL | DIGALE A UN OFICIAL DE ICE | LLAME A NUESTROS NUMEROS GRATUITOS

**1-888-351-4024 o 9116#**  
Línea de reportes e información de detención de ICE

**1-800-323-8603 or 518#**  
Oficina del Inspector General de DHS  
(Usted Puede Llamar Anónimamente)

*En estas instalaciones, contacte a:*



**ICE**

Reporte la agresión sexual ahora

بلغ عن الاعتداء الجنسي الآن

即刻举报性侵犯事件

Rapportez les agressions sexuelles

Denonse agresyon seksyèl touswit

Denuncie crimes sexuais agora

Báo cáo cường hiếp tình dục ngay lập tức

Report Sexual Assault Now

## How to Report Sexual Abuse and Assault

If you feel at risk of being victimized, or if you become a victim of sexual abuse or assault, report the incident immediately. There are many options for reporting. Your ICE Detainee Handbook has more information about each of these:

### Report to the Facility

1. Tell any trusted staff member at the facility.
2. File an informal or formal grievance (including an emergency grievance) with the facility.

### Report to the ICE Field Office

3. Tell any ICE/ERO staff member who visits the facility.
4. File a written informal or formal request or grievance to ICE/ERO.

### Report to DHS or ICE Headquarters

5. Contact the ICE Detention Reporting and Information Line: **1-888-351-4024 or 9116#**. Language assistance is available.
6. Contact the DHS Office of Inspector General (OIG):

Write a letter to:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Call the toll-free hotline at:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### Report to Your Consular Official

7. Call or write to your consular official.

## Anonymous Reporting

You do not have to give your name to report a sexual abuse or assault. You can choose to report anonymously to the Detention Reporting and Information Line (DRIL) or the DHS OIG. You can also have somebody else report on your behalf to the facility, ICE Headquarters, or the OIG.

## Will this Impact my Immigration Case or Detention?

Any report of sexual abuse, or fear of being abused or assaulted, will **not** negatively affect your immigration case. *No one can retaliate against you in any way for reporting sexual abuse or assault.*

## Confidentiality

Information concerning your identity and the facts of your report will be limited to only those who need to know.



\*\*For more information on this content, please read the ICE Detainee Handbook or ask a trusted facility staff person. \*\*

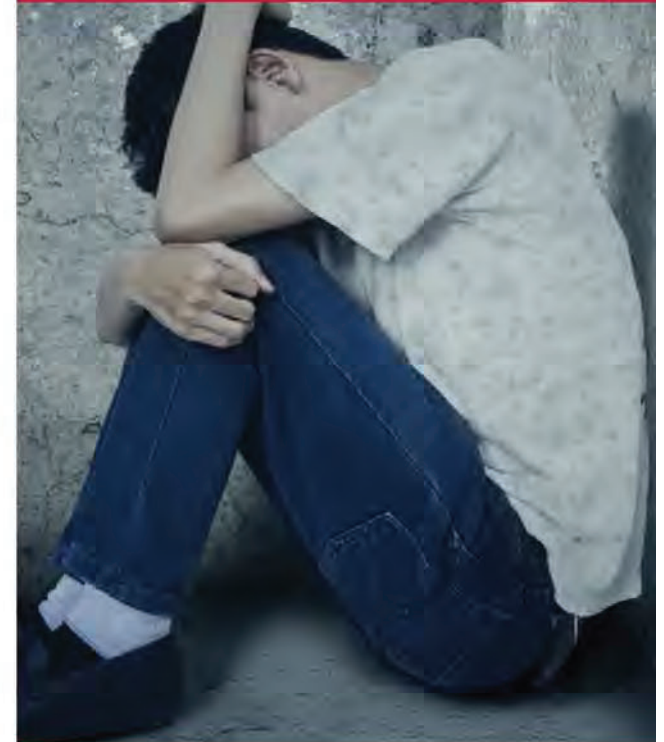


U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



**SEXUAL ABUSE  
and ASSAULT  
AWARENESS**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)



## Gullitaali Kala Toñanng'e Kowki e Gidagol

So tawii ma afa huli tooñeede walla gideede, walla an kay a gadaado tooñanng'e kowgal walla gidagol, haltidin e neddo goddo law law. Deftere maatinndinirde Nanngaado ICE ana jogii kabaaru kewndi bannal gool edii doo:

### Haltande hofoorde ndee

1. Haalan kala koolniido gooto e ngolloobe hofoorde ndee.
2. Winndude wullitaago sariyanke wondude e hofoorde ndee (won hen wullito ñanngere)

### Haltande Biron Ngesa ICE

3. Haalan kala gooto e ngolloobe ICE/ERO yewtotoodo hofoorde ndee.
4. Winndu ñaagunde walla wullitaango e binndol sariyankeewol walla rafi sariyankeewol faade e ICE/ERO.

### Haltande Hooreebe DHS walla ICE

5. Noddu Noddirdi Kabaaru e Haltugol Nanngere: **1-888-351-4024 or 9116#**. Mballiingu Denngal ana woodi.
6. Noddu Biron DHS oo bidotoodo Mawdo (OIG):

Winndu bataaki faade e:

#### **Biron DHS oo bidotoodo Mawdo**

hakkil: Biron Noddirdi Tayko 245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Noddu noddirdi meere meere dow:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### Haltande Sarwiisi Keyaado leydi maa

7. Noddu walla winndu faade Sarwiisi Keyaado.

## Haltugol rafi Bannginde hoore

Wanaa waajibi ema hokkude innde maa e haltugol tooñanng'e kowgal walla gidagol. Afa waawi subaade haltugol rafi bannginde hoore maa faade Noddirdi Kabaaru e Haltugol Nanngere (DRIL) walla DHS OIG. Afa waawi accude neddo goddo lomte e haltugol ley hofoorde ndee, hooreebe ICE, walla OIG ndee.

## Edum jogii Battande fii Danngal am ngal walla Nanngere naa?

Kala haltugol bannal tooñanng'e kowgal, walla hulde tooñeede walla gideede, bonnataa fay e huunde e fii danngal maada ngal. *Hay gooto waawaa yommbitaadema ley alahaali haltugol kowgal walla gidagol.*

## Sirri lugagol

Kabaaru bannal maanitoore maa e haltugol geege gadd'e dee hannete wonande yimbe handube annude bee tan.



\*\*Faa beyditorodaa kabaaru ley ndee lowre, accu hakke janngu Deftere maatinndinirde Nanngaado ICE walla ñaaga kolniido ngolloobe hofoorde ndee.\*\*

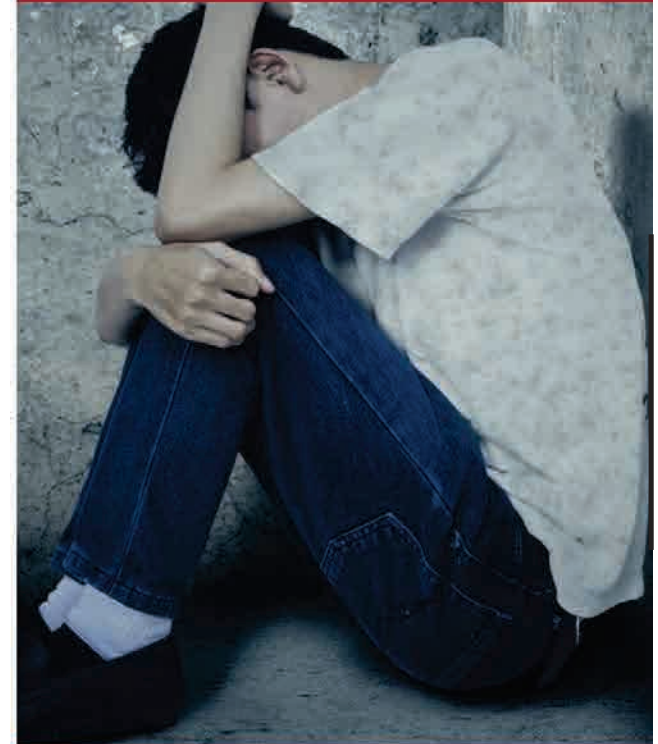


U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



**SEXUAL ABUSE  
and ASSAULT  
AWARENESS**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## Hodum Woni Tooñanngge Kowgal Walla Gidadol

### Gidagol e tooñanngge kowgal nanngaado-dow nanngaado:

Denndeengal alahaaliiji tooñanngge kowgal e gidagol nanngaado habude faade e nanngaado (be) goddo ana hadaa e ana luuti sariya. So nii nanngaado goddo hornii faa walla tirsidema e naatude ley golle koowondiral, memude nokkuuji alawra terde maa, tirsindema e memude alawra tergal muudum, walla wadde kulbini walla mettinde bernde maa faa kornaa e walla billudema e wadugol reento kowgal, walla so a yardaaki ma duu a waawayno yarraade walla salaade, dum woni tooñanngge kowgal.

### Ngolloobe-dow-nanngaado e tooñanngge kowgal e gidago:

Denndeengal alahaaliiji tooñanngge kowgal e gidagol habude faade nanngaado immoraade to gooto e ngolloobe (won hen aadondral doomoobe, cafroobe, e mbelaabe gollude) fuf na hadaa e ana luuti sariya. So tawii golloowo gooto hoowondirii ema, memudema e faandaare banngal kowgal, wadude bure kowgal walla filfilitaade njanta kowgal, walla weertude ndewaaku walla ngoraaki makko. Tirsindema e memude nokkuuje alawra kowgal terde mabbe, walla wadde kulbini walla mettinde bernde walla billudema e wadude koowondiral, walla fellinsindema e yewde ko ana immina jilli maa, (ndardema wakkati nde ngonfaa ley taarorde walla wattitigol concii) dum woni tooñanngge kowgal. Ngolloobe be fuu kala kornudo gootel e de golle wonii e wadugol tooñanngge kowgal.



## So Tawii A Laatiike Tooñaado Tooñanngge Kowgal Walla Gidadol

Kala ko waawi wonde jaabawol walla kullol maa, ina moyyi ngandaa wonde wanaa aan wadi. Tooñange koowgal ina waawi bonnude hoolaare e ndeenka maa. Adaa waawi hulde, bernude, mettinde, walla kappaa hoore maa. Adaa waawi kadi hebde gedde keewde e bandu maa, gila e baklite e ñaamdu, e noyngol haa e koydi e miccitagol. Jaabi diidoo ina paamoo, kadi ballal ina woodi. Hofoorde ndee e ICE maa mballe hebde ballalkadi ndokkumaa gollirde teenjude de kaajedaa.

## Hol Ballal Kaandaa Daminaade To ICE E Hofoorde Ndee

Maa a hokke doon e doon ndeenka e badde dum oo dum ne a neldete ngam yeewtagll safaara, nde dum foti. Maa a hokke kadi balle e cellal hakkille e serwisaaji tooñaabe gondi boowal. Tooñaabe qobbe ina mbaawi wuteede e wadde yeewtagol safaaro tooñange koowgal, dum ne waawi wallude ñaawde badde oo.

## Hol No Gullitaali Dii Ñeewtete?

Kala nde kaaltudaa tooñange koowgal ti hofoorde ndee e/walla gollirde laamu potdo maa waf losngo. Ina waawi wonde be ndaarta haaldude e ma waasa be ndendina kabaruuji. ICE maa habre ko yalti e kala losngo nde gasi.

Haaltude ko wadi koo e subaade nawde joomun to sariya ina ceerti to nokku gooto. Adaa waawi wasde nawde joomun sariya doon e doon, kono adaa waawi wadde dum caggal oon sahaa. So tuume bonnannde mbindaama, maa di kollite ngam waawde ñaaweede. Ina moyyi kaalda e prokireer (walla wakiilu maa) walla wakiilu tooñaabe ko fayti e kulol ngol ngondu daa.

## Hono Mbawrumi reenirde hoore am iwde e tooñanngge kowgal walla Gidadol?

Tooñanngge kowgal walla gidagol meedaali laataade boofol tooñaado. Anndugol kollooji farati e darapooji boddeji ana waawi walludema e jertaango e anndande:

1. haltugol fiinaaanuuji.
2. Nanngirde hoore maa ley alahaali baltiido. Tooñoobe hurbe ana cubii tooñaabe nanndube ebe kabittitaako walla be be miilata ana lo'I banngal beernde.
3. Hati jabu dokkal walla bure iwruude to wbbe. Dokke walla bure ngardam e ñaagunde walla sardiiji ko ndokkoowo oo jonnortoo hebude.
4. Hati jabu dokkal iwruude to nanngaado goddo faa laato ndeenooowo ma.
5. Tefina ngollowo gooto taweteedo hakkille maa ana waali yewtididde wondude e mum banngal kulol maa e fiinaaanuuji maa.
6. Hati golliru dolo walla alkoli; dii ana mbaawi lo'inde bawde maa e heddagol jertaade e wadude kiite lobbe.
7. Laata laabudo, cuppiido, teenjudo. hati hul wiide "patti" walla "darnu dum
8. Suba dento maada no ñeeñiri. Tefina yimbe wombe ley gollleeji moyyi yoru dabeereji jannugol, njabuuji golle, pelle tinndinooje. Naatu ley dee golle so tawii ede ley hofoorde maa ndee ; e
9. So adaa sikkittii nanngaado goddo laataade tooñaado wala gidaado banngal kowgal, gollirde laawi haltugol limtol ngol ley ngol doo derewol.
10. Hoola yonki maa ko haalente. Anndan alahaaliiji ngadooji ma hakkille baaliido. So tawii a maatiti rafi dartagol walla ndeenka, yoppu nokku oo walla dabbu faanbannga.



## Como Reportar un Abuso o una Agresión Sexual

Si usted se siente a riesgo de ser victimizado o si usted se convierte en una víctima de abuso o agresión sexual, reporte el incidente inmediatamente. Hay muchas opciones para reportar. Su Manual para los Detenidos de ICE contiene más información acerca de estas:

### Repórtelo al Centro

1. Dígaselo a cualquier empleado de confianza del centro.
2. Entregue una queja formal o informal (incluyendo una queja de emergencia) en el centro.

### Repórtelo a la Oficina Regional de ICE

3. Dígaselo a cualquier empleado de ICE/ERO que visite el centro.
4. Entregue una petición o queja informal o formal a ICE/ERO.

### Repórtelo a las Oficinas Centrales de OHS o ICE

5. Contacte la Línea de Reportes e Información de Detención de ICE: **1-888-351-4024 o 9116#**. Hay asistencia de idiomas.
6. Contacte la Oficina del Inspector General de DHS (OIG por sus siglas en inglés):

Envíe una carta a:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Lláme gratuitamente a la línea de asistencia:

**1-800-323- 8603 o 518#**

### Repórtelo a su Oficial Consular

7. Llame o escribale a su oficial consular.

## Reportar Anónimamente

Usted no tiene que dar su nombre para reportar un abuso o asalto sexual. Usted puede elegir reportar anónimamente a la Línea de Información y Denuncias del Centro de Detenciones del ICE (DRIL) o al DHS OIG. Usted también puede hacer que otra persona lo reporte por usted a las Oficinas Centrales de ICE o al OIG por usted.

## Esto impactará mi caso de inmigración o detención?

Cualquier reporte de abuso sexual o temor de ser abusado o agredido **no** afectará negativamente su caso de inmigración. *Nadie podrá tomar ninguna represalia en contra de usted por haber reportado un abuso o una agresión sexual.*

## Confidencialidad

La información concerniente a su identidad y los hechos de su reporte serán limitados a quienes necesitan saberlos.



\*\*Para más información sobre este tema, por favor lea el Manual para los Detenidos de ICE o preguntele a un empleado de confianza del centro.\*\*

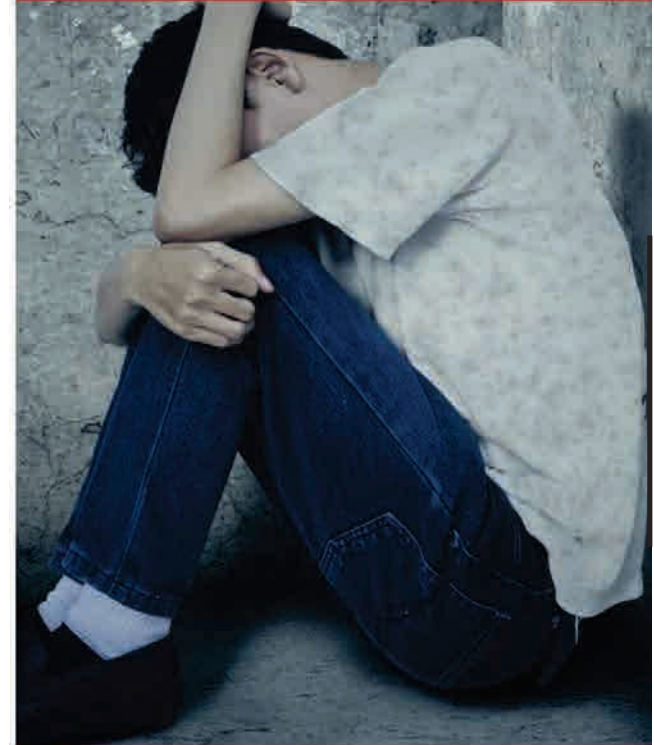


**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**

\*Este folleto está destinado a ser distribuido como un folleto tríptico.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**



**CONOCIMIENTO  
DEL ABUSO Y LA  
AGRESIÓN  
SEXUAL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## ¿Que es el abuso y la agresión sexual?

### Abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido:

Todos los tipos de abuso y agresión sexual por parte de un detenido hacia otro detenido son prohibidos. Si un detenido lo fuerza o intenta forzarlo a participar en cualquier acto sexual, le toca las partes sexuales del cuerpo, lo fuerza a tocarle las partes sexuales de su cuerpo o usa amenazas o intimidación para presionarlo a participar en relaciones sexuales, eso es un abuso sexual.

### Abuso o agresión sexual por parte de un empleado hacia un detenido:

Todos los tipos de actos sexuales entre un detenido y un empleado (incluyendo los guardias contratistas, profesionales médicos y voluntarios) son prohibidos y contrarios a la ley, aún si son con consentimiento. Si un empleado intenta o logra tener sexo con usted, intencionalmente lo toca en una manera sexual, le hace proposiciones sexuales o comentarios sexuales repetidos, le muestra su área genital o participa en voyerismo, es un abuso sexual.



## Si usted es una víctima de abuso o agresión sexual

Cualesquiera que sean sus reacciones o temores, es importante que entienda que no es culpable. El abuso sexual puede violar su sentido de seguridad y confianza. Puede ser que usted se sienta ofendido, bravo, ansioso, deprimido o culpable. Puede ser que usted también experimente una variedad de reacciones físicas, desde cambios en sus hábitos de comer y dormir hasta pesadillas y flashbacks. Estas reacciones son normales y hay ayuda disponible. El centro y ICE le ayudarán a conseguir apoyo y ofrecen recursos específicos para sus necesidades.

## ¿Que apoyo puede esperar de ICE y su centro?

Se le ofrecerá protección inmediata del culpable y usted será referido para un examen médico, cuando sea apropiado. También se le ofrecerán servicios de salud mental y servicios externos para las víctimas. A algunas víctimas también se les recomendará que reciban un examen de medicina forense de abuso sexual, lo cual puede ayudar a procesar criminalmente al culpable.

## ¿Cómo se investigaran los reportes?

Cuando usted reporte un incidente de abuso o agresión sexual, el centro y/o una agencia adecuada del cumplimiento de la ley realizará una investigación. Puede ser que se le pida que participe en una entrevista para coleccionar información. ICE le informará el resultado de cualquier investigación una vez que esta haya terminado.

Hay una diferencia entre reportar el incidente y elegir poner cargos. Puede ser que usted elija no poner cargos inmediatamente, pero usted siempre podrá decidir hacerlo luego. Si se formulan cargos criminales, se presentarán para un posible enjuiciamiento. Es importante que usted discuta cualquier preocupación que tenga con el fiscal (o su abogado) o un defensor de víctimas.

## ¿Cómo puedo protegerme del abuso o la agresión sexual?

El abuso y la agresión sexual nunca son culpa de la víctima. El conocer las señales de alerta y actitudes sospechosas pueden ayudarle a mantenerse alerta y consciente:

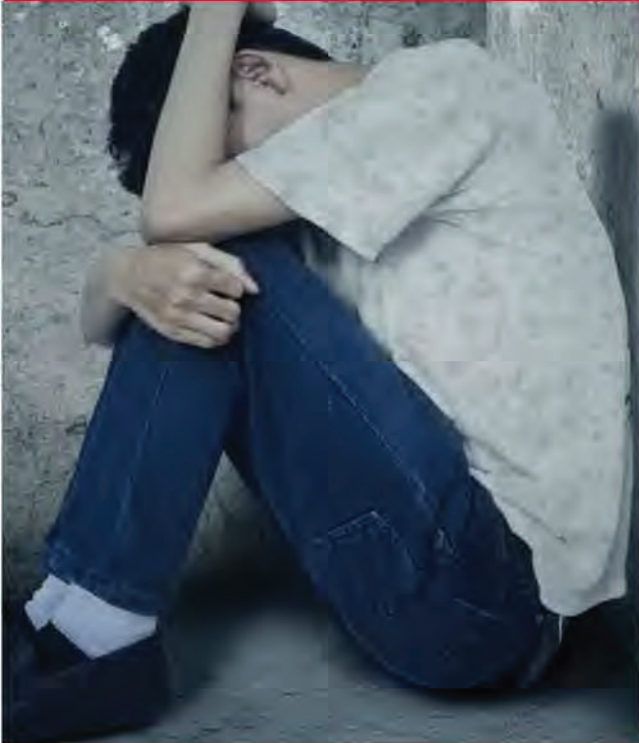
1. Reporte sus preocupaciones.
2. Compórtese con firmeza. Muchos abusadores eligen víctimas que lucen como que no se defenderían o que ellos perciben como débiles.
3. No acepte regalos o favores de otros. Los regalos o los favores pueden venir con demandas o términos con los cuales el donante espera que usted cumpla.
4. No acepte una oferta por parte de otro detenido para ser su protector.
5. Busque un empleado con el cual usted se siente cómodo discutiendo sus temores y preocupaciones.
6. No use drogas o alcohol. Estos pueden debilitar sus habilidades para mantenerse alerta y tener buen juicio.
7. Sea claro, directo y firme. No tema decir "no" o "pare ya".
8. Elija cuidadosamente sus asociados. Busque personas que estén involucradas en actividades positivas como los programas educacionales, oportunidades de empleo o grupos de asesoramiento. Involúcrese en estas actividades, si están disponibles en su centro.
9. Si usted sospecha que otro detenido está siendo abusado o agredido sexualmente, repórtelo usando uno de los métodos listados en este panfleto.
10. Confíe en sus instintos. Este consciente de situaciones que lo hacen sentirse incómodo. Si no se siente bien o seguro, apartese de la situación o busque asistencia. Si teme por su seguridad, repórtelo a un empleado.

Ya Basta

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



## U.S. Immigration and Customs Enforcement



ARABIC

## التوعية عن الإساءة والاعتداء الجنسي

www.ICE.gov

### الإبلاغ دون الكشف عن الهوية

ليس عليك أن تعطى اسمك للإبلاغ عن إساءة جنسية أو اعتداء جنسي. يمكنك أن تختار الإبلاغ عن معلومات دون الكشف عن الهوية عبر خط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) أو الاتصال بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني. كما يمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يبلغ بالنيابة عنك إلى المنشأة أو مقر وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو مكتب المفتش العام (OIG).

### هل سيؤثر ذلك على ملف قضية الهجرة أو احتجازي؟

إن أي تقرير عن الإساءة الجنسية، أو الخوف من التعرض للإساءة أو الاعتداء، لن يؤثر سلباً على ملف قضية الهجرة. لا يمكن لأحد أن ينتقم منك بأي شكل من الأشكال للإبلاغ عن الإساءات أو الاعتداءات الجنسية.

### الخصوصية:

تقتصر المعلومات المتعلقة بهويتك وحقائق تقريرك على الأشخاص الذين يحتاجون إلى معرفتها فقط.



\*\*للحصول على مزيد من المعلومات حول هذا المحتوى، يرجى قراءة دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك أو سؤال أحد موظفي المنشأة الموثوق بهم.\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

### كيفية تبليغ الإساءة والاعتداء الجنسي

إذا شعرت بأنك معرض لخطر الوقوع ضحية، أو إذا وقعت ضحية إساءة أو اعتداء جنسي، فأبلغ عن الحادث على الفور. هناك العديد من الخيارات للإبلاغ. يحتوي دليل المحتجزين عند وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بالولايات المتحدة (ICE) على مزيد من المعلومات حول كل من هذه الأمور:

### إبلاغ المرفق

1. أخبر أي موظف موثوق به في المنشأة.
2. قم بتقديم شكوى رسمية أو غير رسمية (بما في ذلك شكوى الطوارئ) في المنشأة.

### إبلاغ مكتب وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك الميداني

3. أخبر أي موظف تابع لوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO) الذي يزور المنشأة.
4. قدم طلب كتابي رسمي أو غير رسمي أو شكوى إلى وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك/عمليات الإنفاذ والترحيل (ICE/ERO).

### إبلاغ مقر عام وزارة الأمن الوطني أو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك

5. اتصل بخط الإبلاغ والمعلومات في منشأة الاعتقال (DRIL) الخاص بوكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك: 1-888-351-4024 أو 9116. تتوفر المساعدة اللغوية.
6. اتصل بمكتب المفتش العام بوزارة الأمن الوطني (OIG):

اكتب رسالة إلى:

DHS Office of Inspector General  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

اتصل بالخط الساخن المجاني على:

8603 - 1-800-323- أو 518#

### أبلغ المسؤول القنصلي الخاص بك

7. اتصل بالمسؤول القنصلي الخاص بك أو اكتب رسالة له.

## ما هي الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي

الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي بين المحتجزين:

يحظر على المحتجز ممارسة جميع أشكال الإساءة والاعتداء الجنسيين ضد محتجز (محتجزين) آخر. إذا قام محتجز آخر بإجبارك أو محاولة إجبارك على أن تشارك في عمل جنسي، لمس الأعضاء الجنسية من جسمك، أجبرك أو حاول إجبارك على لمس الأعضاء الجنسية من جسمه أو لجأ إلى التهديدات أو الترهيب للضغط عليك للمشاركة في الجنس، فإن ذلك إساءة جنسية.

الإساءة أو الاعتداء الجنسي من قبل الموظفين على المحتجزين:

إن كافة أشكال الأفعال الجنسية بين المحتجز وأحد الموظفين (بما في ذلك الحراس المتعاقدين، والاختصاصيين الطبيين، والمتطوعين) ممنوعة وغير قانونية، بغض النظر عما إذا كان ذلك بموافقة الفريقين. إذا حاول أحد الموظفين ممارسة الجنس معك أو مارس الجنس معك بالفعل، أو تعمد أن يلمسك بطريقة جنسية، أو يقوم بتمديدات جنسية أو يقوم بتعليقات جنسية متكررة، أو يعرض/تعرض أعضاءه/أعضائها التناسلية، أو يشارك في شهوة التلصص، فإنه يقوم بإساءة جنسية.

## إذا كنت ضحية إساءة جنسية أو اعتداء جنسي

بهما كنت ردود أفعالك أو مخاوفك، من المهم أن تفهم أنك لا تتحمل أي مسؤولية. يمكن أن يشكل الاعتداء الجنسي انتهاكاً لحس السلامة والثقة لديك. قد تشعر بالصدمة أو الغضب أو القلق أو الاكتئاب أو الذنب. قد تواجه أيضاً مجموعة متنوعة من التفاعلات الجسدية، بدءاً من التغيرات في أنماط تناول الطعام والنوم ووصولاً إلى الكوابيس أو حالات الارتجاج إلى الماضي.

إن ردود الفعل هذه طبيعية، والمساعدة متاحة. ستساعدك المنشأة ووكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك في الحصول على الدعم وتوفر الموارد الخاصة باحتياجاتك.

## ما هو الدعم الذي يمكنك توقعه من وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك والمنشأة

سيتم توفير الحماية الفورية لك من الجاني وسيتم إحالتك لفحص طبي، عند الاقتضاء. كما سيتم تقديم خدمات الصحة العقلية والخدمات الخارجية للضحايا. وقد يتم تشجيع بعض الضحايا أيضاً على تلقي فحص طبي شرعي للاعتداء الجنسي، والذي قد يساعد في محاكمة مرتكب الجريمة جنائياً.

## كيف سيتم التحقيق في التقارير؟

عندما تبلغ عن حادث إساءة جنسية أو اعتداء جنسي، تقوم المنشأة و/أو وكالة مناسبة لإنفاذ القانون بإجراء تحقيق. يمكن أن يُطلب منك المشاركة في مقابلة لجمع المعلومات. ستعلمك وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك بنتيجة أي تحقيق بمجرد اكتماله.

هناك فرق بين الإبلاغ عن الحادث واختيار توجيه اتهامات. يمكنك اختيار عدم توجيه اتهامات فوراً، ولكن يمكنك دائماً اتخاذ قرار بذلك لاحقاً. وفي حالة توجيه تهم جنائية، سيتم تقديمها لإمكانية الملاحقة القضائية. من المهم لك أن تناقش أي مخاوف لديك مع المدعي العام (أو محاميك) أو محامي الضحية.

## كيف يمكنني حماية نفسي من الإساءة أو الاعتداء الجنسي؟

إن الإساءة الجنسية والاعتداء الجنسي ليس من خطأ الضحية على الإطلاق. يمكن أن تساعدك معرفة علامات التنبيه والإشارات التحذيرية على البقاء حذراً ومنتبهاً:

1. بلِّغ عن المخاوف.
2. تصرّف بطريقة واثقة. إن العديد من المعتدين يختارون الضحايا الذين لا يتصورون أنهم قد يدافعون عن أنفسهم أو أنهم يشعرون أنهم ضعفاء من الناحية العاطفية.
3. لا تقبل الهدايا أو الخدمات من الآخرين. يمكن أن تأتي الهدايا أو الخدمات مع طلبات أو شروط يتوقع منك مقدم الخدمات قبولها.
4. لا تقبل عرضاً من معتقل آخر ليؤمن لك الحماية.
5. ابحث عن موظف تشعر معه بالارتياح لمناقشة مخاوفك وشواغلك.
6. لا تستخدم المخدرات أو الكحول؛ فهي قد تضعف قدرتك على البقاء متيقظاً واتخاذ قرارات جيدة.
7. كن واضحاً ومباشراً وثابتاً. لا تخف من أن تقول "لا" أو "توقف الآن".
8. اختر زملاءك بحكمة. ابحث عن الأشخاص الذين يشاركون في أنشطة إيجابية مثل البرامج التعليمية أو فرص العمل أو مجموعات المشورة. شارك في هذه الأنشطة، إذا كانت متوفرة في منشأتك.
9. إذا كنت تشك في أن معتقلاً آخر يتعرض للإساءة أو الاعتداء الجنسي عليه، فأبلغ عن ذلك باستخدام إحدى الطرق المذكورة في هذا الكتيب.
10. ثق في غرائزك. انتبه إلى المواقف التي تجعلك تشعر بعدم الارتياح. إذا كانت الحالة لا تُشعرك بأنها مقبولة أو آمنة، فابتعد عن تلك الحالة أو اطلب المساعدة. إذا كنت تخشى على سلامتك، فأبلغ فريق العمل عن مخاوفك.



كفى



## Les façons de rapporter l'abus sexuel et les agressions sexuelles

Si vous pensez que vous êtes ou que vous courez le risque d'être la victime de violence ou d'agression sexuelle, rappez l'incident immédiatement. Vous trouverez les façons de le rapporter dans votre manuel « ICE Detainee Handbook » :

### Rapportez-le à l'établissement

1. Parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance.
1. Déposez une réclamation informelle ou formelle (y compris d'urgence) auprès de l'établissement.

### Rapportez-le au bureau local de ICE

2. Parlez au personnel ICE/ERO qui visite l'établissement.
3. Déposez une réclamation écrite, informelle ou formelle, auprès de ICE/ERO.

### Rapportez-le au siège de DHS ou ICE

4. Contactez le « ICE Detention Reporting and Information Line » (DRIL) au : **1-888-351-4024 ou 9116#**. Un interprète sera disponible.
5. Contactez le Bureau de l'Inspecteur-Général du DHS (OIG):

Écrivez une lettre au :

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Appelez gratuitement le hotline au :

**1-800-323-8603 ou 518#**

### Rapportez-le à votre consulat

6. Appelez ou écrivez à votre consulat.

## Rapporter anonymement

Il n'y a pas besoin de donner son nom pour faire un rapport. Vous pouvez appeler anonymement le « Detention Reporting and Information Line » (DRIL) ou le OIG du DHS. Vous pouvez aussi demander à quelqu'un d'autre de faire le rapport à l'établissement, le siège de ICE, ou le OIG.

## Il y aura des conséquences pour mon dossier ou ma détention ?

Il n'y aura pas de conséquences négatives sur votre dossier en immigration à la suite d'un rapport sur (la peur de) la violence sexuelle. *Personne n'exercera des représailles contre vous à la suite d'un rapport sur la violence sexuelle.*

## Confidentialité

Votre identité et les détails de votre rapport ne seront communiqués qu'aux personnes qui ont besoin d'être informées.



\*\*Pour plus amples informations sur ce sujet, consultez le « ICE Detainee Handbook » ou parlez à un membre du personnel à qui vous faites confiance\*\*

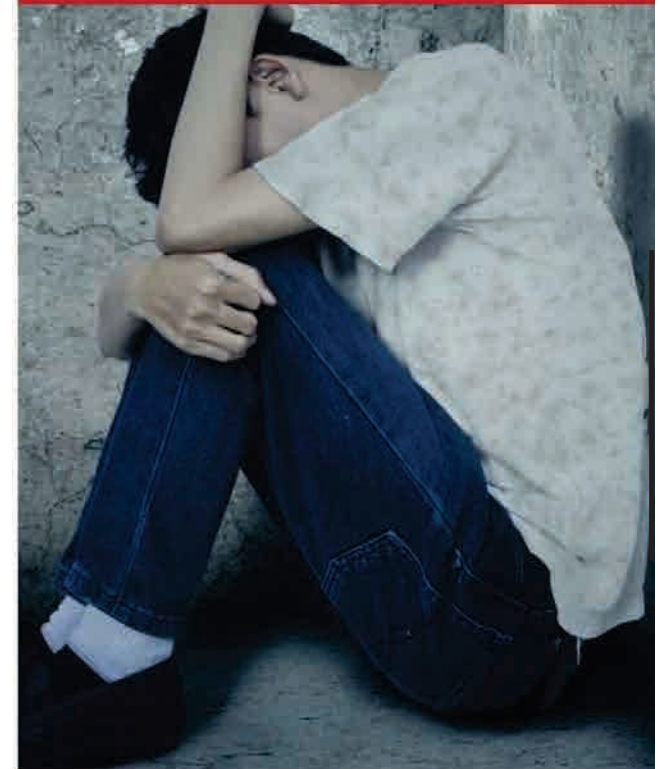


**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**

\*Cette brochure sera distribuée étant dépliée en trois.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**



FRENCH

**ATTENTION AUX L'ABUS  
SEXUEL ET LES  
AGRESSIONS SEXUELLES**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## Abus sexuel ? Agression sexuelle ?

### Violence sexuelle entre détenus :

Toute forme de violence sexuelle entre détenus est interdite. Si un détenu vous force, ou essaie de vous forcer, a faire un acte sexuel, s'il vous touche aux parties intimes, vous force, ou essaie de vous forcer, a le toucher ou s'il vous menace ou vous intimide a vous engager dans des actes sexuels, c'est de la violence sexuelle.

### Violence sexuelle entre détenus et personnel :

Toute forme de violence sexuelle, consentie ou non, entre détenus et personnel (y compris gardiens sous contrat, personnel médical et bénévoles) est interdite et contraire a la loi. Si un membre du personnel a, ou essaie d'avoir, des relations sexuelles avec vous, s'il vous touche, avec intention, de manière sexuelle, s'il vous fait des propositions ou des commentaires de nature sexuelle, ou s'il vous montre ses parties intimes ou s'engage dans le voyeurisme, on le considère de la violence sexuelle.



## Si vous êtes la victime de l'abus sexuel ou d'une agression sexuelle

Quelle que soit votre réaction ou votre peur, il est important de comprendre que ce n'est pas de votre faute. L'abus sexuel trouble le sentiment de sécurité et confiance. Vous vous sentez peut-être choqué, filché, peureux, déprimé ou coupable. Peut-être vous présentez des réactions physiques comme des changements dans l'appétit ou le sommeil, des cauchemars, des flash-back. Ce sont des réactions normales et l'aide est disponible. L'établissement ou vous êtes et ICE vous aideront à obtenir du soutien et des ressources spécifiques à votre besoin.

## Le soutien disponible dans l'établissement et auprès de ICE

On vous offrira une protection immédiate de l'auteur et on vous enverra pour un examen médical si nécessaire. On vous offrira également des services de santé mentale et des services pour victimes en dehors du centre de détention. On encouragera certaines victimes de subir un examen médico-légal en cas d'agression. Le résultat pourrait aider à entamer une poursuite pénale contre l'auteur.

## Comment se fera l'enquête?

Quand vous rapportez un incident de violence sexuelle, l'établissement et/ou l'agence des forces de l'ordre appropriée conduira une enquête. On pourra vous demander de participer dans un entretien pour ramasser des informations. ICE vous communiquera le résultat final de l'enquête.

Il y a une différence entre rapporter un incident et porter plainte. Peut-être vous préférez de ne pas immédiatement porter plainte; vous pouvez changer d'avis plus tard. Si une plainte est déposée, le procureur la présentera. Il est important de parler de vos soucis avec le procureur (ou votre avocat) ou avec une personne de la défense des victimes.

## Comment se protéger de la violence sexuelle?

L'abus sexuel et l'agression sexuelle ne sont jamais de la faute de la victime. Reconnaître les signes de danger pourra vous aider à rester alerte et vigilant :

1. Rapportez vos préoccupations.
2. Comportez-vous de manière sûre. Souvent, les agresseurs choisissent des victimes qui semblent dociles et dont ils pensent qu'elles sont émotionnellement faibles.
3. N'acceptez pas de cadeaux ou de faveurs. Ils pourraient entraîner des demandes ou des conditions dont la personne s'attend à ce que vous les acceptiez.
4. N'acceptez pas l'offre d'un autre détenu d'agir comme votre protecteur.
5. Trouvez un membre du personnel en qui vous faites confiance et avec qui vous pouvez parler de vos peurs et soucis.
6. Ne prenez ni drogues ni alcool; ils pourraient réduire votre capacité de rester alerte et de porter bon jugement.
7. Soyez clair, direct et ferme. N'ayez pas peur de dire « non » ou « arrête maintenant ».
8. Choisissez vos proches avec de la sagesse. Cherchez des personnes engagées dans des activités positives : les programmes éducatifs, occasions de travail, groupes de thérapie. Engagez-vous dans ces activités si elles sont disponibles là où vous êtes.
9. Si vous soupçonnez qu'un autre détenu subit de la violence sexuelle, rapportez-le par une des façons expliquées dans cette brochure.
10. Fiez-vous à votre intuition. Soyez conscient des situations qui vous gênent. Quittez une telle situation ou cherchez de l'aide. Si vous pensez que vous êtes en danger, rapportez vos soucis au personnel.



Plusjamais



## Koman pou Rapote Abi ak Atak Seksyèl

Si ou santi ou nan risk pou w ta vin yon victim, oswa si ou vin yon victim abi oswa atak seksyèl, rapote ensidan an imedyatman. Gen plizye fason pou fe rapo a. Manyel Detni ICE ou a a gen plis enfomasyon sou chak nan yo:

### Fe rapo bay lokal la

1. Enfome yon manm pesonel etablisman ke ou fe konsfyans.
2. Soumet yon doleyans enfomel oswa fomel (enkli yon doleyans dijans) ave! lokal la.

### Fe rapo bay Biwo local ICE la

3. Enfome nenpot manm pesonel ICE/ERO a ki vizite lokal la.
4. Soumet yon demann enfomal oswa fomel oswa yon doleyans bay ICE/ERO.

### Fe rapo bay Katye Jeneral OHS oswa ICE

5. Kontakte Liy Enfomasyon ak Rapa sou Detansyon ICE la: **1-888-351-4024 oswa 9116#**. Gen ed pou lang ki disponib.
6. Kontakte Biwo DHS Enspekte Jenera! la (OIG)

Ekri yon let bay:

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Rele liy ijans gratis la:

**1-800-323- 8603 oswa 518#**

### Fe rapo bay yon ofisyel konsile

7. Rele oswa ekri ofisyel konsile ou a.

### Fe Rapa Anonim

Li pa obligatwa pou w bay non w pou rapote yon atak oswa yon abi seksyèl. Ou ka chwazi pou w fe yon rapo anonim bay Liy Enfomasyon ak Rapa Detansyon an (DRIL) oswa DHS OIG a. Ou ka bay yon lot moun fe rapo a nan non ou tou pou bay lokal la, Katye Jenera! ICE la oswa OIG a.

### Eske sa ap enfluyanse Dosye Imigrasyon m lan oswa Detansyon m nan?

Nenpot rapo sou abi seksyèl, oswa perez ke yo ta abize oswa atake w **pa** afekte dosye imigrasyon w lan negatifman. *Pesonn pa kafe revanj kont ou nan okennfason paske w fe yon rapo sou abi oswa atak seksyèl.*

### Konfidansyalite

Enfomasyon konsenan idantite w epi f and the prev rapo w la ap rete aksesib selman ak moun sa yo ki bezwen konnen.



\*\*Pou plis enfomasyon sou kontni sa yo, tanpri li Manyel Detni ICE la oswa mande yon manm nan pesonel lokal ke w fe konfyans.\*\*

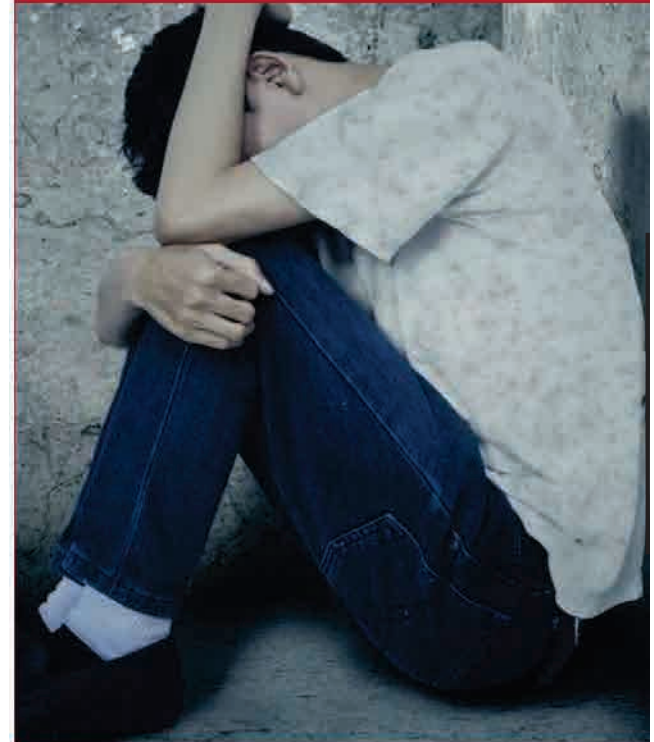
U.S. Immigration and  
Customs



\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



HAITIAN CREOLE

**KONSYANTIZATION**  
**Sou ATAK AK ABI**  
**SEKSYÈL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## Kisa ki abi ak atak seksyel

**Abi ak atak seksyel yon detni sou yon lot detni:**

Yo entedi tout kalite atak ak abi seksyel yon detni ta fe sou yon lot detni. Si yon lot detni fose w oswa eseye fose pou w ta angaje w nan yon zak seksyel, manyen pati seksyel ko w yo, fose w oswa eseye fose pou w ta touche pati seksyel ko yo, oswa itilize menas oswa entimidasyon pou yo ta angaje yo nan fe bagay, yo rele sa abi seksyel.

**Abi ak atak seksyel yon manm pesonel sou yon detni:**

Yo entedi tout kalite zak seksyel ant yon detni ak yon manm pesonel la (enkli gad ki sou kontra, pwofesyonel medikal la, ak volonte) e se yon bagay ki kont lalwa, kelkeswa se ta yon bagay konsansyel ou pa. Si yon manm pesonel la eseye oswa menm fe bagay ak ou, manyen w entansyonelman nan yon fason seksyel, fe avans seksyel oswa repete komante seksyel, montre pati entim li, oswa angaje l nan voyeurism, yo rele sa abi seksyel.



## Si ou se yon viktim abi oswa atak seksyel

Kelkeswa reyaksyon oswa perez ou, li enpotan pou w konprann, ke yo pa gen pou blame w. Abi seksyel ka vyole sans byennet ak fe konfyans ou. Ou ka santi w choke, fache, anksye, depresif oswa koupab. Ouka fe eksperyans tou ak kek reyaksyon fizik ki varye, ki komanse nan chanjman abitid manje w ak fason w domi ak kochman epi reviv move moman sa yo. Reyaksyon sa yo nomal, epi gen ed disponib. Lokal la ak ICE pral ede w jwenn sipo epi ofri w resous espesifik pou bezwen w yo.

## Ki sipo w ka atann nan men ICE ak lokal la

Yo pral ofri w pwoteksyon imedyata kon atakan an epi yo pral refere w pou yon egzamen medikal. Yo pral ofri w tou sevis sante mantal epi sevis ekstenpou viktim. Yo ankouraje kek viktim tou pou resevwa yon egzamen egzamen medikal teknik sou atak seksyel ki ka ede nan pouwit kriminel kont atakan an.

## Kijan yo envestige rapo yo?

Le w fe rapo sou yon ensidan atak oswa abi seksyel, etablisman epi/oswa ajans ranfosman lalwa apwopriye a pral mermen yon envestigasyon. Yo ka mantle w pou w patisipe nan yon entevyou pou ranmase enfomasyon. ICE pral enfome sou rezilta envestigasyon an, yon fwa yo fini ak li.

Gen yon diferans ant rapote yon ensidan ak pote plent. Ou ka chwazi pou w pa pote plent imedyatman men ou ka toujou deside sou sa pi ta. Si yo soumet kek akizasyon kriminel, yo ka prezante l nan yon pouwit jidisyè. Li enpotan ke ou diskite tout preyokipasyon w ak prokire a (oswa avoka w) oswa protekte viktim yo.

## Kijan w ka proteje tet ou kont abi seksyel?

Abi ak atak seksyel pajanm fot viktim lan. Si w konn siy avetisman ak alam ki ka ede rete veyatif epi alete:

1. Rapote enkyetid ou.
2. Pote tet ou nan yon manye konfidansyel. Anpil agrees chwazi viktim ki paret tankou yo pa ka riposte oswa ke yo panse ki feb nan tet.
3. Pa aksepte kado oswa fave nan men lot moun. Kado oswa fave ka vin ak egzijans oswa kondisyon ke moun kap ofri kado a atann ke ou aksepte.
4. Pa aksepte of ke yon let detni ta fe pou li ta moun ka pwoteje w.
5. Chaje yon manm pesonel lake ousanti w alez ak li pou pale de perez ak preyokipasyon w.
6. Pa sevi ak dwog oswa tafya; bagay say o ka febli kapasite w pou rete an alet epi pou w fe bonjjiman.
7. Ou dwe kle, direk epi fem. Ou pa dwe gen perez pou w di « non » oswa « Sispann kounyea. »
8. Chwazi patne w y oak sajes. Chache moun ki enplike nan aktivite pozitif tank pwogram edikasyon, opotinite travay, oswa konsey an gwoup. Degaje w pou w angaje w nan aktivite say o si yo disponib nan lokal ou a.
9. Si w sispek ke y ap abize oswa atake yon detni, rapote sa pa youn nan metod ke yo mete nan lis nan ti livre sa a.
10. Fe konfyans an entwisyon w. Fok ou konsyan nan sityasyon ki mete w malalez. Si w pa santi l byen oswa ansekirite, kite sityasyon an epi mantle ed. Si w gen perez pou byennet ou, rapote sa ban pesonel la.

Enforcement



## यौन दुर्व्यवहार और हमले की रिपोर्ट कैसे करें

यदि आप पीड़ित होने का जोखिम महसूस करते हैं, या यदि आप यौन शोषण या हमले का शिकार हो जाते हैं, तो तुरंत घटना की रिपोर्ट करें। रिपोर्टिंग के लिए कई विकल्प हैं। आपकी आईसीडी बंदि पुस्तिका में इनमें से प्रत्येक के बारे में अधिक जानकारी है:

### सुविधा को रिपोर्ट करें

1. अपनी जगह पर किसी भी विश्वसनीय स्टाफ सदस्य को बताएं।
2. सुविधा के साथ एक अनौपचारिक या औपचारिक शिकायत (आपातकालीन शिकायत सहित) दर्ज करें।

### आईसीडी फील्ड कार्यालय को रिपोर्ट करें

3. किसी भी आईसीडी / ईआरओ स्टाफ सदस्य को बताएं जो सुविधा का दौरा करता है।
4. आईसीडी / ईआरओ को लिखित अनौपचारिक या औपचारिक अनुरोध या शिकायत दर्ज करें।

### डीएचएस या आईसीडी मुख्यालय को रिपोर्ट करें

5. आईसीडी नज़रबंदी रिपोर्टिंग और जानकारी लाइन: **1-888-351-4024** या **9116 #** पर संपर्क करें। भाषा सहायता उपलब्ध है।
6. डीएचएस कार्यालय के महानिरीक्षक से संपर्क करें (ओआईजी):

एक पत्र लिखें:

**डीएचएस ऑफिस ऑफ इन्स्पेक्टर जनरल**

अटेंशन: ऑफिस ऑफ इन्वेस्टिगेशन्स हॉटलाइन

245 मुर्री ड्राइव, एसडब्ल्यू  
बिल्डिंग 410 / मेल स्टॉप 0305  
वाशिंगटन, डीसी 20528

टोल-फ्री हॉटलाइन पर कॉल करें:

**1-800-323- 8603 or 518#**

### अपने कांसुलर अधिकारी को रिपोर्ट करें

7. कॉल करें या अपने कांसुलर अधिकारी को लिखें।

## बेनामी सूचना

यौन शोषण या हमले की रिपोर्ट करने के लिए आपको अपना नाम देने की आवश्यकता नहीं है। आप डिटेन्शन रिपोर्टिंग और सूचना लाइन (डीआईआरएल) या डीएचएस ओआईजी को गुमनाम रूप से रिपोर्ट करना चुन सकते हैं। आपकी सुविधा पर, आईसीडी मुख्यालय या ओआईजी की ओर से किसी और की रिपोर्ट भी हो सकती है।

### क्या यह मेरे आव्रजन मामले या नज़रबंदी को प्रभावित करेगा?

यौन शोषण, या दुर्व्यवहार या हमले की आशंका की कोई भी रिपोर्ट आपके आव्रजन मामले को नकारात्मक रूप से प्रभावित नहीं करेगी। *यौन शोषण या हमले की रिपोर्टिंग के लिए कोई भी किसी भी तरह से आपके खिलाफ जवाबी कार्रवाई नहीं कर सकता।*

### गोपनीयता

आपकी पहचान और आपकी रिपोर्ट के तथ्यों से संबंधित जानकारी केवल उन्हीं तक सीमित रहेगी, जिन्हें जानना आवश्यक है।



\*\*इस सामग्री के बारे में अधिक जानकारी के लिए कृपया आईसीडी बंदि पुस्तिका पढ़ें या किसी विश्वसनीय सुविधा कर्मचारी से पूछें.\*\*

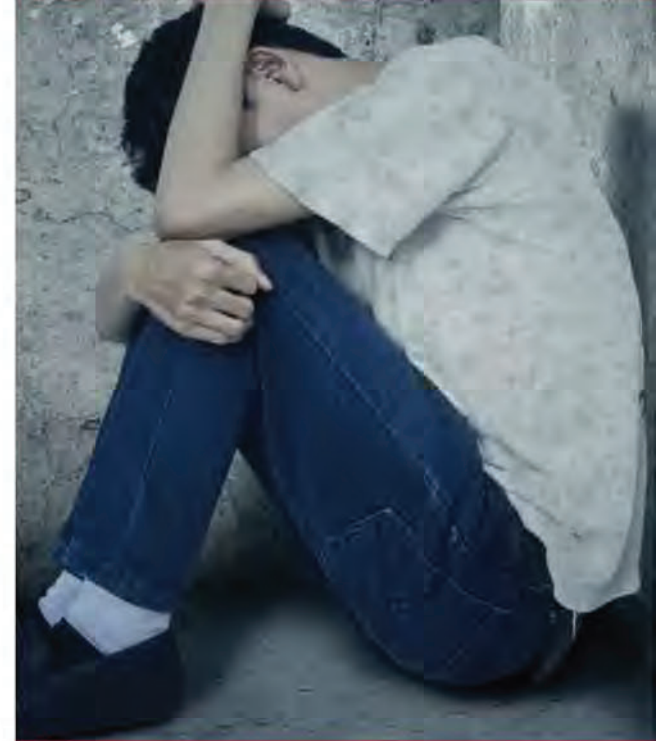


U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

इस पत्र की विकल्पित प्रतियां के रूप में वितरित करने का इरादा है।



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



HINDI

यौन दुर्व्यवहार और  
हमला जागरूकता

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## क्या है यौन शोषण और हमला

### नज़रबंद से नज़रबंद के साथ यौन शोषण और हमला:

एक बंदी के खिलाफ एक बंदी द्वारा यौन शोषण और हमला करने के सभी प्रकार निषिद्ध हैं। यदि कोई अन्य बंदी आपको मजबूर करता है या आपको यौन क्रिया में संलग्न होने के लिए मजबूर करता है, तो आपके शरीर के यौन अंगों को छूता है, आपको मजबूर करता है या आपको उनके शरीर के यौन अंगों को छूने के लिए मजबूर करने की कोशिश करता है, या आपको दबाव डालने के लिए धमकियों या धमकियों का उपयोग करता है। सेक्स में लिप्त होना, यह यौन शोषण है।

### स्टाफ-तथा-बंदी यौन शोषण और हमला:

एक बंदी और एक कर्मचारी सदस्य (अनुबंध गार्ड, चिकित्सा पेशेवरों और स्वयंसेवकों सहित) के बीच सभी प्रकार के यौन कार्य निषिद्ध हैं और कानून के खिलाफ, चाहे वे सहमति के बिना हों। यदि कोई स्टाफ सदस्य आपके साथ यौन संबंध बनाता या वास्तव में सेक्स करने की कोशिश करता है, तो जानबूझकर आपको यौन तरीके से छूता है, यौन उन्नति करता है या बार-बार यौन टिप्पणियां करता है, अपने जननांगों को प्रदर्शित करता है, या वायुयुद्ध में संलग्न है, यह यौन शोषण है।



## अगर आप यौन शोषण या हमले का शिकार हैं

आपकी प्रतिक्रियाएं या डर जो भी हों, यह समझना महत्वपूर्ण है कि आपको दोष नहीं देना है। यौन शोषण आपकी सुरक्षा और विश्वास की भावना का उल्लंघन कर सकता है। आप हैरान, क्रोधित, चिंतित, उदास या दोषी महसूस कर सकते हैं। आप खाने और सोने के पैटर्न में बदलाव से लेकर बुरे सपने या फ्लैशबैक तक कई तरह की शारीरिक प्रतिक्रियाओं का अनुभव कर सकते हैं। ये प्रतिक्रियाएं सामान्य हैं, और मदद उपलब्ध है। सुविधा और आईसीई आपकी सहायता प्राप्त करने और आपकी आवश्यकताओं के लिए विशिष्ट संसाधनों की पेशकश करने में मदद करेगा।

### आप आईसीई और सुविधा से क्या समर्थन की उम्मीद कर सकते हैं

आपको अपराधी से तत्काल सुरक्षा की पेशकश की जाएगी और उपयुक्त होने पर आपको मेडिकल जांच के लिए भेजा जाएगा। आपको मानसिक स्वास्थ्य सेवाएं और पीड़ित सेवाओं के बाहर भी पेश किया जाएगा। कुछ पीड़ितों को प्रोत्साहित भी किया जा सकता है एक यौन उत्पीड़न फोरेंसिक चिकित्सा परीक्षा प्राप्त करने के लिए, जो अपराधी को आपराधिक रूप से मुकदमा चलाने में मदद कर सकता है।

### रिपोर्ट की जांच कैसे होगी?

जब आप यौन शोषण या हमले की घटना की रिपोर्ट करते हैं तो सुविधा और / या एक उपयुक्त कानून प्रवर्तन एजेंसी एक जांच करेगी। आपको जानकारी जुटाने के लिए एक साक्षात्कार में भाग लेने के लिए कहा जा सकता है। एक बार पूरा होने के बाद आईसीई आपको किसी भी जांच के परिणाम की सूचना देगा।

घटना की रिपोर्टिंग और प्रेस आरोपों के बीच अंतर है। आप तुरंत आरोप नहीं लेने का चयन कर सकते हैं, लेकिन आप हमेशा ऐसा करने का निर्णय ले सकते हैं। यदि आपराधिक आरोप दायर किए जाते हैं, तो इसे संभावित अभियोजन के लिए प्रस्तुत किया जाएगा। आपके लिए अभियोजक (या आपके वकील) या पीड़ित अधिवक्ता के साथ किसी भी चिंता पर चर्चा करना महत्वपूर्ण है।

## मैं यौन शोषण या हमले से खुद को कैसे बचा सकता हूँ?

यौन दुर्व्यवहार और हमला कभी भी पीड़ित व्यक्ति की गलती नहीं है। चेतावनी के संकेतों और लाल झंडों को जानने से आप सतर्क और जागरूक रह सकते हैं:

1. चिंताओं की रिपोर्ट करें।
2. आत्मविश्वास से अपने आप को संवारे। कई नशेड़ी पीड़ितों को चुनते हैं जो यह देखते हैं कि वे वापस नहीं लड़ेंगे या जो सोचते हैं कि वे भावनात्मक रूप से कमजोर हैं।
3. दूसरों से उपहार या एहसान स्वीकार न करें। उपहार या एहसान मांगों या शर्तों के साथ आ सकता है जिसे देने वाला आपसे अपेक्षा करता है।
4. अपने रक्षक होने के लिए किसी अन्य बंदी के प्रस्ताव को स्वीकार न करें।
5. एक स्टाफ सदस्य खोजें, जिसके साथ आप अपने डर और चिंताओं पर चर्चा करने में सहज महसूस करते हैं।
6. नशे या शराब का उपयोग न करें; ये सतर्क रहने और अच्छे निर्णय लेने की आपकी क्षमता को कमजोर कर सकते हैं।
7. स्पष्ट, प्रत्यक्ष और दृढ़ रहें। "नहीं" या "अब इसे बंद करो" कहने से डरो मत।"
8. अपने सहयोगियों को बुद्धिमानी से चुनें। ऐसे लोगों की तलाश करें जो शैक्षिक कार्यक्रमों, काम के अवसरों या परामर्श समूहों जैसी सकारात्मक गतिविधियों में शामिल हों। इन गतिविधियों में स्वयं शामिल हों, यदि वे आपकी सुविधा में उपलब्ध हों।
9. यदि आपको संदेह है कि किसी अन्य बंदी का यौन शोषण या हमला किया जा रहा है, तो इस पुस्तिका में सूचीबद्ध तरीकों में से किसी एक का उपयोग करके रिपोर्ट करें।
10. अपनी प्रकृति पर विश्वास रखें। ऐसी स्थितियों से अवगत रहें जो आपको असहज महसूस कराती हैं। यदि यह सही या सुरक्षित नहीं लगता है, तो स्थिति को छोड़ दें या सहायता लें। यदि आप अपनी सुरक्षा के लिए डरते हैं, तो कर्मचारियों को अपनी चिंताओं की रिपोर्ट करें।



अब और नहीं

## Como Denunciar Abuso e Agressão Sexual

Se você se sentir em risco de ser vitimizado, ou se você se tornar vítima de abuso ou agressão sexual, denuncie o incidente imediatamente. Há muitas opções para relatar o incidente. Seu Manual do Detento ICE tem mais informações sobre cada uma delas:

### Denunciar ao Centro

1. Avise qualquer membro de confiança do pessoal das instalações.
2. Apresentar uma reclamação informal ou formal (incluindo uma reclamação de emergência) com as instalações.

### Informe ao Escritório da Sede do ICE

3. Informe qualquer membro do conselho ICE/ERO que visite as instalações.
4. Apresente uma solicitação ou reclamação formal ou informal por escrito ao ICE/ERO.

### Reportar ao DHS ou Sede do ICE

5. Entre em contato com a Linha de Detenção e Informação do ICE: 1-888-351-4024 ou 9116#. Assistência em idiomas está disponível.
6. Entre em contato com o Escritório do DHS do Inspetor Geral (OIG):

Escreva uma carta para:

**DHS Escritório do Inspetor Geral,**  
Atenção: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Edifício 410 / Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

Ligue para a linha direta gratuita em:

**1-800-323- 8603 ou 518 #**

### Informe ao Seu Funcionário Consular

7. Ligue ou escreva para o seu funcionário consular.

## Relatórios anônimos

Você não precisa dar seu nome para denunciar um abuso ou agressão sexual. Você pode optar por denunciar anonimamente a Linha de Demarcação e Informação de Detenção (DRIL) ou ao DHS OIG. Você também pode ter outra pessoa para denunciar em seu nome as instalações, a sede do ICE, ou ao OIG.

## Isto terá Impacto em Meu Caso de Imigração ou Detenção?

Qualquer denúncia de abuso sexual, ou medo de ser abusado ou agredido, **não** afetará negativamente seu caso de imigração. Ninguém pode retaliar contra você de forma alguma por denunciar abuso ou agressão sexual.

## Confidencialidade

As informações relativas a sua identidade e aos fatos de seu relatório serão limitadas somente aqueles que precisam saber.



\*\* Para mais informações sobre este conteúdo, leia o Manual do Detento ICE ou procure uma pessoa de confiança do funcionário da instalação. \*\*



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**

\*Este panfleto será distribuído como um folheto triplo



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**



PORTUGUESE

**CONSCIÊNCIA DO  
ABUSO E ASSÉDIO  
SEXUAL**

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## O que é Abuso e Agressão Sexual

### Abuse e agressão sexual de detento-centra-detente:

Todas as formas de abuso e agressão sexual por um detido contra outro(s) detido(s) são proibidas. Se outro detento o forçar ou tenta forçá-lo para se envolver em um ato sexual, tocar as partes sexuais de seu corpo, forçá-lo ou tentar forçá-lo a tocar as partes sexuais de corpo dele(a), ou usar ameaças ou intimidações para pressioná-lo a se envolver em sexo, e abuso sexual.

### Abuse e agressão sexual de funcionários em detencões:

Todas as formas de atos sexuais entre um detido e um membro do pessoal (incluindo guardas contratuals, profissionais médicos e voluntários) são proibidas e contrárias à lei, independentemente de serem consensuais. Se um membro do pessoal tentar ou realmente fizer sexo com você, tocar intencionalmente em você de maneira sexual, fazer avanços sexuais ou comentários sexuais repetidos, exibir seus genitais ou se envolver em voyeurismo, trata-se de abuso sexual.



## Se Você é uma Vítima de Abuso ou Agressão Sexual

Quaisquer que sejam suas reações ou medos, é importante entender que você não é o culpado. O abuso sexual pode violar seu senso de segurança e confiança. Você pode se sentir chocado, irritado, ansioso, deprimido ou culpado. Você também pode experimentar uma variedade de reações físicas, desde mudanças nos padrões alimentares e de sono até pesadelos ou flashbacks. Estas reações são normais, e há ajuda disponível. As instalações e o ICE o ajudarão a obter apoio e oferecer recursos específicos para suas necessidades.

## Que Apoio Você Pode Esperar do ICE e das Instalações?

Você receberá proteção imediata contra o perpetrador e será encaminhado para um exame médico, quando apropriado. Também serão oferecidos a você serviços de saúde mental e serviços externos à vítima. Algumas vítimas também podem ser encorajadas a receber um exame médico forense de agressão sexual, que pode ajudar a processar criminalmente o perpetrador.

## Como os Relatos Serão Investigados?

Quando você denunciar um incidente de abuso ou agressão sexual, a instalação e/ou um órgão de segurança pública apropriado conduzirá uma investigação. Você pode ser convidado a participar de uma entrevista para coletar informações. O ICE o informará sobre o resultado de qualquer investigação, uma vez concluída.

Há uma diferença entre relatar o incidente e optar por apresentar queixa. Você pode optar por não apresentar queixa imediatamente, mas pode sempre decidir fazê-lo mais tarde. Se forem apresentadas acusações criminais, elas serão apresentadas para possível processo. É importante que você discuta qualquer preocupação que tenha com o promotor (ou seu advogado) ou com um defensor da vítima.

## Como Posso me Proteger de Abuso ou Agressão Sexual?

O abuso e a agressão sexual nunca é culpa da vítima. Conhecer os sinais de advertência e as bandeiras vermelhas pode ajudá-lo a manter-se alerta e consciente:

1. Relatar preocupações.
2. Levar-se a cabo de uma maneira confiante. Muitos abusadores escolhem vítimas que parecem não reagir ou que pensam que são emocionalmente fracas.
3. Não aceite presentes ou favores de outros. Presentes ou favores podem vir com exigências ou termos que o doador espera que você aceite.
4. Não aceite uma oferta de outro detento para ser seu protetor.
5. Encontre um membro da equipe com quem você se sinta confortável para discutir seus medos e preocupações.
6. Não use drogas ou álcool; estes podem enfraquecer sua capacidade de permanecer alerta e fazer bons julgamentos.
7. Seja claro, direto e firme. Não tenha medo de dizer "não" ou "pare agora".
8. Escolha sabiamente seus associados. Procure pessoas que estejam envolvidas em atividades positivas como programas educacionais, oportunidades de trabalho ou grupos de aconselhamento. Envolver-se nestas atividades, se elas estiverem disponíveis em suas instalações.
9. Se você suspeitar que outro detento está sendo abusado ou agredido sexualmente, informe-o usando um dos métodos listados neste panfleto.
10. Confie em seus instintos. Esteja ciente de situações que o façam sentir-se desconfortável. Se não se sentir bem ou seguro, deixe a situação ou procure ajuda. Se você teme por sua segurança, relate suas



## ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਵੇਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇ

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੀੜਤ ਹੋਣ ਦਾ ਸ਼ੋਖਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਇਸ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ। ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਵਿਕਲਪ ਹਨ। ਤੁਹਾਡੀ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਕਿਤਾਬਚਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਹਰੇਕ ਥਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ।

### ਸੁਵਿਧਾ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

1. ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰੱਮੋਰ ਸਟਾਰ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।
2. ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ (ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਸਮੇਤ) ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

### ਆਈਸੀਈ ਫੀਲਡ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

3. ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਸਟਾਰ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਦੱਸੋ ਜੋ ਸਹੂਲਤ ਦਾ ਦੌਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ।
4. ਇੱਕ ਲਿਖਤੀ ਗੈਰ ਰਸਮੀ ਜਾਂ ਰਸਮੀ ਬੇਨਤੀ ਜਾਂ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਆਈਸੀਈ / ਈਆਰਓ ਨੂੰ ਦਾਇਰ ਕਰੋ।

### ਡੀਐਚਐਸ ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਮੁੱਖ ਦਫਤਰ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

5. ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: 1-888-351-4024 ਜਾਂ 9116 #, ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।
6. ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਦੇ ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ (ਓਆਈਜੀ)।  
ਨੂੰ ਇੱਕ ਪੱਤਰ ਲਿਖੋ:

#### ਡੀਐਚਐਸ ਦਫਤਰ ਦੇ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ

ਬਿਆਨ: ਦਫਤਰ ਦੀ ਜਾਂਚ ਹਾਟਲਾਈਨ

245 ਮਰੇ ਡਰਾਈਵ, ਐਸਡਬਲਯੂ  
ਬਿਲਡਿੰਗ 410 / ਐਲ ਸਟਾਥ 0305  
ਵਾਸ਼ਿੰਗਟਨ, ਡੀ.ਸੀ. 20528

ਟੇਲ-ਫ੍ਰੀ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ ਇੱਥੇ ਕਾਲ ਕਰੋ:

1-800-323- 8603 or 518#

### ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

7. ਆਪਣੇ ਕੌਂਸਲਰ ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਲਿਖੋ।

### ਅਗਿਆਤ ਸੂਚਨਾ

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਦੇਣ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਾਈਨ (ਡੀਆਈਆਰਐਲ) ਜਾਂ ਡੀਐਚਐਸ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਅਗਿਆਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨਾ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਉੱਤੇ, ਆਈਸੀਈ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ, ਜਾਂ ਓਆਈਜੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤਰੱਕੀ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਵੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

### ਕੀ ਇਹ ਮੇਰੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੇਸ ਜਾਂ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਕਰੇਗਾ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਦੀ ਕੋਈ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਜਾਂ ਹਮਲਾ ਕਰਨ ਦੇ ਝਰ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਡੇ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਕੇਸ ਨੂੰ ਨਕਾਰਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ। *ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰੱਕੀ ਬਦਲਾ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦਾ।*

### ਗੁਪਤਤਾ

ਤੁਹਾਡੀ ਪਛਾਣ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਤੱਥਾਂ ਥਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਤੱਕ ਸੀਮਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।



\*\* ਇਸ ਸਮੱਗਰੀ ਥਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਆਈਸੀਈ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਹੈੱਡਕੁਆਰਟਰ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹੋ ਜਾਂ ਤਰੱਮੋਰ ਸੁਵਿਧਾ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਪੁੱਛੋ। \*\*



U.S. Immigration and Customs Enforcement

\* ਇਹ ਪੰਡਿਲਟ ਇੱਕ ਟ੍ਰਾਂਸ-ਫੀਲਡ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਡੋਕੂਮੈਂਟ ਹੈ।



U.S. Immigration and Customs Enforcement



PUNJABI

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ  
ਹਮਲਾ ਜਾਗਰੂਕਤਾ

www.ICE.gov

## ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕੀ ਹੈ

### ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ-ਤੋਂ-ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਲਿੰਗਕ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਕਿਸੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲੇ ਦੇ ਸਾਰੇ ਮੁਕਾਬ ਵਰਗਿਤ ਹਨ। ਜੇ ਕੋਈ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਬਰਦਸਤੀ ਕਰਨ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸੇਕਸ ਸਬੰਧੀ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਮਜਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਡੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਜਬੂਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹਣ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਧਮਕੀਆਂ ਜਾਂ ਭਰਾਉਣੀਆਂ ਵਰਤਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦਬਾਅ ਬਣਾਇਆ ਜਾਂ ਸਕੇ ਸੈਕਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣਾ। ਇਹ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।

### ਸਟਾਫ 'ਤੇ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ:

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੋਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਕੰਮ (ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਠੇਕਾ ਗਾਰਡ, ਮੈਡੀਕਲ ਪੈਸੇਂਟਰ, ਅਤੇ ਸਵੈਸੇਵਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ) ਦੀ ਮਨਾਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਹੈ, ਚਾਹੇ ਉਹ ਸੰਗਮਤ ਹਨ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਸੈਕਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਸਟਾਫ ਕੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਲਿੰਗ ਨਾਲ ਛੂਹ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਨਸੀ ਉੱਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਜਿਨਸੀ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸਦੇ ਸਟਾਫ ਅੰਗਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਵਰਤਿਕਮ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਹ ਘੱਟ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ।

## ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਜਾਂ ਡਰ ਜੋ ਵੀ ਹੋਣ, ਇਹ ਸਮਝਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਦੋਸ਼ੀ ਨਹੀਂ ਹੋ, ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਹੈਰਾਨ, ਗੁੱਸੇ, ਚਿੰਤਤ, ਉਦਾਸੀ, ਜਾਂ ਦੋਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਖਾਣ ਪੈਣ ਅਤੇ ਨੀਂਦ ਲੈਣ ਦੇ ਤਰੱਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਬਦਲਾਵ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਬਿਆਨਕ ਸੁਪਨੇ ਜਾਂ ਵਲੈਸਬੈਕ ਤਕ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਰੀਰਕ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆਵਾਂ ਦਾ ਵੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਹ ਪ੍ਰਤੀਕ੍ਰਿਆ ਆਮ ਹਨ, ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਕਰੇਗਾ।

## ਆਈਸੀਈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਤੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ

ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਤੋਂ ਤੁਰੰਤ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਉਚਿਤਤਾ ਸਮਾ ਹੋਣ ਤੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਜਾਂਚ ਲਈ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਜਾਂਵੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਹਰ ਦੀਆਂ ਪੀੜਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਕੁਝ ਪੀੜਤਾਂ ਦਾ ਹੌਲਾ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਜਿਨਸੀ ਹਮਲੇ ਦੀ ਫੋਰੈਂਸਿਕ ਮੈਡੀਕਲ ਜਾਂਚ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ, ਜੇ ਅਪਰਾਧੀ ਨੂੰ ਅਪਰਾਧਿਕ ਤੌਰ ਤੇ ਮੁਕੱਮਲ ਚਲਾਉਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੈ।

## ਰਿਪੋਰਟਾਂ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ?

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸੁਵਿਧਾ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਾਲੀ ਏਜੰਸੀ ਜਾਂਚ ਕਰੇਗੀ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਇੰਟਰਵਿਊ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਵਾਰ ਜਦੋਂ ਇਹ ਪੁੱਜਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਆਈਸੀਈ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਾਂਚ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ।

ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਅੰਤਰ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਤੁਰੰਤ ਦੋਸ਼ ਨਾ ਲਗਾਉਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਦੋਸ਼ੀ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੇ ਅਪਰਾਧਿਕ ਦੋਸ਼ ਲਗਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਘਾਤ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਇਹ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਕਰੋ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਵਕੀਲ (ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਵਕੀਲ) ਜਾਂ ਪੀੜਤ ਵਕੀਲ ਨਾਲ ਕਰਦੇ ਹੋ।

## ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਜਾਂ ਹਮਲੇ ਤੋਂ ਕਿਵੇਂ ਬਚਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ?

ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਅਤੇ ਹਮਲਾ ਕਦੇ ਵੀ ਪੀੜਤ ਦਾ ਕਸੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦੇ ਸੰਕੇਤਾਂ ਅਤੇ ਲਾਲ ਖੰਭੇ ਨੂੰ ਜਾਣਨਾ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਗਰੂਕ ਅਤੇ ਜਾਗਰੂਕ ਰਹਿਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

1. ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
2. ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਤਰੋਸੇਂਦਿ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਚੁੱਕੋ। ਚਤੁਰ ਸਾਰੇ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਉਹਨਾਂ ਪੀੜਤਾਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਾਪਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਲੜਨਗੇ ਜਾਂ ਉਹ ਜੋ ਸੋਚਦੇ ਹਨ ਚਾਵਨਾਤਮਕ ਤੌਰ ਤੇ ਕਮਜ਼ੋਰ ਹਨ।
3. ਦੁੱਸਿਆਂ ਦੇ ਭੇਡੇ ਜਾਂ ਪੱਖਪਾਤ ਸਾਈਕਾਰ ਨਾ ਕਰੋ। ਉਪਰਾਲੇ ਜਾਂ ਪੱਖ ਪੂਰਨ ਦੀਆਂ ਮੰਗਾਂ ਜਾਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਨਾਲ ਆ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਤੁਹਾਡੇ ਤੋਂ ਸਾਈਕਾਰ ਕਰਨ ਦੀ ਉਮੀਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
4. ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਦੁਆਰਾ ਆਪਣਾ ਰਾਖਾ ਬਣਨ ਦੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਨਾ ਕਰੋ।
5. ਇੱਕ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਨੂੰ ਲੱਭੋ ਜਿਸਦੇ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਡਰ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਵਟਾਂਦਰੇ ਵਿੱਚ ਅਰਾਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹੋ।
6. ਨਸੇ ਜਾਂ ਨਰਾਭ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨਾ ਕਰੋ, ਇਹ ਸੁਬਰ ਰਹਿਣ ਅਤੇ ਚੰਗੇ ਨਿਰਣੇ ਕਰਨ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਬੈਰਠਾ ਨੂੰ ਕਮਜ਼ੋਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।
7. ਜਪੈਸਟ, ਸੰਧਾ ਅਤੇ ਦ੍ਰਿੜ ਕਰੋ, 'ਨਾ' ਜਾਂ 'ਇਸਨੂੰ ਹੁਟੋ ਰੋਕੋ' ਕਹਿਣ ਤੋਂ ਨਾ ਡਰੋ।
8. ਸਮਝਦਾਰੀ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਾਥੀਆਂ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਾਲ ਕਰੋ ਜੋ ਸਕਾਰਾਤਮਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜਿਵੇਂ ਵਿਦਿਅਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ, ਕੰਮ ਦੇ ਅਵਸਰਾਂ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਸਮੂਹ। ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰੋ, ਜੋ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।
9. ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ਕਿ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨਜ਼ਰਬੰਦ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਕੀਤਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਹਮਲਾ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਪਰਚੇ ਵਿੱਚ ਦੋਸ਼ੀ ਕਿਸੇ ਤਰੀਕੇ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਇਸ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ।
10. ਆਪਣੀਆਂ ਪ੍ਰੀਵਰਤੀਆਂ 'ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰੋ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਬੰਧ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਅਰਾਮੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਇਹ ਸਹੀ ਜਾਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਤਾਂ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਛੱਡੋ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲਓ, ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਤੋਂ ਭਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਦੱਸੋ।



ਹੋਰ ਨਹੀਂ





## 如何举报性虐待和性侵犯

如果您有遭受伤害的风险，或者您成为性虐待或性侵犯的受害人，请立即举报。下列有多项举报的选择，在您的《ICE 被拘留者手册 (Detainee Handbook)》内有更多信息：

### 向设施举报

1. 告诉在设施中任何您信任的员工。
2. 向设施提出非正式或正式的申诉（包括紧急申诉）。

### 向 ICE 外勤办事处举报

3. 告诉任何探访设施的 ICE / ERO 工作人员。
4. 向 ICE / ERO 提出非正式或正式的书面请求或申诉。

### 向 DHS 或 ICE 总部举报

5. 联系 ICE 拘留报告和信息中心 (Detention Reporting and Information Line, DRIL) : 1-888-351-4024 或 9116#。提供语言帮助。
6. 联系国土安全部 (DHS) 监察长办公室 (Office of Inspector General, OIG) :

致函：

**DHS Office of Inspector General**  
Attention: Office of Investigations Hotline  
245 Murray Drive, SW  
Building 410/Mail Stop 0305  
Washington, DC 20528

致电免费热线电话：

**1-800-323- 8603 或 518#**

### 向您的领事馆官员举报

7. 致电或致函给您的领事馆官员。

## 匿名举报

举报性虐待或性侵犯，不须具名。您可以选择匿名向 DRIL 或 DHS 的 OIG 举报；您也可以请别人代您向设施、ICE 总部或 OIG 举报。

### 这会影响本人的移民案件或拘留吗？

任何有关性虐待，或害怕受到虐待或性侵犯的举报，都不会对您的移民案件产生负面影响。没有人可以因您举报性虐待或性侵犯，而以任何方式对您进行报复。

### 保密

有关您的身份和您举报的事实之信息，将限制仅提供于需要知道的人士。



\*\*有关这方面的更多信息，请参阅《ICE 被拘留者手册》，或者向可信赖的设施工作人员查询。\*\*



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement

\*This pamphlet is intended to be distributed as a tri-fold brochure.



U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement



CHINESE

关注性虐待  
和性侵犯

[www.ICE.gov](http://www.ICE.gov)

## 什么是性虐待和性侵犯

### 被拘留者对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者对另一名（或多名）被拘留者进行任何形式的性虐待和性侵犯。如果有被拘留者强迫您或试图强迫您进行性行为，触摸您身体的性部位，强迫您或试图强迫您触摸其身体的性部位，或使用威胁或恐吓手段向您施加压力，从事性行为，是为性虐待。

### 工作人员对被拘留者的性虐待和性侵犯：

禁止被拘留者与工作人员（包括合同护卫、医疗专业人员、志愿者等）之间进行任何形式的性行为，且无论其是否经双方同意，都是违法的。如果工作人员试图或实际上与您发生性关系，故意以性方式触摸您，进行性侵犯或重复说出与性有关的言论，展示其生殖器或进行偷窥，则是性虐待。



## 如果您是性虐待或性侵犯的受害者

无论您的反应或恐惧如何，重要的是，您要了解您不应受到责备。性虐待会侵犯您的安全感和信任感，您可能会感到震惊、愤怒、焦虑、沮丧或内疚，也可能还会经历各种身体反应，从饮食和睡眠方式的改变，到噩梦或往事重现。这些反应都是正常的，而您也可以取得帮助。本设施和 ICE 将帮助您取得支援，并提供适合您需求的资源。

## 您可以从 ICE 和设施中获得什么支援

在适当的情况下，将为您提供即时保护，远离侵犯者，并将您转介进行医疗检查；您还将获得心理健康服务和外界的受害者服务；并鼓励某些受害者接受性侵犯鉴证法医检查，以帮助对侵犯者进行刑事起诉。

## 如何调查举告？

当您举报性虐待或性侵犯事件时，本设施和/或适当的执法机构将对事件进行调查。可能会要求您参加面谈，以收集信息。在调查完成后，ICE 将通知您任何调查的结果。

举报事件和选择控告之间存在区别。您可以选择不立即控告，但您以后可以随时决定提出控告。如果入档刑事诉讼，有可能于日后提出检控。重要的是，要与检察官（或您的律师）或受害者辅导员讨论您所顾虑的任何问题。

## 如何保护自己免受性虐待或性侵犯？

性虐待和性侵犯绝不是受害者的过错。了解警告征兆和危险信号，可以帮助您保持警觉和警惕：

1. 举报关注的顾虑。
2. 将自己表现得很有自信。有许多虐待者选择的受害者都是看起来似乎不会反击，或认为自己的情绪较软弱。
3. 不要接受他人的礼物或恩惠。因为礼物或恩惠可能附着某些要求或条件，给与者是期望您会一同接受的。
4. 不要接受其他被拘留者提出负责保护您的邀约。
5. 找到可以让您感到释怀去讨论自己的恐惧和担忧的工作人员。
6. 请勿服用毒品或酒精；这会削弱您保持警觉和做出良好判断的能力。
7. 要清楚、直接和坚定，不要害怕说「不」或「现在就停止」。
8. 明智地选择您的交谈对象。寻找积极参与活动（例如教育计划、工作机会或辅导小组）的人。如果您所在的设施提供这些活动，请多让自己参与。
9. 如果您怀疑别的被拘留者受到性虐待或性侵犯，请使用本手册所列出的方法举报。
10. 相信您的直觉，请注意使您感到不妥当的情况。如果感觉不对或不安全，请离开现场或寻求帮助。如果您担心自己的安全，请向员工报告您的顾虑。



# Are You Detained and Separated From Your Child(ren)?

***Even though you are in immigration detention you can still communicate with your child(ren) and make decisions about their care.***

You can ask for help locating and/or getting in contact with your child(ren) by making the following free calls from your housing unit phones. Ask facility staff for instructions on making phone calls using the free call platform.

- If you need assistance locating your child(ren) or setting up regular communication with your child(ren), call the Detention Reporting Information Line (speed dial 9116# on the free call platform).
- If you know that your child(ren) is in the custody of the U.S. Government, call the Office of Refugee Resettlement (ORR) Parent Hotline using speed dial 699# on the free call platform.

In addition to calling, you may also fill out a detainee request form asking an ICE officer for assistance in locating and/or communicating with your child.



ICE and ORR work together to locate children, verify the parent/child relationship, and set up regular communication and removal coordination, if necessary.

Additional information regarding your parental rights may be found in the Women's Refugee Commission's self-help toolkit, *Detained or Deported: What About My Children*, available on the law library computers.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**

# A Nanngaado e ceedaado Iwde Sukaabe maa

***Fay so tawii ada e ley nanngere danggal ada waawi faa hannd<sub>e</sub>  
Yewtididde e suka(ƙe) maa e fellisidde e banngal hawjo mabbe.***

Ada waawi ñaagaade mballa anndude nokku e/ walla noddondirde e suka(ƙe) banngal waɗugol noddaali meere meere iwde to telefooji salndu suudu maa. Ñaaga ngolloowo hodorde ndee wonande tinndini dow noddaali telefon gollirde dinniral noddugol meere meere.

- ▶ So ada yidi mballiigu anndude nokku suka(ƙe) maa walla waɗugol njewtidal duumiigal wondude e suka(ƙe) maa, noddu noddirdi kabaaru haltugol nanngere (noddugol jawngol 9116# dow dinniral noddugol meere meere).
- ▶ So ada humpitii wiide suka(ƙe) maada ana ley hodorde U.S. Govenlilent ndee, noddu Biron Hodorde Eggube nokku mum (ORR) Noddiral Saara gollirde noddugol jawngol 699# dow dinniral noddugol meere meere.

Beydaari e noddugol, ada waawi winndude winndere ñaagunde nanngaado e ñaagagol sarwiisinke ICE wonande mballa anndude nokku e/ walla noddondirde e suka maa.



ICE e ORR ana ngollida haa kumpitoo nokku sukaabe, teyorde ko bilondiri saara/bidɗo, e waɗude jewtidal duumingal e imminde jokkondiral, so wajibike.

Beydaari kabaaru banngal hakkeji saara maa ana waawi taweede ley Fedde heyaabe Eggube nokku mum Wolnen nafoore wallude-hoore mum, *Nanngede walla Yultineede: Sukaabe am bee nee*, ana woodi ley ordinateeriji deftirde sariya ndee.



**GOOMU AMERIK  
toppitiingu Danggal  
e Duwaan U.S.**

# ¿Está usted detenido y separado de su(s) hijo(s)?

**Aún cuando se encuentre detenido por inmigración, usted puede comunicarse con su(s) hijo(s) y tomar decisiones sobre su cuidado.**

Usted puede pedir ayuda para localizar y/o ponerse en contacto con su(s) hijo(s) al realizar las siguientes llamadas sin costo alguno desde el teléfono de la unidad ubicada en su habitación. Solicite las instrucciones del personal de las instalaciones sobre cómo realizar llamadas por teléfono utilizando la plataforma gratuita.

- ▶ Si usted necesita asistencia para localizar a su(s) hijo(s) o para establecer comunicación continua con estos. llame a la Línea de Información y Denuncias de los Centros de Detención (Marque 9116# desde la plataforma gratuita).
- ▶ Si usted sabe que su(s) hijo(s) está(n) bajo la custodia del gobierno de los Estados Unidos. llame a la línea telefónica para padres de la Oficina de Reasentamientos de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) marcando el número gratuito 699# desde cualquiera de los teléfonos de su centro de detención.

Además de lo anterior, usted puede llenar un formulario de solicitud del detenido. Para solicitar asistencia en localizar y/o comunicarse con su hijo(s), pida ayuda a un oficial del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés).

El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos (ICE, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Reasentamiento de Refugiados (ORR, por sus siglas en inglés) trabajan en conjunto para localizar niño(s), convalidar la relación familiar entre padres e hijos, establecer comunicaciones continuas entre estos, y coordinar la expulsión conjunta de padres e hijos de ser necesaria.

Para obtener más información sobre sus derechos parentales, lea el material de autoayuda de la Comisión de Mujeres Refugiadas *Detained or Deported: What About My Children?* (*Detenidas y Deportadas: ¿Qué les pasará a mis hijos?*), disponible en las computadoras de las bibliotecas legales.



**U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement**



**WHEN YOU  
ARE FORCED  
TO WORK  
AGAINST  
YOUR WILL**

If you are made to work against your will for little or no pay,  
you may be a victim of human trafficking.

To report suspected human trafficking, call the  
U.S. Department of Homeland Security (DHS) tip line:  
**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

If you are a victim and need help, call the  
National Human Trafficking Hotline:  
1-888-373-7888





**SO A**

**TIRLSINAAMA**

**GOLLUDE**

**RAFI**

**WELI MAA**

So tawii a gollinaama rafi weli maa fay seeda walla ngafeeti njoddi, ada waawi laataade tooñaado e julagol yimbe

**Haltude sikko julagol yimbe, noddu Saldu Ndeenka Ngenndi U.S (DHS) ñoyu noddirgal :**

**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

So a tooñaado e ada haajaa mballa,  
noddu Noddirdi Levdi Julagol Yimbe

1-888-373-7888





**CUANDO TE  
FUERZAN  
A TRABAJAR  
EN CONTRA DE  
TU VOLUNTAD**

**Si te obligan a trabajar por poco o ningún pago,  
puedes ser una víctima de la trata de personas.**

Para reportar la sospecha de la trata de personas, llame a la  
línea para informantes del Departamento de Seguridad Nacional  
(DHS, por sus siglas en inglés) de Estados Unidos:

**1-866-DHS-2-ICE (347-2423)**

Si eres una víctima y se necesita asistencia, llame a la  
Línea Directa Nacional de la Trata de Personas:

**1-888-373-7888**







**Report your concerns**

يرجى الإبلاغ عن مخاوفك

报告您的顾虑

Signalez vos préoccupations

Rapòte enkyetid ou

Apresente suas denúncias

Báo cáo quan ngại của quý vị

Expresse sus inquietudes

# ICE Detention Reporting and Information Line

**Dial: 9116# or**



Detention Pro Bono Access Code

or 1-888-351-4024

Call to:

- Obtain **basic immigration case information**. For information on your next court date please call 1-800-898-7180.
- Report an incident of **sexual or physical assault or abuse**.
- Report **serious or unresolved problems in detention**.
- Report that you are a **victim of human trafficking or other crimes**.
- Obtain assistance in **locating and contacting a separated child** in the custody of U.S. Health and Human Services Office of Refugee Resettlement.
- Report that you have a **serious mental disorder or condition**. If you believe the disorder or condition impacts your ability to represent yourself or participate in an immigration court case, you should also notify the immigration judge.

ICE does not discriminate based on **disability**. Under federal law and through ICE policy, you have the right to make verbal or written disability-related accommodation requests to facility staff and/or ICE personnel, and to receive disability-related accommodations to access the facility's programs and activities. You may address your disability accommodation matters through the facility grievance process, by contacting ICE, and/or the Office of Inspector General.

**If you need urgent assistance, including a medical emergency please contact your facility staff immediately!**

Language assistance, including Spanish-speaking operators, is available.



ICE Enforcement and Removal Operations  
Committed to transparency, collaboration, and resolving concerns



**Report your concerns**  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
 报告您的顾虑  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapöte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Exprese sus inquietudes

## Haaltugol Nanngal ICE e Niimoro Kabaruuji

**Noddu 9116# Walla**

Kodu hebugol laawol Rafi sadfa Nanneere


Noddu  
u  
waac

or 1-888-351-4024

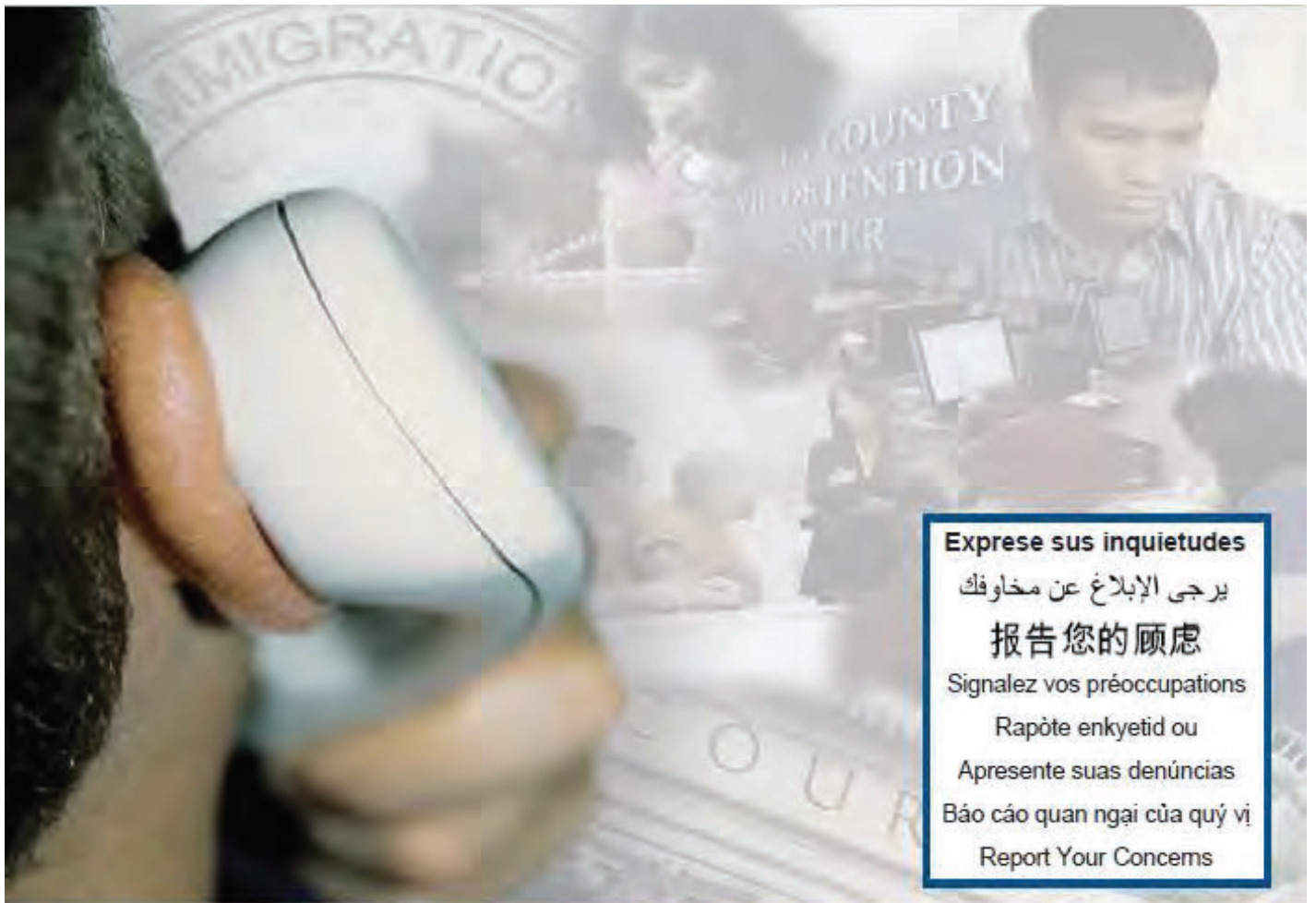
- Heba kabaruuji haala nanngal maa. So afa ndaarta kabaaru ko fayti e ñalnde ñaawoore maa a ñagaama noddu 1-800-898-7180
- Haaltude gefde tooñange e terde walla koowgal
- Haaltude kunkooji tiidfi walla di ngassaani e nder nanngal.
- Haaltude ko a tooñaado e julagol yimbe walla bonanndeejji godfi
- Hebde ballal e yiytude e jokkondirde e mido ceertudo e maa gondo e juude Ofis Cellal e Golle aadee to Amerik ngam Kodki a
- Haaltude wonde afa wondi e ñaw walla alhaali hakille bonfo. So tawii afa sikki wonde ñaw walla alhaali oo ina addan maa waasde waawde daranaade hoore maa walla taweede e ñaawoore haala ðanngal, afa haani kadi humpitde ñawoowo ðanngal oo.

ICE seerndataa fawaade e dow ñakkeende. E nder sariya leydi e rewruude politik ICE, afa joggii hakke haalde walla winndude dabbande ko fayti e gefde newnanooje ngam ñakkeende to golloobe hodorde ndee walla golloobe ICE, e hebde gefde newnanooje pawide e ñakkeende waasa afa heba taweede e golle e porogaramuuji hodorde ndee. Afa waawi haalde gefde maa jowitiide e newnagol ngam ñakkeende rewde e laawol wullitaagol hodorde ndee. so a iokkondirii e ICE. e/walla Biro Inspeketeer Mawdo

So afa haajaa ballal ko yaawi, ina jeyaa hen kunkoo safaara a ñagaama noddu golloobe hodorde maa doon e doo!

 Ballal e ðemngal Ina ievaa hen golloobe kaaloohe ðemngal esnaa ña wondi

Golle ICE e Niimgol Sariya e Nawtugol Ina daranii laabal, gollondiral, e safrude kunkooji



### Expresar sus inquietudes

يرجى الإبلاغ عن مخاوفك

报告您的顾虑

Signalez vos préoccupations

Rapòte enkyetid ou

Apresente suas denúncias

Báo cáo quan ngại của quý vị

Report Your Concerns

## Línea de Información y Comunicación para los Detenidos de ICE

Marque 9116# o

Código de acceso Pro Bono del centro de detención

Llame para:

- Obtener información básica de casos de inmigración. Para obtener información sobre su próxima cita ante el tribunal, reportar un incidente de favor llame al 1-800-898-7180.
- Reportar un incidente de agresión o abuso físico o sexual.
- Reportar problemas graves o no resueltos en la detención.

O llame al 1-888-351-4024

- Informar que usted es una víctima de tráfico de personas u otros crímenes.
- Obtener ayuda para localizar y contactar a un menor separado bajo la custodia con la Oficina de Reasentamiento de Refugiados, del Departamento de Servicios para la Salud y los Humanos de los Estados Unidos.
- Informar que usted tiene un trastorno o condición mental grave. Si usted cree que el trastorno o condición afecta su capacidad para representarse a sí mismo o participar en un caso judicial de inmigración, también debe notificar al juez de inmigración.

ICE no discrimina basado en la discapacidad. Bajo la ley federal y por medio de las reglas de ICE, usted tiene el derecho de hacer solicitudes verbales o escritas de acomodación relacionadas con la discapacidad al personal de la institución y / o personal de ICE y recibir acomodaciones relacionadas con la discapacidad para acceder los programas y actividades de la institución. Usted puede dirigir sus asuntos de la adaptación de discapacidad a través del proceso de queja de la institución, entrando en contacto con ICE, y / o con la Oficina del Inspector General.

**Si necesita asistencia urgente, incluyendo una emergencia médica, ¡comuníquese con el personal de su centro inmediatamente!**

Se ofrece asistencia lingüística, incluyendo operadores de habla español.



Oficina de Detención y Deportación de ICE

Comprometidos a la transparencia, colaboración y resolución de asuntos



**Report your concerns**  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
 报告您的顾虑  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapòte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Expresse sus inquietudes

**Kote Pou Rele Pou Enfòmasyon nan Sant Detansyon ICE (imigrasyon) lan**

**Rele nan: 9116# oswa**



Kòd Aksè an gratis nan Detansyon an

**oswa 1-888-351-4024**

Rele pou:

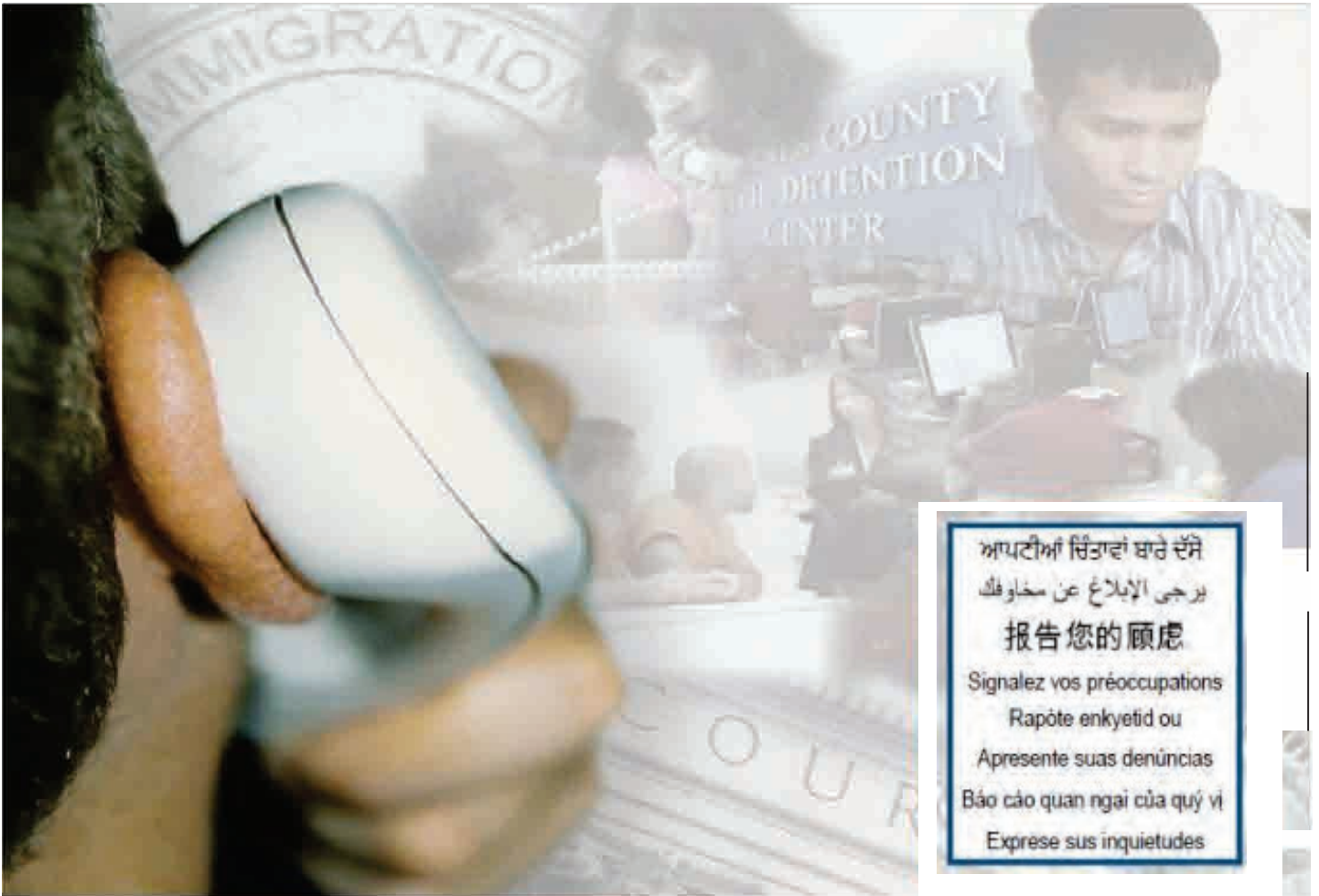
- Jwenn enfòmasyon debaz pou pwosesis imigrasyon. Pou plis enfòmasyon pou pwochen dat nan tribinal ou tanpri rele 1-800-898-7180.
- Fè konnen si gen ensidan si ou sibi agresyon seksyèl si yo bat ou oswa abize ou.
- Fè konnen si ou gen yon pwoblèm grav ki paka rezoud nan detansyon an.
- Fè konnen ke ou se yon viktim kote yo fè trafik ak moun oswa lòt krim sou ou.
- Fè sant detansyon imigrasyon konnen si yo separe ou ak fimoun ou genyen ki anbazaj ou oswa lòt mou ki depann de ou, oswa si gen bagay ki konsène ou kòm yon paran.
- Fè konnen ke ou gen yon maladi mantal oswa lòt kondisyon. Si ou kwè maladi oswa kondisyon ka anpeche ou reprezante tèt ou nan pwosesis ou ye nan tribinal imigrasyon an, ou ta dwe fè yon jij imigrasyon konnen.

ICE pa fè diskriminasyon ki baze sou andikap. Daprè lwa federal epi selon règleman ICE yo, ou gen dwa pou fè demann vèbal oswa alekri ki gen rapò ak akomode andikape bay pèsonel etablisman an oswa pèsonel ICE la, epi pou resevwa akomodasyon ki gen rapò ak andikap pou w ka gen dwa aksè nan pwogram ak aktivite etablisman an. Ou kapab prezante pwoblèm ki gen rapò ak akomodasyon andikap yo atravè pwosesis pote plent etablisman an, lè ou ta kontakte ICE ak/oswa Biwo Enspektè Jeneral la.

Si ou bezwen asistans touswit, ki gen pou ouè ak ijans medikal, tanpri kontakte anplwaye yo imedyatman!  
 Gen moun ki pale lang ou, gen nan operatè yo ki pale panyòl, ki disponib.



ICE (imigrasyon) Ranfòsman ak operasyon pou depòte moun  
 Angajman sou transparans ak kolaborasyon, pou rezoud enkyetid ou



ਆਪਣੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਦੱਸੋ  
 يرجى الإبلاغ عن مخاوفك  
**报告您的顾虑**  
 Signalez vos préoccupations  
 Rapôte enkyetid ou  
 Apresente suas denúncias  
 Báo cáo quan ngại của quý vị  
 Exprese sus inquietudes

# ਆਈਸ ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਰਿਪੋਰਟਿੰਗ ਅਤੇ ਇਨਫਰਮੇਸ਼ਨ ਲਾਈਨ

ਡਾਇਲ: ੯੧੧੬#(9116#) ਜਾਂ

ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਪ੍ਰੋ ਬੋਨੋ ਐਕਸੈਸ ਕੋਡ

## ਕਾਲ ਕਰੋ:

ਜਾਂ 1-888-351-4024

- ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਮਾਮਲੇ ਸਬੰਧੀ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਆਪਣੀ ਅਗਲੀ ਅਦਾਲਤ ਦੀ ਮਿਤੀ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਥੇ ਫੋਨ ਕਰੋ 1-800-888-7180.
- ਜਿਨਸੀ ਜਾਂ ਸਰੀਰਕ ਹਮਲੇ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਦੀ ਘਟਨਾ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਨਜ਼ਰਬੰਦੀ ਵਿੱਚ ਗੱਭੀਰ ਜਾਂ ਅਸਮਰੱਥੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ.
- ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਜੁਰਮਾਂ ਦੇ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ.
- ਸੂਐਸ ਰੈਲਥ ਐਂਡ ਹਿਊਮਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਰੈਵਿਊਜ਼ੀ ਗੈਸਟਲਮੈਂਟ ਦਫਤਰ ਦੀ ਹਿਰਾਸਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਵੱਖਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਅਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ. ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗੱਭੀਰ ਮਾਨਸਿਕ ਵਿਗਾਹ ਜਾਂ ਮਾਨਸਿਕ ਬਿਮਾਰੀ ਹੈ.
- ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਕੇ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਨਸਿਕ ਹਾਲਾਤ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਤਿਨਿਧਤਾ ਕਰਨ ਜਾਂ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਦੇ ਅਦਾਲਤੀ ਕੇਸ ਵਿਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸਮਰੱਥਾ 'ਤੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ. ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਜੱਜ ਨੂੰ ਵੀ ਸੂਚਿਤ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ.

ਆਈਸ ਅਪਾਰਜਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ. ਫੇਡਰਲ ਕਾਨੂੰਨ ਅਤੇ ਆਈਸੀਈ ਨੀਤੀ ਦੇ ਮਾਧਿਅਮ ਤੋਂ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਟਾਫ ਅਤੇ / ਜਾਂ ਆਈਸੀਈ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮੌਖਿਕ ਜਾਂ ਲਿਖਤੀ ਅਪਾਰਜਤਾ ਸੰਬੰਧੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀਆਂ ਬੇਨਤੀਆਂ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹੂਲਤ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਲਈ ਅਪੰਗਤਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ਾਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ. ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਅਪਾਰਜਤਾ ਦੇ ਮਾਮਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਸਹੂਲਤ ਸਿਕਾਇਤ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੁਆਰਾ, ਆਈਸ, ਅਤੇ / ਜਾਂ ਦਫਤਰ ਆਫ ਇੰਸਪੈਕਟਰ ਜਨਰਲ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ.

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕਟਰੀ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਜ਼ਰੂਰਤ ਆਪਣੇ ਸਹੂਲਤ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ!



ਪਾਰਦਰਸ਼ਿਤਾ, ਸਹਿਯੋਗ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਸਮਰਥਤਾ

# DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY OFFICE OF INSPECTOR GENERAL



---

The DHS OIG works with DHS employees, contractors and the public to protect the integrity, effectiveness and efficiency of DHS programs. Report suspected criminal violations, misconduct, wasteful activities, and allegations of civil rights and civil liberties to the DHS OIG Hotline.

La Oficina del Inspector General (OIG) del Departamento de Seguridad Nacional (DHS), colabora con los empleados y contratistas del Departamento y el público para proteger la integridad, eficacia y eficiencia de los programas de DHS. Reporte cualquier sospecha de violación criminal, mala conducta, actividad de despilfarro, ó alegación de abuso de derechos civiles ó libertad civil a la línea directa de DHS OIG.

---

Website/Sitio Web: [WWW.OIG.DHS.GOV](http://WWW.OIG.DHS.GOV)  
Call/Llame: 1-800-323-8603 Toll Free/Gratis  
TTY: 1-844-889-4357 Toll Free/Gratis  
Fax: 202-254-4297  
U.S. Mail/Correo Postal:  
DHS Office of Inspector General/MAIL STOP 0305  
Attn: Office of Investigations - Hotline  
245 Murray Lane SW  
Washington, DC 20528-0305

Complaints may be made anonymously and confidentially.  
Puede comunicarse de forma anonima y confidencial.





U.S. Immigration  
and Customs  
Enforcement